

Відеокамера  
со встроєною  
пам'яттю  
руководство  
пользователя



VP-MX10  
VP-MX10P  
VP-MX10H  
VP-MX10A  
VP-MX10AU  
VP-MX10AH

Відеокамера  
з пам'яттю  
посібник  
користувача

## удивительные ВОЗМОЖНОСТИ

Благодарим за приобретение продукции компании Samsung. Для получения наилучшего обслуживания зарегистрируйте свое устройство по адресу:

[www.samsung.com/global/register](http://www.samsung.com/global/register)

## уявіть МОЖЛИВОСТІ

Спасибі за те, що придбали продукт компанії Samsung. Щоб отримати більш повний спектр послуг, зареєструйте свій продукт на веб-сторінці

[www.samsung.com/global/register](http://www.samsung.com/global/register)

**SAMSUNG**

## основные функции видеокамеры со встроенной памятью

### Кодировка MPEG4

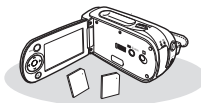
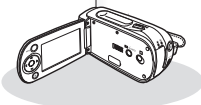
Расширенные возможности видеозаписи в формате MPEG4 ASP (Расширенный простой формат) (720 x 576) на карту памяти при частоте 25 кадров в секунду для получения практически "живых" изображений с высоким разрешением.

### Встроенная флэш-память большой емкости (4 Гб) (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

В видеокамере имеется встроенная флэш-память большой емкости, позволяющая записывать видеоизображения.

### Различные носители записи

Кроме встроенной флэш-памяти (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH), данная видеокамера со встроенной памятью поддерживает различные носители записи, например карты памяти SDHC (Secure Digital High Capacity) и MMCplus. (128 МБ ~ 8 Гб)



### 2,7-дюймовый широкоформатный (16:9) жидкокристаллический дисплей (112 тысяч пикселей)

На 2,7-дюймовом широкоформатном жидкокристаллическом дисплее (16:9) вы можете просматривать изображения большего размера, увеличив соотношение 4:3 до соотношения 16:9.

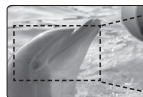
Угол вращения жидкокристаллического дисплея на 112тысяч пикселей составляет 270 градусов, что позволяет просматривать и воспроизводить четкие и детальные изображения под различными углами зрения.

### Съемка видов, находящихся дальше поля зрения глаза человека (оптический зум 34x/ цифровой зум 1200x)

Объектив с мощным оптическим увеличением Samsung обеспечивает приближение без снижения качества изображения. Кроме того, интерполяция в цифровом зуме означает, что экстремальное значение цифрового зума стало более четким, и имеет меньше искажений, чем при цифровом зуме предыдущих типов.

### Различные функции записи

Видеокамера со встроенной памятью поддерживает функцию стабилизации изображения (EIS - Electronic Image Stabilizer), цифровой эффект и широкий спектр других функций, которые можно выбрать в соответствии с записываемой сценой. ➔ стр. 48 ~ 56



## ключові можливості вашої відеокамери з пам'ятю

### Кодування у формат MPEG4

Запис відео виконується у форматі високої якості MPEG4 ASP (Advanced Simple Profile) (720 x 576) на картки пам'яті за частотою 25кадрів на секунду для отримання високоякісних зображень.

### Вбудована флеш-пам'ять великого об'єму (4 Гб) (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Відеокамера має вбудовану високопродуктивну флеш-пам'ять, що дозволяє записувати відео.

### Різноманітні носії запису

На додаток до вбудованої флеш-пам'яті (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH), ця відеокамера з пам'яттю підтримує роботу з різноманітними носіями даних на зразок SDHC (Secure Digital High Capacity) та MMCplus. (128 МБ ~ 8 Гб )

### 2,7-дюймовий широкоформатний (16:9) рідкокристалічний дисплей (112 тисяч пікселів)

Ви можете переглядати зображення більшого розміру, змінивши співвідношення 4:3 до широкоформатного екрана 16:9 на 2,7-дюймовому рідкокристалічному дисплеї (16:9).

Кут обертання РКД на 112 тисяч пікселів становить 270 градусів, що дає змогу переглядати та відтворювати чіткі та детальні зображення під різними кутами зору.

### Зображення для захоплення, що є далі ніж бачить око (34x - оптичний масштаб, 1200x - цифровий масштаб)

Потужні оптичні лінзи Samsung роблять світ ближчим, зберігаючи якість зображення.

Додатково доступне цифрове масштабування з

інтерполяцією, завдяки якому цифрове наближення є більш чітким та з меншим викривленням ніж у попередніх типах цифрового масштабування.

### Різноманітні функції запису

Відеокамера з пам'яттю підтримує функції проти струсу (EIS) (електронна стабілізація зображення), цифровий ефект та велику різноманітність інших функцій, які можна вибрати відповідно до сцени, що записується. ➔ сторінки 48 ~ 56

### Использование различных функций воспроизведения

В отличие от использования кассеты выполнить воспроизведение на этой видеокамере со встроенной памятью гораздо проще, поскольку не требуется перематывать кассету вперед или назад. Кроме того, для различных типов воспроизведения доступны различные функции. ➔ стр. 58 ~ 61

### Воспроизведение на компьютере

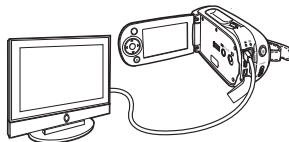
USB 2.0 обеспечивает плавную передачу видеофайлов на компьютер. С помощью прилагаемого программного обеспечения можно легко передавать и воспроизводить свои видеофайлы на компьютере. ➔ стр. 75

### Функция Web камеры для развлечений

Подключите видеокамеру со встроенной памятью к компьютеру с помощью кабеля USB 2.0 и общайтесь в режиме видеотрансляции с деловыми партнерами, друзьями и членами семьи, где бы вы ни были.

### Різноманітні можливості відтворення

На відміну від роботи з плівкою відтворення тепер стало простим та легким, тому що для перемотування вперед чи назад не потрібен час. Для різних типів відтворення доступно багато різноманітних функцій. ➔ сторінки 58 ~ 61



**Відтворення на персональному комп'ютері**  
USB 2.0 дозволяє швидко скопіювати відеофайли на комп'ютер. Використовуючи стандартне програмне забезпечення (ПЗ), що входить до комплекту відеокамери, відеофайли можна легко скопіювати на комп'ютер та переглянути там. ➔ сторінка 75

### ПК камера для різноманітних потреб

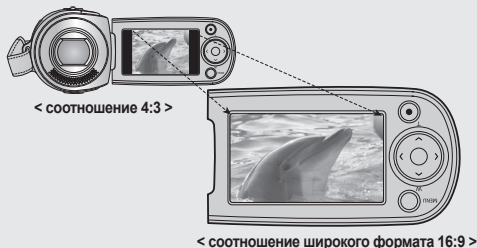
Під'єднайте відеокамеру з пам'яттю до персонального комп'ютеру (ПК) за допомогою кабелю USB 2.0 та використовуйте "живий" відеозв'язок з діловими партнерами, друзями чи сім'єю, де б ви не знаходилися.

### Универсальный параметр воспроизведения в широком формате 16:9 файлов с соотношением 4:3

Вы легко можете выбрать параметр дисплея во время записи или воспроизведения (широкий формат 16:9/4:3).

Во время записи или воспроизведения файлов с использованием видеокамеры параметр воспроизведения в широком формате 16:9 Samsung позволяет просматривать изображения увеличенного размера на 2,7-дюймовом широком жидкокристаллическом дисплее.

Убедитесь в том, что все видеозаписи записаны в соотношении 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/соотношение 4:3).



### Універсальна опція відображення у широкому форматі 16:9 файлів із співвідношенням 4:3





Ви легко можете вибрати параметр дисплея під час запису або відтворення (широкий формат 16:9/4:3).

Під час запису або відтворення файлів за допомогою відеокамери параметр дисплея для відтворення у широкому форматі 16:9 Samsung дозволяє переглядати зображення більшого розміру на широкоформатному 2,7-дюймовому РК-дисплеї.

Переконайтеся, що всі відеофайли записані у співвідношенні 4:3 незалежно від параметра дисплея (широкий формат 16:9/співвідношення 4:3).

# предупреждения по безопасности





## ЗНАЧКИ И СИМВОЛЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Означает опасность получения серьезной травмы или смерти.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Означает потенциальную опасность получения серьезной травмы или причинения материального ущерба.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, взрыва, поражения электрическим током или получения травмы при использовании видеокamеры со встроенной памятью, соблюдайте следующие основные меры предосторожности.
	Означает советы или справочные страницы, которые могут оказаться полезными при работе с видеокamерой со встроенной памятью.

Данные предупреждающие символы предназначены для предотвращения травмирования пользователя и окружающих. Строго следуйте этим символам. После чтения данного раздела храните страницу с символами в безопасном месте для будущего использования.

# попередження про небезпеку

## ЯКЕ ЗНАЧЕННЯ МАЮТЬ ПОЗНАЧКИ ТА ЗНАКИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ:

 <b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	Означає наявність ризику смерті або серйозного поранення.
 <b>ОБЕРЕЖНО!</b>	Означає наявність можливого ризику поранення чи матеріального пошкодження.
 <b>ОБЕРЕЖНО!</b>	Щоб знизити ризик пожежі, вибуху, ураження електричним струмом або поранення під час використання видеокamери з пам'яттю, дотримуйтесь цих основних заходів безпеки:
	Означає підказку або довідкові сторінки, які можуть стати у нагоді при використанні видеокamери за пам'яттю.

Ці попереджувальні знаки використовуються, щоб запобігти травмуванню Вас та інших людей. Будь ласка, суворо дотримуйтесь їх. Після того, як Ви прочитаете цей розділ, збережіть їх для майбутнього використання.



# важные сведения по использованию

---

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОКАМЕРЫ

---

- Данная видеокамера со встроенной памятью предназначена исключительно для встроенной флэш-памяти большой емкости и для внешней карты памяти.
- Данная видеокамера со встроенной памятью записывает видео в формате MPEG4, совместимым с форматом SD-VIDEO.
- Следует помнить, что данная видеокамера со встроенной памятью не совместима с другими цифровыми видеоформатами.
- **Перед записью важного видеосюжета необходимо выполнить пробную запись.**
  - Воспроизведите записанный материал и убедитесь, что видео и звук записаны правильно.
- **Записанное содержимое невозможно компенсировать.**
  - Компания Samsung не возмещает убытки вследствие повреждений, вызванных неправильной записью, а также вследствие того, что записанные данные нельзя воспроизвести из-за неисправности видеокамеры со встроенной памятью или карты.
  - Содержимое записи может быть потеряно вследствие ошибки при обращении с видеокамерой или с картой памяти и т.д. Компания Samsung не несет ответственности за повреждения, вызванные потерей записанных данных.
- **Необходимо сделать резервную копию всех важных записанных данных.**
  - Для защиты важных записанных данных скопируйте их на компьютер. Рекомендуется копировать данные с компьютера на другой записываемый носитель. См. инструкции по установке программного обеспечения и подключения USB.
- **Авторское право. Следует помнить, что эта видеокамера со встроенной памятью предназначена исключительно для личного использования.**
  - Данные, записанные с помощью других цифровых/аналоговых носителей и устройств на карту данной видеокамеры, защищены законом об авторском праве и не могут использоваться без согласия владельца авторских прав ни в каких целях, кроме как для личного пользования. Даже в случае съемки такого события, как шоу, концерт или выставка для личного просмотра, настоятельно рекомендуется заранее получить разрешение.

# важлива інформація про використання

---

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОЇ ВІДЕОКАМЕРИ

---

- Цю відеокамеру розроблено спеціально для роботи з високопродуктивною вбудованою флеш-пам'яттю та зовнішньою картою пам'яті.
- Ця відеокамера записує відео у форматі MPEG4, який сумісний із форматом SD-VIDEO.
- **Зверніть увагу на те, що ця відеокамера несумісна з іншими форматами цифрового відео.**
- **Перед початком запису важливого відео зробіть пробний запис.**
  - Відтворіть пробний запис, щоб переконатися, що запис відео й аудіо якісний.
- **Записаний матеріал не можна відновити в таких випадках:**
  - Samsung не може відновити будь-які пошкодження, спричинені тим, що запис не виконано відповідним чином, або відтворення вмісту неможливе через наявність дефекту відеокамери чи картки.
  - Записаний матеріал може бути втрачено через помилку під час роботи цієї відеокамери або картки пам'яті тощо. Компанія Samsung не є відповідальною за будь-які пошкодження, спричинені втрачено записаного матеріалу.
- **Робіть резервні копії важливих файлів**
  - Захищайте важливі файли записів, скопіювавши їх на ПК. Рекомендовано копіювати файли з ПК на інші носії для зберігання. Зверніться до посібника зі встановлення програмного забезпечення та підключення USB.
- **Авторське право: Зверніть увагу на те, що цю відеокамеру призначено лише для особистого використання.**
  - Дані, записані на картку цієї відеокамери за допомогою інших цифрових/аналогових носіїв або пристроїв, захищені актом про авторські права та не можуть використовуватися без дозволу власника авторського права, крім особистого використання. Навіть якщо ви записуєте таку подію, як шоу, вистава чи екскурсія, для особистого використання, наполегливо рекомендується заздалегідь отримати дозвіл.

# меры предосторожности по использованию

## ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

- **Будьте осторожны при обращении с жидкокристаллическим дисплеем (ЖКД)**
  - ЖК-дисплей - это очень хрупкое устройство отображения. Не нажимайте сильно на поверхность экрана, не ударяйте и не тыкайте острым предметом.
  - Если нажать на поверхность ЖК-дисплея, изображение может стать неравномерным. Если будет отображаться неравномерное изображение, то отключите видеокамеру на некоторое время, а затем снова включите.
  - Не кладите видеокамеру открытым вниз экраном ЖКД.
  - Если видеокамера не используется, закройте монитор ЖКД.
- **Жидкокристаллический дисплей.**
  - ЖК-экран - это продукт, созданный с применением высокоточной технологии. Из общего количества пикселей (прибл. 112000 пикселей ЖК-дисплея) 0,01% или менее могут отсутствовать (черные точки) или могут оставаться подсвеченными в виде цветных точек (красных, синих или зеленых). Это свидетельствует об ограничении, характерных для используемых в настоящее время технологий, но не является признаком неисправности, которая может отрицательным образом сказаться на записи.
  - Экран ЖК-дисплея будет немного темнее, чем обычно, если температура видеокамеры будет низкой, например, в холодном месте или сразу после ее включения. Нормальная яркость будет восстановлена, когда температура внутри видеокамеры повысится. Следует помнить, что данное явление никак не влияет на изображение на носителе, поэтому не стоит беспокоиться.
- **Держите видеокамеру правильно.**
  - Не поднимайте видеокамеру со встроенной памятью за ЖК-дисплей, так как ЖК-дисплей может отсоединиться и видеокамера может упасть.
- **Не подвергайте видеокамеру со встроенной памятью сильным ударам.**
  - Данная видеокамера является очень точным устройством. Будьте особенно осторожны, чтобы не ударить ею о твердые предметы и не уронить.
  - Не используйте видеокамеру на штативе в местах, где она может подвергаться сильным вибрациям или воздействию.
- **Предохраняйте от воздействия песка или пыли!**
  - Мелкий песок или пыль, попавшие в видеокамеру или адаптер сетевого питания, могут стать причиной неправильной работы или возникновения дефектов.
- **Предохраняйте от воздействия воды или масла!**
  - Вода или масло, попавшие в видеокамеру или адаптер сетевого питания, могут стать причиной поражения электрическим током, неправильной работы или возникновения дефектов.
- **Теплая поверхность устройства.**
  - Поверхность видеокамеры со встроенной памятью слегка нагревается при использовании, но это не является признаком неисправности.

# застереження щодо використання

## ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

- **Обережно поводьтеся з рідкокристалічним дисплеем (РКД):**
  - РКД дуже легко зламати. Не натискайте на його поверхню з надмірною силою, не бийте по ній і не дряпайте гострими предметами.
  - У разі натискання поверхні РКД зображення може перекосятися. Якщо правильно зображення не відновлено, вимкніть відеокамеру, почекайте кілька секунд, а потім увімкніть її знову.
  - Не кладіть відеокамеру відкритим РКД донизу.
  - Закривайте РКД, коли камера не використовується
- **Рідкокристалічний дисплей:**
  - РКД є продуктом високоточної технології. Від загальної кількості пікселів (приблизно 112 000 пікселів РКД) 0,01% або менше пікселів можуть не світитися (чорні точки) або світитися певним кольором (червоним, синім або зеленим). Це відображає певні обмеження застосованої технології та не вказує на наявність перебоїв під час запису.
  - РКД трохи тьмяніє, коли температура нижче звичайної, або відразу після ввімкнення. Нормальну яскравість буде відновлено, коли температура всередині відеокамери підвищиться. Зверніть увагу на те, що зазначене явище не впливає на якість зображення, збереженого на носії, тому не потрібно переїматися.
- **Тримайте відеокамеру правильно:**
  - Не тримайте відеокамеру за РКД під час підняття: РКД може від'єднатися, а камера – впасти.
- **Не надавайте відеокамеру фізичному впливу:**
  - Ця відеокамера є високоточним пристроєм. Бережно ставтеся до неї: уникайте ударів важкими предметами та падіння.
  - Не застосовуйте тринігу для відеокамери в місцях впливу сильною вібрацією або фізичного впливу.
- **Уникайте піску та пилу!**
  - Потрапляння дрібного піску та пилу до відеокамери чи блока живлення може стати причиною виникнення помилок у роботі чи дефектів.
- **Уникайте контакту з водою та мастилом!**
  - Потрапляння води або мастила може стати причиною ураження електричним струмом або виникнення помилок у роботі чи дефектів.
- **Нагрівання поверхні продукту:**
  - Поверхня відеокамери може трохи нагрітись під час використання, але це не вказує на наявність несправності.

- **Соблюдайте осторожность при необычной температуре окружающей среды.**
    - Использование видеокмеры в местах, где температура выше 40°С или ниже 0°С может привести к отклонениям в записи/воспроизведении.
    - Не оставляйте видеокмеру на плже или в закрытом салоне автомобиля, где в течение длительного времени поддерживается очень высокая температура. Это может привести к возникновению неисправности.
  - **Не наводите камеру непосредственно на солнце.**
    - Прямое попадание солнечных лучей на объектив видеокмеры может привести к неисправности или возгоранию.
    - Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на экран ЖК-дисплея видеокмеры. Это может привести к возникновению неисправностей.
  - **Не используйте видеокмеру со встроенной памятью рядом с телевизором или радио.**
    - Это может привести к возникновению помех на экране телевизора или в радиопередаче.
  - **Не используйте видеокмеру со встроенной памятью рядом с сильными источниками радио- или магнитных волн.**
    - При использовании видеокмеры рядом с сильными источниками радио- или магнитных волн, например радиотрансляционными вышками или электроприборами, видео- и аудиосигналы могут записываться с помехами. При воспроизведении нормально записанных видео- и аудиосигналов изображение и звук также могут сопровождаться помехами. В худшем случае это может привести к возникновению неисправностей видеокмеры.
  - **Не подвергайте видеокмеру со встроенной памятью воздействию сажи или пара.**
    - Густая сажа или плотный пар могут стать причиной повреждения видеокмеры или ее неправильной работы.
  - **Не используйте видеокмеру со встроенной памятью в среде агрессивных газов.**
    - Использование видеокмеры в местах с высокой концентрацией выхлопных газов бензиновых или дизельных двигателей, а также агрессивных газов, например, сероводорода или серы, может привести к коррозии внешних или внутренних контактов, что повредит нормальной работе, или к коррозии контактов для подключения аккумулятора, что будет препятствовать включению питания.
  - **Не используйте видеокмеру со встроенной памятью рядом с ультразвуковыми увлажнителями.**
    - Кальций и другие химические вещества, растворенные в воде, могут рассеиваться в воздухе, а мельчайшие белые частицы могут попадать на оптическую головку видеокмеры и становиться причиной ее неправильной работы.
  - **Для чистки корпуса видеокмеры со встроенной памятью не используйте бензол или растворитель.**
    - Внешнее покрытие может облезть или чехол может потерять форму.
    - При использовании специальной чистящей ткани следуйте соответствующим инструкциям.
  - **Храните видеокмеру в недоступном для детей месте, чтобы ее случайно не проглотили.**
  - **Чтобы отключить устройство от электросети, следует извлечь вилку кабеля питания из розетки электропитания. Кабель питания при этом освободится для выполнения дальнейших действий.**
- **Будьте осторожны під час роботи в умовах крайньої температури:**
    - Використання відеокмери в місцях, де температура перевищує 140° F (40°С) або є нижчою від 32° F (0°С), може стати причиною виникнення помилок запису/відтворення.
    - Не залишайте відеокмеру на плже або в закритому автомобілі, де довгий час утримується висока температура: Це може спричинити перебої в роботі.
  - **Не наводіть камеру безпосередньо на сонце:**
    - Прямі сонячні промені, проходячи через об'єктив, можуть спричинити перебої в роботі або навіть пожежу.
    - Не залишайте відеокмеру з відкритим РКД, що підлягає впливу прямих сонячних променів: Це може спричинити перебої в роботі.
  - **Не користуйтеся відеокмерою поряд із телевизором або радіо:**
    - Це може призвести до появи шуму на екрані телевізора чи в роботі радіо.
  - **Не користуйтеся відеокмерою поряд із джерелом сильних радіохвиль або магнітних полів:**
    - Якщо використовувати відеокмеру біля джерела радіохвиль або електропристроїв, відео- й аудіосигнал може зазнати впливу під час запису. Під час відтворення нормально записаного відео також можуть бути наявні шуми в зображенні та звуці. У крайньому випадку можуть виникнути перебої в роботі.
  - **Не піддавайте відеокмеру впливу сажі чи пари:**
    - Сажа та пара можуть пошкодити корпус відеокмери та стати причиною виникнення помилок у роботі.
  - **Не користуйтеся камерою біля джерел корозійного газу:**
    - Якщо використовувати відеокмеру в місцях, де присутні густі вихлопні гази від бензинових чи дизельних двигунів або корозійний газ, наприклад, сірководень, можуть пошкодитися зовнішні та внутрішні контакти, що негативно впливає на нормальну роботу, також можуть пошкодитися аккумуляторні контакти та вимкнутися живлення.
  - **Не користуйтеся камерою біля ультразвукових зволожувачів повітря:**
    - Кальцій та інші елементи, розчинені у воді, можуть випаритися в повітря, і білі частинки можуть пристати до оптичної головки відеокмери, що може спричинити виникнення помилок у роботі.
  - **Не чистіть корпус відеокмери бензином або розчинником:**
    - Може пошкодитися зовнішнє покриття або корпус.
    - За використання хімічного очищення дотримуйтеся нижченаведених вказівок.
  - **Зберігайте картку пам'яті в місці, недоступному для дітей, які можуть проковтнути її.**
  - **Щоб від'єднати прилад від мережі живлення, штепсель потрібно витягнути з розетки живлення, але він має бути готовим до підключення.**

# меры предосторожности по использованию

## О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данное руководство пользователя распространяется на модели VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU и VP-MX10AH. Примите к сведению, что в модели X, содержащих в названии букву "А", имеется встроенная флэш-память. Модель VP-MX10, VP-MX10P и VP-MX10H не поддерживает встроенную флэш-память, а модели VP-MX10A, VP-MX10AU и VP-MX10AH поддерживают встроенную флэш-память (4ГБ). Несмотря на то, что модели VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU и VP-MX10AH отличаются друг от друга, они обладают сходными функциональными возможностями.
- В данном руководстве пользователя использованы иллюстрации модели VP-MX10A.
- Рисунки в данном руководстве пользователя могут немного отличаться от изображений на ЖК-дисплее.
- Конструкция и характеристики носителя и других принадлежностей могут изменяться без предварительного уведомления.

## ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО О ТОВАРНОГО ЗНАКА

- Все торговые названия и зарегистрированные торговые марки, упомянутые в данном руководстве, или другая документация, поставляемая с изделием компании Samsung, являются товарными знаками и зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.
- Windows® является охраняемым товарным знаком или товарным знаком корпорации Microsoft, зарегистрированными в США и других странах.
- Macintosh является товарным знаком Apple Computer, Inc.
- Все другие названия продуктов, упомянутые в настоящем документе, являются товарными знаками соответствующих компаний.
- В дальнейшем символы "TM" и "R" не упоминаются в этом руководстве.

## Правильная утилизация отработавшего свой срок изделия (Отработавшее свой срок электрическое и электронное оборудование)

(Применима только в Европейском Союзе или других странах Европы, использующих системы раздельного сбора отходов)

Приведенная слева маркировка, имеющаяся на изделии или в прилагаемой к нему документации, указывает на то, что по окончании срока службы изделия оно не должно выбрасываться вместе с другими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей из-за неконтролируемой утилизации отходов, отделите это изделие от другого бытового мусора и сдайте его в повторную переработку, чтобы способствовать обоснованному повторному использованию материальных ресурсов. Бытовые пользователи должны обратиться либо в магазин, в котором они купили данное изделие, либо в местные органы власти за более подробной информацией о том, куда и как они могут сдать это изделие для его безопасной для окружающей среды повторной переработки. Корпоративные пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия, содержащиеся в договоре купли-продажи. При утилизации это изделие не должно выбрасываться совместно с другими отходами коммерческой деятельности.



viii\_Russian

# застереження щодо використання

## ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

- Цей посібник користувача стосується відеокамер VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU та VP-MX10AH. Зверніть увагу на те, що моделі з буквою "А" мають вбудовану флеш-пам'ять. Відеокамера VP-MX10, VP-MX10P та VP-MX10H не підтримує вбудовану флеш-пам'ять, а VP-MX10A, VP-MX10AU та VP-MX10AH підтримують її (4 Гб). Хоча певні функції камер VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU та VP-MX10AH відрізняються, працюють вони однаково.
- У цьому посібнику використано ілюстрації до моделі VP-MX10A.
- Зображення на дисплеї в цьому посібнику можуть не повністю збігатися з тими, які ви побачите на своєму РКД.
- Технічні характеристики та дизайн носіїв даних та інших аксесуарів може бути змінено без попередження.

## ПРИМІТКИ СТОВОСНО ТОРГОВОЇ МАРКИ

- Усі торговельні найменування та зареєстровані торгові марки, які зазначено в цьому посібнику чи іншій документації, що постачається із придбаним виробом компанії Samsung, є торговельними найменуваннями або зареєстрованими торговими марками їх відповідних власників.
- Windows® є зареєстрованою торговою маркою корпорації Майкрософт, яку зареєстровано в США й інших країнах.
- Macintosh є торговою маркою Apple Computer, Inc.
- Усі інші назви продуктів, які зазначуються в цьому посібнику користувача, можуть бути торговими марками чи зареєстрованими торговими марками відповідних компаній.
- Окрім того, знаки "TM" та "R" не зазначуються в кожному випадку в цьому посібнику користувача.

## Правильна утилізація даного виробу (Відходи електричного й електронного устаткування)

(Застосовується у Європейському союзі й інших європейських країнах, де запроваджено системи роздільного збору відходів)

Ці позначки на виробі чи на наданих до нього документах вказують на те, що його забороняється утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, виріб потрібно відокремити від інших видів відходів і належним чином утилізувати відповідно до принципів багатократного використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, у якій було придбано виріб, або місцевих органів і з'ясувати порядок екологічно безпечної утилізації виробу. Користувачі, які представляють організації, повинні звернутися до своїх поставальників і перевірити умови контракту на придбання. Даний виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.

Ukrainian\_viii

# содержание

<b>ЗНАКОМСТВО С ВИДЕОКАМЕРОЙ СО ВСТРОЕННОЙ ПАМ'ЯТТЮ</b>	<b>06</b>	Краткое руководство пользователя
	07	Комплект поставки видеокамеры со встроенной памятью
	08	Вид спереди и слева
	09	Вид сбоку и снизу
<b>ПОДГОТОВКА</b>	<b>06</b>	
	10	Использование принадлежностей
	12	Подключение источника питания
	20	Установка батареи типа "таблетка"
	21	Основные операции при использовании видеокамеры со встроенной памятью
	22	Индикаторы жк-дисплея
	25	Включение/выключение экранных индикаторов (IPI / I CHECK )
	26	Использование функции lcd enhancer
		Настройка жк-дисплея
	27	Настройка ЖК-дисплея
	27	Использование кнопки MENU
	28	Использование кнопок управления
	29	Контекстное меню (функции кнопки OK)
	30	Исходные настройки: язык экранных сообщений, дата и время
<b>О НОСИТЕЛЕ</b>	<b>32</b>	Выбор носителя (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	33	Вставка/извлечение карты памяти
	34	Выбор подходящей карты памяти
	36	Время и объем записи
<b>ЗАПИСЬ</b>	<b>38</b>	Запись видеоизображений
	40	Простая запись для начинающих пользователей (режим easy.Q)
	41	Увеличение
<b>ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ</b>	<b>42</b>	Воспроизведение видеоизображений

# ЗМІСТ

<b>ЗНАЙОМСТВО З ВИДЕОКАМЕРОЮ З ПАМ'ЯТТЮ</b>	<b>06</b>	Посібник зі швидкого старту
	07	Що входить до комплекту відеокамери
	08	Вигляд передньої та лівої сторін
	09	Вигляд з задньої та нижньої сторін
<b>ПОДГОТОВКА</b>	<b>06</b>	
	10	Використання аксесуарів
	12	Під'єднання джерела живлення
	20	Встановлення батареї гудзикового типу
	21	Основи роботи з відеокамерою
	22	Індикатори РКД дисплея
	25	Вмикання/вимикання екранних індикаторів (IPI / I CHECK )
	26	Використання функції покращення зображення ркд дисплея
	27	Налаштування ркд дисплея
	27	Використання кнопки MENU (меню).
	28	Використання кнопок управління (управління)
	29	Меню швидкого доступу (OK guide)
	30	Початкове налаштування: мова меню та дата/час
<b>ІНФОРМАЦІЯ ПРО НОСІЙ ДАНИХ</b>	<b>32</b>	Вибір носія даних (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	33	Вставка/визначення картки пам'яті
	34	Вибір придатної картки пам'яті
	36	Час запису та ємність
<b>ЗАПИС ВІДЕО</b>	<b>38</b>	Запис відео
	40	Легкий запис для початківців (режим easy.Q)
	41	Масштабування
<b>ВІДТВОРЕННЯ ВІДЕО</b>	<b>42</b>	Відтворення записаного відео

# содержание

<b>ПАРАМЕТРЫ ЗАПИСИ</b>	<b>45</b>	Изменение настроек меню
	47	Элементы меню
	48	Элементы меню записи
<b>45</b>	48	Режим съемки (ae)
	49	Баланс белого
	50	Экспозиция
	51	Анти-шок (EIS)
	52	Цифровой эффект (Digital Effect)
	53	Фокусировка (Focus)
	54	Подсветка
	55	Кино 16:9
	55	Качество
	56	Разрешение
	56	Digital Zoom (Цифровое увеличение)

<b>ПАРАМЕТРЫ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ</b>	<b>57</b>	Настройка параметра воспроизведения
	58	Удаление видеоизображений
<b>57</b>	59	Защита видеоизображений
	60	Копирование видеоизображений (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	61	Кино 16:9
	61	Сведения о файле

<b>ПАРАМЕТРЫ НАСТРОЙКИ</b>	<b>62</b>	Изменение настроек меню в меню "настройка"
	63	Настройка элементов меню
<b>62</b>	64	Установка даты/времени
	64	Формат даты
	64	Формат времени
	64	Date/Time (Дата и время)
	65	Яркость жкд
	65	Цвет жкд
	65	Автовкл. пит.
	66	Звуковой сигнал (beep sound)

# ЗМІСТ

<b>ПАРАМЕТРИ ЗАПИСУ</b>	<b>45</b>	Налаштування параметрів меню
	47	Пункти меню
	48	Пункти меню запису відео
<b>45</b>	48	Програма AE
	49	Баланс білого
	50	Експозиція
	51	ЦС
	52	Циф. Ефекти
	53	Фокус
	54	КФ
	55	Кіно 16 : 9
	55	Якість
	56	Розп. здат.
	56	Цифровий масштаб

<b>ПАРАМЕТРИ ВІДТВОРЕННЯ ВІДЕО</b>	<b>57</b>	Налаштування параметру відтворення
	58	Видалення відеозаписів
	59	Захист відеозаписів
<b>57</b>	60	Копіювання відеозаписів (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	61	Кіно 16:9
	61	Інформація про файл

<b>НАЛАШТУВАННЯ ПАРАМЕТРІВ</b>	<b>62</b>	Налаштування параметрів меню у "Налашт."
	63	Налаштування пунктів меню
<b>62</b>	64	Налаштування дати та часу
	64	Формат дати
	64	Формат часу
	64	Дата/Час
	65	Яскр. РКД
	65	Колір РКД
	65	Автовимкнення
	66	Звук сигнал

- 66 Номер файла (file no.)
- 66 Тип памяти (только VP-MX10A/  
MX10AU/MX10AH)
- 67 Инфо о памяти
- 67 Форматирование
- 68 По умолч.
- 68 Версия
- 68 Язык
- 68 Соединение USB
- 68 Демонстр.

## ИНТЕРФЕЙС USB

69

- 69 Системные требования
- 71 Установка программного обеспечения
- 73 Подключение кабеля USB
- 74 Просмотр содержимого носителя
- 75 Передача файлов из видеокамеры со встроенной памятью на компьютер
- 76 Использование функции pc cam (web-камера)

## СОЕДИНЕНИЕ

- 77 Просмотр на экране телевизора
- 78 Запись изображений на других видеоприборах

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 79 Обслуживание
- 80 Дополнительная информация

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- 81 Поиск и устранение неисправностей

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

93

- 66 № файла
- 66 Тип пам'яті (тільки для моделей VP-  
MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 67 Місце в пам'яті
- 67 Формат
- 68 Стандарт парам.
- 68 Версія
- 68 Language
- 68 USB-з'єдн.
- 68 Демонстрація

## ИНТЕРФЕЙС USB

69

- 69 Технічні вимоги до системи
- 71 Встановлення програмного забезпечення
- 73 Під'єднання USB-кабелю
- 74 Перегляд вмісту носія даних
- 75 Перенесення даних з відеокамери на ПК
- 76 Використання функції ПК-камери

## ПІДКЛЮЧЕННЯ

- 77 Перегляд на телеекрані
- 78 Запис (дублювання) зображень на інших відеоприборах

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

- 79 Технічне обслуговування
- 80 Додаткова інформація

## УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

- 81 Усунення неполадок

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

93

# краткое руководство пользователя



- В данном разделе описываются основные функции видеокамеры со встроенной памятью.
- Для получения дополнительной информации см. справочник.

# посібник зі швидкого старту



- У цій главі представлено основні функції Вашої відеокамери з пам'яттю.
- За додатковою інформацією звертайтеся до відповідних сторінок.

## Шаг 1

### Подготовка

- Подключение источника питания ➔ стр. 12
- Проверка носителя ➔ стр. 32
- Установка даты/времени и языка экранного меню ➔ стр. 30

## Шаг 2

### Запись

- Запись фильма ➔ стр. 38

## Шаг 3

### Воспроизведение

- Выбор изображения для воспроизведения на экране эскизного указателя ➔ стр. 42
- Просмотр на ПК или телевизоре, подключенном к видеокамере со встроенной памятью ➔ стр. 73, 77

## Крок 1

### Підготовка

- Під'єднання джерела живлення ➔ сторінка 12
- Перевірка носія даних ➔ сторінка 32
- Налаштування дати/часу та мови екранного меню ➔ сторінка 30

## Крок 2

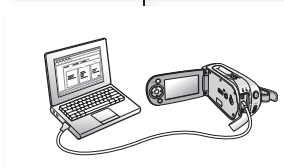
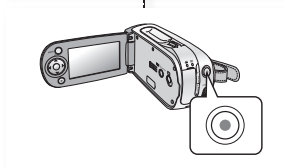
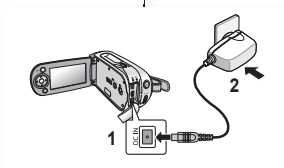
### Відеозапис

- Запис відео ➔ сторінка 38

## Крок 3

### Відтворення

- Вибір зображення для відтворення зі списку піктограм ➔ сторінка 42
- Перегляд на ПК або телевізорі, до якого під'єднано відеокамеру ➔ сторінки 73, 77





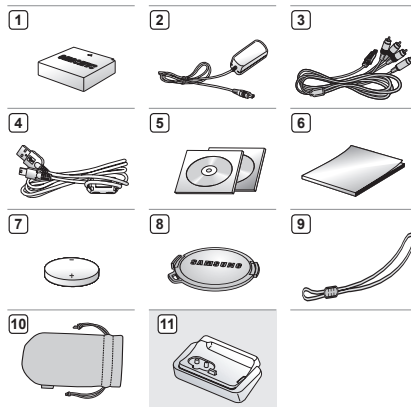
# знакомство с видеокамерой со встроенной памятью




## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВИДЕОКАМЕРЫ СО ВСТРОЕННОЙ ПАМ'ЯТТЮ

С видеокамерой со встроенной памятью поставляются следующие дополнительные принадлежности. Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в центр поддержки покупателей Samsung.

✦ Форма каждого элемента может различаться в зависимости от модели.

1	Батарейный блок (IA-BP85ST)
2	Адаптер переменного тока (тип AA-E9)
3	Кабель Multi-AV
4	Кабель USB
5	Компакт-диск с программным обеспечением
6	Руководство пользователя
7	Батарея типа "таблетка" (тип: CR2025)
8	Крышка объектива
9	Ремешок для крышки объектива
10	Мягкий футляр
11	Лоток*



-  • Содержимое может отличаться в зависимости от региона сбыта.
-  • Детали и принадлежности доступны в местных дилерских и сервисных центрах Samsung.
-  • Карта памяти не входит в комплект поставки. См. стр. 34 для получения информации о совместимых с данной видеокамерой картах памяти.
- \* : Не поставляется с видеокамерой. Чтобы приобрести дополнительные принадлежности, обратитесь к ближайшему дилеру компании Samsung или в сервисный центр Samsung.




# знайомство з відеокамерою з пам'яттю

## ЩО ВХОДИТЬ ДО КОМПЛЕКТУ ВІДЕОКАМЕРИ

З відеокамерою поставляються наступні аксесуари. Якщо будь-який з них відсутній у комплекті, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

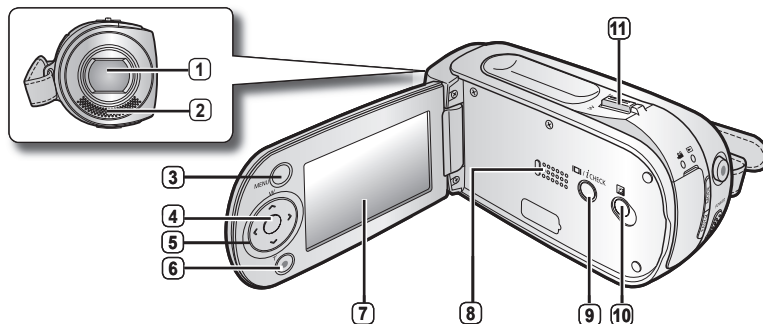
✦ Точна форма кожного з аксесуарів може змінюватися в залежності від моделі.

1	Батарея (IA-BP85ST)
2	Блок живлення типу AA-E9
3	Аудіо-/відеокабель
4	USB-кабель
5	Компакт-диск із програмним забезпеченням
6	Посібник користувача
7	Батарея гудзикового типу (CR2025)
8	Кришка об'єктива
9	Ремінець кришки об'єктива
10	М'який чохол
11	Підставка*

-  • Состав комплекта может змінюватися в залежності від регіону продажу.
-  • Комплектуючі та аксесуари, доступні у місцевого дилера чи у сервісному центрі Samsung.
-  • Карта пам'яті до комплекту не входить. Перелік сумісних з відеокамерою карт пам'яті дивіться на сторінці 34.
- \* : Не постачається з відеокамерою. Щоб придбати додаткові аксесуари, зверніться до найближчого дилера компанії Samsung або сервісного центру Samsung.

## ЗНАКОМСТВО С ВИДЕОКАМЕРОЙ СО ВСТРОЕННОЙ ПАМ'ЯТТЮ

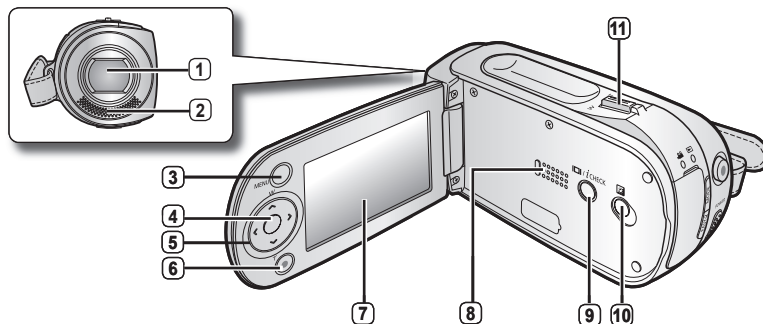
### ВИД СПЕРЕДИ И СЛЕВА



- 1 Объектив
- 2 Внутренний микрофон
- 3 Кнопка MENU
- 4 Кнопка ОК
- 5 Кнопка управления (↑/↓/←/→/W/T)
- 6 Кнопка запуска/остановки записи
- 7 ЖК-дисплей
- 8 Встроенный громкоговоритель
- 9 Кнопка
- 10 Кнопка LCD ENHANCER ( )
- 11 Регулятор зума (W/T)

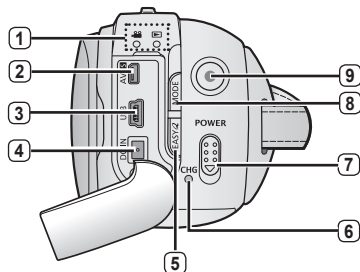
## ЗНАКОМСТВО З ВИДЕОКАМЕРОЮ З ПАМ'ЯТТЮ

### ВИГЛЯД ПЕРЕДНЬОЇ ТА ЛІВОЇ СТОРИН



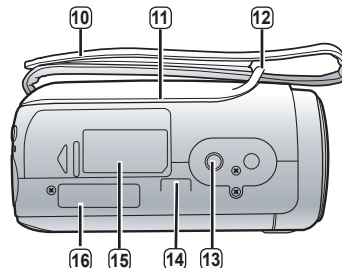
- 1 Лінзи
- 2 Внутрішній мікрофон
- 3 Кнопка MENU
- 4 Кнопка ОК
- 5 Кнопки керування (↑/↓/←/→/W/T)
- 6 Кнопка "Почати/зупини запис"
- 7 РК-дисплей
- 8 Вбудований динамік
- 9 кнопка
- 10 Кнопка LCD ENHANCER ( )
- 11 Важіль "Масштаб" (W/T)

## ВИД СБОКУ И СНИЗУ



- 1 Индикатор MODE (запись (📹)/воспроизведение (▶))
- 2 Гнездо для универсального кабеля (AV/ S)
- 3 Гнездо USB (USB)
- 4 Гнездо DC IN (DC IN)
- 5 Кнопка EASY.Q
- 6 Индикатор заряда (CHG)
- 7 Переключатель POWER
- 8 Кнопка MODE
- 9 Кнопка запуска/остановки записи

## ВИГЛЯД З ЗАДНЬОЇ ТА НИЖНЬОЇ СТОРИН



- 1 Индикатор MODE (запись (📹) / програвач (▶))
- 2 Гніздо багатфункціонального кабелю (AV/ S)
- 3 Гніздо USB (USB)
- 4 Гніздо живлення (DC IN)
- 5 Кнопка EASY.Q
- 6 Індикатор зарядки (CHG)
- 7 Вимикач живлення (POWER)
- 8 Кнопка режиму (MODE)
- 9 Кнопка "Почати/зупини запис"
- 10 Притискний ремінець
- 11 Шарнірне з'єднання
- 12 Гачок для притискного ремінця
- 13 Гніздо для триноги
- 14 Гніздо для під'єднання бази
- 15 Кришка відсіку для карти пам'яті/акумуляторів
- 16 Гніздо для батареї гудзикового типу

## ПОДГОТОВКА

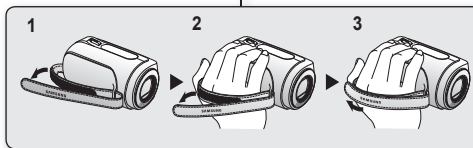
В данном разделе содержится информация, которую необходимо знать перед использованием данной видеокамеры со встроенной памятью, например, как использовать дополнительные принадлежности, как заряжать батарею, как выполнить настройку режима работы и исходную настройку.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

#### Подсоединение ремня для захвата

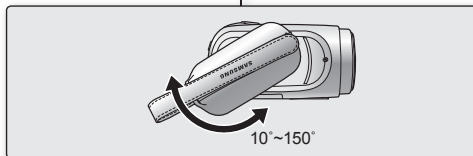
- Вставьте правую руку снизу видеокамеры до основания большого пальца.
- Установите руку в такое положение, при котором можно легко управлять кнопкой **запуска/остановки записи** и регулятором **зума**.
- Отрегулируйте длину ремня для захвата так, чтобы видеокамера со встроенной памятью находилась в стабильном положении при нажатии кнопки **запуска/остановки записи**.

1. Отсоедините ремень.
2. Отрегулируйте длину ремня для захвата.
3. Подсоедините ремень.



#### Регулировка ракурса

- Установите объектив под наиболее удобным углом.
- Можно повернуть его вниз на 150 градусов.



## ПІДГОТОВКА

В цьому розділі надано інформацію, яку Вам необхідно знати перед використанням цієї відеокамери, наприклад, як використовувати додаткові аксесуари, як заряджати акумулятори, як налаштувати робочий режим та виконати початкове налаштування.

### ВИКОРИСТАННЯ АКСЕСУАРІВ

#### Прикріплення притискного ремінця

- Встроміть свою праву руку знизу відеокамери уверх до основи пальців.
- Розмістіть свою долоню так, щоб можна було легко працювати з кнопкою **Почати/зупинити запис** та важелем **Масштаб**.
- Відрегулюйте довжину притискного ремінця, щоб відеокамера міцно трималася на руці при натисканні пальцем кнопки **Почати/зупинити запис**.

1. Відчепіть ремінець.
2. Відрегулюйте довжину притискного ремінця.
3. Закріпіть ремінець.

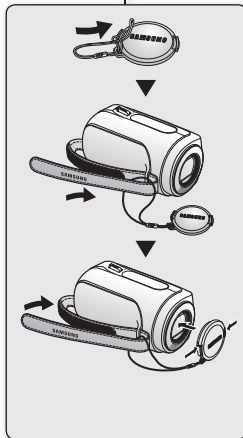
#### Регулювання кута

- Поверніть частину з лінзами на найбільш зручний кут.
- Її можна обертати вниз на кут до 150 градусів.

## Подсоединение крышки объектива

Протяните прилагаемый шнурок через отверстие в части подсоединения ремня для захвата, а также через отверстие в крышке объектива.

1. Прикрепите шнурок для крышки объектива к крышке объектива.  
Более короткая часть предназначена для крышки объектива.
2. Прикрепите шнурок к специальному отверстию на видеокамере со встроенной памятью.  
Если отсоединить ремень для захвата, выполнение данной операции упростится.
3. Нажмите на обе стороны крышки и установите ее на объектив.



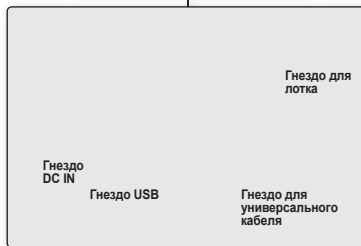
## Прикріплення кришки об'єктиву.

Протягніть шнурок через отвір на притискному ремінці, а потім через отвір на кришці об'єктиву.

1. Прикріпіть шнурок до кришки об'єктиву. Більш коротка частина призначена для кришки об'єктиву.
2. Прикріпіть шнурок до спеціального отвору на відеокамері.  
Для спрощення можна зняти притискний ремінець.
3. Натисніть на обидва краї кришки, щоб одягнути її на об'єктив.

## Использование лотка (дополнительная принадлежность)

Лоток является пользовательским подключением и может использоваться для облегчения зарядки батареи или подключения к телевизору или компьютеру. Установите видеокамеру со встроенной памятью в лоток в устойчивое положение при зарядке батареи или при подключении к телевизору или компьютеру.



## Використання підставки (додатковий аксесуар)

Підставка — це з'єднувач, який можна використовувати для легкої заміни акумуляторів або підключення до телевізора чи ПК.

Використовуйте відеокамеру разом із підставкою для підвищення рівня стійкості під час заміни акумуляторів або підключення до телевізора чи ПК.

# ПОДГОТОВКА

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

- Существует два типа источника питания, которые можно подключить к видеокамере со встроенной памятью.
- Не используйте прилагаемый источник питания с другим оборудованием.
  - Батарейный блок: используется для записи вне помещения.
  - Адаптер питания переменного тока: используется для записи в помещении. ➔ стр. 19

### Замена батарейного блока

- Обязательно зарядите батарейный блок перед началом использования видеокамеры со встроенной памятью.

#### Установка и извлечение батарейного блока

Рекомендуется приобретать один или несколько дополнительных батарейных блоков для обеспечения продолжительного использования видеокамеры со встроенной памятью.

#### Установка батарейного блока

1. Сдвиньте и откройте крышку отсека для батарейного блока, как показано на рисунке.
2. Вставьте батарейный блок в отсек до легкого щелчка.
  - Логотип SAMSUNG во время установки должен быть направлен вверх, как показано на рисунке.
3. Сдвиньте и закройте крышку отсека для батарейного блока.

#### Извлечение батарейного блока

1. Сдвиньте и откройте крышку отсека для батарейного блока и нажмите защелку батареи.
- Аккуратно нажмите защелку батареи в направлении, указанном на рисунке, чтобы извлечь батарею.
2. Потяните выдвинутый батарейный блок в направлении, указанном на рисунке.
3. Сдвиньте и закройте крышку отсека для батарейного блока.

# ПІДГОТОВКА

## ПІД'ЄДНАННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

- До відеокамери можна під'єднати джерела живлення двох типів.
- Не використовуйте ці блоки живлення з іншим устаткуванням.
  - Акумуляторна батарея: використовується для запису надворі.
  - Блок живлення від мережі змінного струму: використовується для запису у приміщенні. ➔ сторінка 19

### Заряджання акумуляторної батареї

- Перед використанням відеокамери необхідно повністю зарядити акумуляторну батарею.

#### Вставлення/виймання акумуляторної батареї

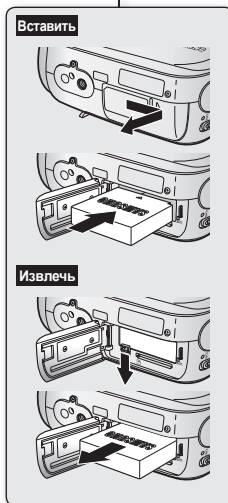
Для того, щоб мати можливість тривалого використання відеокамери з пам'яттю, рекомендуємо Вам придбати ще одну чи декілька додаткових акумуляторних батарей.

#### Вставлення акумуляторної батареї

1. Зсуньте та відкрийте кришку акумуляторного відсіку як показано на малюнку.
2. Вставте акумуляторну батарею у відсік, поки не почуєте тихе клацання.
  - Перевірте, що логотип SAMSUNG знаходиться зверху, коли пристрій розташовано, як на рисунку.
3. Зсуньте та закрийте кришку акумуляторного відсіку.

#### Виймання акумуляторної батареї

1. Зсуньте та відкрийте кришку акумуляторного відсіку, а потім натисніть на фіксатор батареї.
  - Обережно натисніть на фіксатор батареї в напрямку, як показано на малюнку, щоб витягти акумуляторну батарею.
2. Вийміть акумуляторну батарею в напрямку, як показано на рисунку.
3. Зсуньте та закрийте кришку акумуляторного відсіку.



## О батарейных блоках

- Преимущества использования батарейного блока: Батарейный блок имеет небольшой размер, но большую емкость. Его следует перезаряжать в любых условиях при температуре 0° C - 40° C. Однако, при низкой температуре (ниже 0° C) время использования снижается, что может привести к прекращению работы. В данном случае поместите батарейный блок на некоторое время в карман или другое теплое, защищенное место, затем установите его обратно в видеокамеру со встроенной памятью.
- При низких температурах время записи существенно снижается. Время непрерывной записи, представленное в инструкциях по эксплуатации, измерялось при полной зарядке батарейного модуля и при температуре 25 °C. Поскольку окружающая температура и условия могут быть различными, оставшееся время работы от батареи может отличаться от приблизительного времени непрерывной записи, дающегося в инструкциях.

### Использование батарейного блока

- Для экономии заряда батареи выключайте видеокамеру со встроенной памятью, когда она не используется.
- В целях экономии энергии видеокамера со встроенной памятью автоматически отключится после пребывания в режиме ожидания в течение 5 минут.  
(Только если установить в меню для параметра **"Автовыкл. пит."** значение 5 минут).
- Не трогайте и не прикасайтесь металлическими предметами к контактам.
- Убедитесь, что батарейный блок надежно установлен в отсек. Не допускайте падения батарейного блока. Падение батарейного блока может привести к его повреждению.
- Будьте осторожны, храните батарейный блок в недоступном для детей месте. Существует опасность того, что ребенок может его проглотить.
- Частое использование ЖК-дисплея, частое воспроизведение, перемотка вперед или назад приводит к быстрому расходованию заряда батарейного блока.

## Інформація про акумуляторні батареї

- Переваги акумуляторної батареї: Акумуляторна батарея має невеликий розмір, проте має велику ємність. Її слід заряджати у будь-яких умовах з температурою від 32°F (0°C) до 104°F (40°C). Проте, якщо піддати її холодним температурам (нижче 32°F (0°C)), час її роботи зменшиться, та вона може припинити свою роботу. В цьому разі покладіть акумуляторну батарею на деякий час до кишені або іншого теплого захищеного місця, а потім знову вставте її у видеокамеру.
- У холодних умовах час запису значно зменшується. Час безперервного запису відповідно до робочих інструкцій замірюється з повністю зарядженою акумуляторною батареєю за умови температури 77 °F (25 °C). Оскільки температура навколишнього середовища та умови змінюються, час роботи батареї буде відрізнятися від приблизного часу безперервного запису, який зазначено в інструкціях.

### Робота з акумуляторною батареєю

- Для збереження заряду батареї вимкніть живлення видеокамери, якщо вона не використовується.
- Задля збереження заряду після 5 хвилин перебування у режимі очікування видеокамера автоматично вимкнеться.  
(Тільки якщо у меню параметр **"Автовыкл. пит."** (**Авто вимкнення**) було налаштовано на 5 хвилин.)
- Не торкайтеся та на дозволяйте металічним об'єктам контактувати з контактами.
- Переконайтеся у тому, що акумуляторна батарея щільно встановлена в місці. Уникайте падіння акумуляторної батареї. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.
- Зберігайте акумуляторну батарею у місці, недоступному для дітей. Існує небезпека, що дитина може проковтнути її.
- Часте використання РКД дисплею або часте відтворення, швидке перемотування вперед чи назад призводять до прискореного розрядження акумуляторної батареї.

## ПОДГОТОВКА

### Обслуживание батарейного блока

- Время записи зависит от температуры и условий окружающей среды. При низкой температуре окружающей среды время записи значительно сокращается. Время непрерывной записи, представленное в инструкции по эксплуатации, измерилось при полной зарядке батарейного модуля и при температуре 25 °C. Поскольку окружающая температура и условия могут быть различными, оставшееся время работы от батареи может отличаться от приблизительного времени непрерывной записи, дающегося в инструкции.
- Рекомендуется использовать только оригинальный батарейный блок, который можно приобрести у продавца Samsung. Если срок действия батареи подходит к концу, обратитесь к местному дилеру. Батареи должны утилизироваться, как химические отходы.
- Очистите контакты, чтобы удалить посторонние частицы перед установкой батареи.
- Не располагайте батарейный блок вблизи источников тепла (например, вблизи огня или обогревателя).
- Не разбирайте, не сжимайте и не нагревайте батарейный блок.
- Следите за тем, чтобы не произошло короткое замыкание контактов батарейного блока + и -.
- Это может привести к утечке, нагреванию, вызвать перегрев или возгорание.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию воды. Батарейный модуль не является водонепроницаемым.
- Когда батарейный блок полностью разряжен, он может повредить внутренние ячейки.
- Если батарейный блок полностью разряжен, может случиться утечка внешнего вещества.
- Если видеокамера не используется, извлеките зарядное устройство или блок питания. Даже если питание отключено, батарейный блок будет разряжаться, если он подключен к видеокамере со встроенной памятью.
- Если видеокамера со встроенной памятью не используется в течение длительного времени. Рекомендуется один раз в год полностью заряжать батарейный блок, после необходимо установить его в видеокамеру и использовать. Затем нужно извлечь батарейный блок и хранить его в прохладном месте.

### Срок службы батареи

- Емкость батареи увеличивается со временем и вследствие повторного использования. Если время между зарядками существенно сократилось, возможно, следует заменить батарею на новую.
- Срок службы каждой батареи зависит от условий хранения, эксплуатации и окружающих условий.

Используйте только одобренные батарейные модули. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Компания Samsung не несет ответственность за неисправности, возникшие в результате использования батарей, не получивших одобрения.

## ПІДГОТОВКА

### Технічне обслуговування акумуляторної батареї

- Час запису залежить від температури та зовнішніх умов. У холодних умовах час запису значно зменшується. Час безперервного запису, зазначений у робочих інструкціях, замірявся за повністю зарядженою акумуляторною батареєю за температури 77 °F (25 °C). Оскільки температура навколишнього середовища й умови змінюються, час роботи батареї буде відрізнятися від приблизного часу безперервного запису, зазначеного в інструкціях.
- Рекомендується використовувати тільки оригінальні акумуляторні батареї, доступні у сервісних центрах компанії Samsung. Після завершення терміну служби акумулятора зв'яжіться, будь ласка, з місцевим дилером. Акумулятори слід утилізувати як хімічні відходи.
- Перед використанням акумуляторної батареї видаліть з контактів чужорідні речовини.
- Не розташовуйте акумуляторні батареї біля джерела тепла (наприклад, вогню чи обігрівача).
- Не розбирайте акумуляторну батарею, не піддавайте впливу тиску і не нагрівайте її.
- Не допускайте замикання між собою контактів + і - акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, викликати займання або перегрівання.
- Не піддавайте акумулятор дії води. Акумулятор не водостійкий.
- Повна розрядка акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів.
- При повній розрядці акумуляторна батарея може почати протікати.
- Від'єднуйте пристрій від зарядного пристрою чи джерела живлення, коли він не використовується. Навіть якщо живлення вимкнено, акумуляторна батарея все-таки продовжуватиме розряджатися, якщо залишити її у відеокамері.
- Якщо відеокамера не використовується тривалий час: Рекомендовано раз на рік повністю заряджати батарею, потім підключити її до камери та повністю розряджати: потім вийміть батарею та зберігайте у прохолодному місці.

### Інформація про термін служби батареї

- З часом та збільшенням циклів використання ємність батареї зменшується. Якщо зменшення терміну роботи між перезарядками стає дуже значним, можливо, потрібно замінити акумуляторну батарею новою.
- Термін служби кожної батареї залежить від умов зберігання, роботи та навколишнього середовища.

Використовуйте лише затверджені комплекти акумуляторів. Інакше може виникнути небезпека перегріву, пожежі або вибуху. Компанія Samsung не несе відповідальності за проблеми, що виникли внаслідок використання акумуляторних батарей, які не відповідають вимогам.



## Время зарядки, записи и воспроизведения с полностью заряженным батарейным блоком (без использования функции зума и т.п.).

- Справочная величина - приблизительное время с полностью заряженным батарейным блоком:

Тип батареи		IA-BP85ST		
Время зарядки		прибл. 2 часа.		
Носитель	Режим	Превосходное	Отличное	Обычное
Встроенная память	Непрерывная запись	прибл. 115 мин.	прибл. 120 мин.	прибл. 125 мин.
	Время воспроизведения	прибл. 230 мин.	прибл. 230 мин.	прибл. 230 мин.
SDHC/ MMCplus	Непрерывная запись	прибл. 120 мин.	прибл. 125 мин.	прибл. 130 мин.
	Время воспроизведения	прибл. 230 мин.	прибл. 230 мин.	прибл. 230 мин.

- Время приведено только для справки. Приведенные выше цифры основаны на данных тестирований, проведенных в среде Samsung. Они могут меняться в зависимости от конкретного пользователя и условий.

### Непрерывная запись (без увеличения)

Время непрерывной записи видеокамеры со встроенной памятью, представленное в таблице выше, означает действительное время записи для видеокамеры со встроенной памятью, находящейся в режиме записи, при условии, что в момент начала записи все другие функции отключены.

Во время реальной записи батарейный блок может разряжаться в 2-3 раза быстрее, чем указано, поскольку могут использоваться еще и функции начала/остановки записи, увеличения и воспроизведения. Учитывая тот факт, что время записи при полностью заряженном батарейном блоке составляет 1/2 - 1/3 времени, указанного в таблице, приготовьте батарейные блоки необходимого типа и в нужном количестве, чтобы они могли обеспечить планируемое время для записи на видеокамеру со встроенной памятью.

Не забывайте, что при низкой температуре батарейный блок разряжается быстрее.



Время зарядки зависит от уровня оставшегося заряда.

## Час зарядки, запису та відтворення з повністю зарядженою акумуляторною батареєю (без операції масштабування, тощо).

- Приблизний час роботи повністю зарядженої акумуляторної батареї (в якості довідкової інформації):

Тип батареї(Тип батареї)		IA-BP85ST		
Время зарядки(Час зарядки)		прибл. 2 часа (приблизно 2 години).		
Носитель(Носій)	Режим	Превосходное(Дуже добра)	Отличное(Добра)	Обычное(Звичайна)
Вбудована пам'ять	Безперервний запис	Близько 115 хвилин	Близько 120 хвилин	Близько 125 хвилин
	Час відтворення	Близько 230 хвилин	Близько 230 хвилин	Близько 230 хвилин
SDHC/ MMCplus	Безперервний запис	Близько 120 хвилин	Близько 125 хвилин.	Близько 130 хвилин
	Час відтворення	Близько 230 хвилин	Близько 230 хвилин	Близько 230 хвилин

- Час надано в якості довідки. Наведені вище дані було визначено у тестовому середовищі Samsung, та вони можуть відрізнятися від реальних умов використання.

### Безперервний запис (без масштабування)

Час безперервного запису відеокамерою, що наведено у таблиці вище, показує можливий час запису відео, коли відеокамера знаходиться у режимі запису без використання будь-яких функцій після початку запису.

За умови звичайного запису акумуляторна батарея може розрядитися у 2-3 рази швидше, ніж зазначено у таблиці через те, що використовуються функції запуску/зупинки запису, масштабування та відтворення. Припустіть, що час запису з повністю зарядженою акумуляторною батареєю, буде становити від 1/2 до 1/3 часу, зазначеного у таблиці, та підготуйте батареї відповідної кількості та типу, щоб їх вистачило для запланованого часу запису.

Зверніть увагу, що у прохолодному середовищі акумуляторна батарея розряджається швидше.



Час зарядки буде дуже змінюватися в залежності від рівню зарядки батареї.

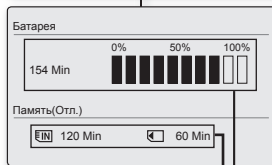
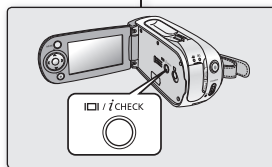
## ПОДГОТОВКА

### Проверка оставшегося заряда батареи

- Когда видеокамера выключена (батарея установлена), нажмите и отпустите кнопку **IC / I CHECK**, чтобы отобразить оставшийся заряд батареи.
- Когда видеокамера включена (батарея установлена), нажмите и удерживайте кнопку **IC / I CHECK** 2-3 секунды, чтобы отобразить оставшийся заряд батареи.
- Снова нажмите кнопку **IC / I CHECK** или любую другую кнопку для возврата в первоначальное экранное меню при отображении информации о заряде батареи.



- Когда батарея установлена и подключен адаптер блока питания, при нажатии кнопки **IC / I CHECK** отобразится оставшийся заряд батареи.
- Когда подключен только кабель, при нажатии кнопки **IC / I CHECK** отображается сообщение "Нет батареи".



Объем записи (приблиз.)

Оставшийся заряд батареи (приблиз.)

## ПІДГОТОВКА

### Перевірка рівня заряду батареї

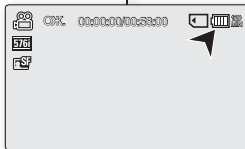
- Коли відеокамеру вимкнено, а батарею вставлено, натисніть і відпустіть кнопку **IC / I CHECK**, щоб відобразився рівень заряду батареї.
- Коли відеокамеру ввімкнено, а батарею вставлено, натисніть та утримуйте кнопку **IC / I CHECK** більше 2-3 секунд, щоб відобразився рівень заряду батареї.
- Натисніть кнопку знову або іншу кнопку **IC / I CHECK**, щоб повернутися до початкового вікна під час відображення рівня заряду батареї.



- Якщо за встановленої батареї та підключеного блока живлення натиснути кнопку **IC / I CHECK**, відобразиться рівень заряду батареї.
- Якщо підключений тільки кабель, натискання кнопки **IC / I CHECK** призведе до появи повідомлення "Нет батареи" (Немає акумулятора).

## Отображение уровня заряда батареи

Отображение уровня заряда батареи показывает оставшийся заряд батарейного блока.



## Индикатор рівня зарядки акумулятора

Индикатор рівня зарядки акумулятора показує, скільки потужності залишилося в акумуляторі.

Батарея Уровень Индикатор	Состояние	Сообщение
	Заряжен полностью	-
	Использовано 20~40%	-
	Использовано 40~60%	-
	Использовано 60~80%	-
	Использовано 80~95%	-
	Разряжена (мигает): устройство скоро выключится. Замените батарейный модуль как можно скорее.	-
	(мигает): устройство будет выключено через 5 секунд.	<b>“Батарея разр”</b>

Батарея Уровень Индикатор (Индикатор рівня зарядки батареї)	встроенная память (Стан)	Сообщение (Повідомлення)
	Повністю заряджено	-
	Використано 20-40 %	-
	Використано 40-60 %	-
	Використано 60-80 %	-
	Використано 80-95 %	-
	Заряджено (блимає): Пристрій скоро вимкнеться. Якомога швидше замініть акумуляторну батарею на нову.	-
	(блимає): Пристрій буде примусово вимкнено через 5 секунд.	<b>“Батарея разр” (Акум. розрядж.)</b>

## ПОДГОТОВКА

### Зарядка батарейного модуля

При покупке входящий в комплект видеокмеры со встроенной памятью батарейный блок IA-BP85ST может быть немного заряжен. Зарядите его перед использованием видеокмеры со встроенной памятью.

- Используйте только батарейный блок IA-BP85ST.
- При покупке батарейный блок может быть немного заряжен.

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы отключить питание.
2. Вставьте батарейный блок.
3. Откройте ЖК-дисплей и крышку разъемов.
4. Подключите адаптер переменного тока к гнезду DC IN видеокмеры со встроенной памятью.
5. Подключите адаптер переменного тока к розетке.
  - Индикатор зарядки начнет мигать, показывая, что выполняется зарядка батарейного блока.
6. Когда батарейный блок будет полностью заряжен, отключите батарейный блок и адаптер переменного тока от видеокмеры со встроенной памятью.



Даже если видеокamera выключена, на нее подается переменный ток (бытовая электросеть), пока она подключена к сетевой розетке через адаптер переменного тока.



**ВНИМАНИЕ**

- Не используйте адаптер переменного тока в ограниченном пространстве, например, между стеной и мебелью.
- Перед отсоединением источника питания убедитесь, что отключено питание видеокмеры. Несоблюдения данных указаний может привести к неисправности видеокмеры.
- При подключении адаптера переменного тока используйте ближайшую сетевую розетку. В случае возникновения неисправности при использовании видеокмеры немедленно отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки.

## ПІДГОТОВКА

### Зарядка аккумуляторной батареи

Аккумуляторную батарею IA-BP85ST, що йде у комплекті з цією видеокмерою, може бути частково заряджено під час придбання: Зарядіть її перед використанням видеокмери.

- Використовуйте лише аккумуляторні батареї IA-BP85ST.

Аккумуляторну батарею може бути частково заряджено під час придбання.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб вимкнути живлення.
2. Вставте аккумуляторну батарею.
3. Відкрийте РКД дисплей та кришку гнізда.
4. Під'єднайте блок живлення від мережі змінного струму до гнізда живлення видеокмери.
5. Під'єднайте блок живлення від мережі змінного струму до розетки.
  - Індикатор зарядки почне блимати, показуючи, що аккумуляторна батарея заряджається.
6. Після повної зарядки аккумуляторної батареї від'єднайте батарею та блок живлення від видеокмери.

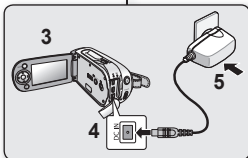
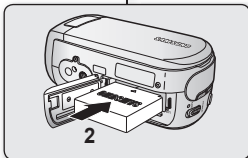
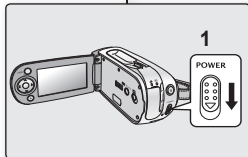


Навіть якщо видеокamera вимкнено, змінний струм (з мережі) все ще подається до камери, доки блок підключено до мережі змінного струму.



**ОБЕРЕЖНО!**

- Не розташовуйте блок живлення від мережі змінного струму у вузьких місцях, наприклад, між стіною та меблями.
- Перед від'єднанням джерела живлення переконайтеся, що видеокamera вимкнено. Помилка у такій ситуації може призвести до виводу видеокмери з ладу.
- У разі використання блока живлення від мережі змінного струму скористайтеся найближчою розеткою. Якщо під час використання видеокмери виникла будь-яка несправність, негайно від'єднайте блок живлення від розетки.



## Индикатор зарядки

Советы для идентификации батареи

- Цвет индикатора показывает состояние зарядки.
  - Если батарея заряжена полностью, индикатор заряда горит зеленым цветом.
  - Если выполняется зарядка батареи, индикатор заряда горит оранжевым цветом.
  - Индикатор заряда мигает, если батарея работает неправильно.

Цвет	Состояние зарядки
Оранжевый	Выполняется зарядка
Зеленый	Заряжен полностью

## Использование источника питания переменного тока

При зарядке батареи выполните подключения, как было описано ранее. В этом случае зарядка батареи не будет прерываться.

## Использование видеокамеры с адаптером сетевого питания.

При воспроизведении или изменении изображений, регулировке настроек видеокамеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока для подачи питания от домашней электрической сети переменного тока.

- При зарядке батарейного блока выполните подключения, как было описано ранее. ➔ стр. 18

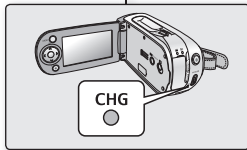


- Для включения видеокамеры со встроенной памятью используйте только указанный адаптер сетевого питания. Использование других адаптеров сетевого питания может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Адаптер сетевого питания может использоваться по всему миру. В некоторых зарубежных странах требуется использовать адаптер сетевого питания. При необходимости его можно приобрести у местного дистрибьютора.

## Индикатор зарядки

Поради щодо ідентифікації акумулятора

- Колір світлового індикатора показує статус заряджання.
  - Якщо акумулятор повністю заряджено, світлодіодний індикатор буде зеленим.
  - Якщо акумулятор заряджається, індикатор зарядки буде мати жовтогарячий колір.
  - Індикатор зарядки миготітиме у разі помилки у роботі акумулятора.



Цвет(Колір)	Состояние зарядки (Статус зарядки)
Жовтогарячий	Заряджається
Зелений	Повністю заряджено

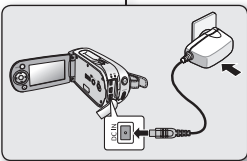
## Використання домашнього джерела живлення

Виконайте ті ж самі з'єднання, що й під час зарядки акумуляторної батареї. У цьому разі акумуляторна батарея не буде розряджатися.

## Використання відеокамери разом із блоком живлення

Рекомендовано використовувати підключений до розетки блок живлення разом із відеокамерою під час встановлення налаштувань, відтворення або зйомки у приміщенні.

- Установіть те ж підключення, що й під час заряджання акумуляторної батареї. ➔ сторінка 18



- Переконайтеся, що разом із відеокамерою використовується відповідний блок живлення. Використання інших блоків живлення може спричинити ураження електричним струмом або пожежу.
- Блок живлення можна використовувати в усьому світі. У певних країнах вам знадобиться штепсель блока живлення. За потреби придбайте його.

## ПОДГОТОВКА

### УСТАНОВКА БАТАРЕИ ТИПА “ТАБЛЕТКА”

1. Вставьте батарею типа “таблетка” в отсек для батареи в нижней части видеокамеры со встроенной памятью.
2. Установите батарею типа “таблетка” плюсом (+) вниз в отсек для батареи данного типа.

### Меры предосторожности при использовании батареи типа “таблетка”

- В случае неправильной замены батарейки типа “таблетка” существует опасность взрыва. Используйте для замены только аналогичные батареи.

### Установка батареи для внутренних часов

При использовании батареи типа “таблетка” поддерживается функция часов и выполняется предварительная настройка содержимого памяти, даже при извлеченном батарейном блоке или отключенном адаптере переменного тока. При работе видеокамеры со встроенной памятью в нормальном режиме срок службы батареи типа “таблетка” составляет около 6 месяцев с момента установки. Когда батарея типа “таблетка” почти или полностью разряжена, при включении отображения даты и времени на индикаторе даты/времени будет отображаться “2007.01.01 12:00”.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Храните батарею типа “таблетка” в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

## ПІДГОТОВКА

### ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЇ ГУДЗИКОВОГО ТИПУ

1. Встановіть батарею гудзикового типу в акумуляторний відсік на нижній частині відеокамери.
2. Розмістіть батарею позитивним контактом (+) вниз у відсіку для батареї.

### Застереження щодо батареї гудзикового типу.

- У разі неправильної заміни батареї може статися вибух. Заміняти лише однаковим або аналогічним типом.

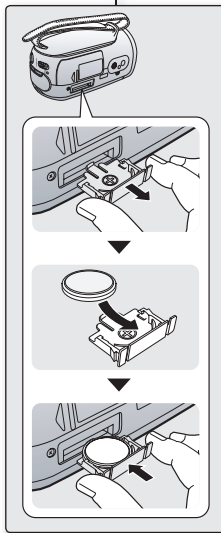
### Встановлення батареї для внутрішнього годинника

Батарея гудзикового типу живить годинник та пам'ять з налаштуваннями: навіть якщо було витягнуто акумуляторну батарею або вимкнено живлення від мережі. Батарея гудзикового типу для відеокамери працює близько 6 місяців з часу встановлення за умови звичайної роботи. У разі розрядки батареї гудзикового типу а індикатор дати та часу буде показувати “2007/01/01 12:00AM”, якщо увімкнути відображення дати та часу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зберігайте батарею гудзикового типу у місці, недоступному для дітей. Якщо дитина випадково проковтне акумулятор, негайно зверніться до лікаря.



## ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВИДЕОКАМЕРЫ СО ВСТРОЕННОЙ ПАМЯТЬЮ

В данном разделе описываются основные приемы записи видеофайлов, а также основные настройки видеокамеры со встроенной памятью. Настройка необходимого режима работы в соответствии со своими предпочтениями с помощью переключателя **POWER** и кнопки **MODE**.

### Включение и выключение видеокамеры со встроенной памятью

Можно включить или выключить питание, передвигая переключатель **POWER** вниз.

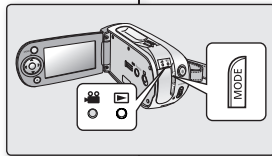
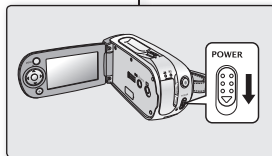
- Передвигайте переключатель **POWER** нужное число раз для включения и выключения питания.



- Функция экономии энергии
  - В соответствии с настройкой на момент покупки питание отключается автоматически, если не выполнять никаких операций с видеокамерой в течение 5 минут, для сохранения заряда батареи. ➔ стр. 65
- При появлении на экране предупреждающих сообщений, следуйте отображающимся инструкциям. ➔ стр. 81

### Настройка режимов работы

- Режим работы можно изменять в следующем порядке каждый раз при нажатии кнопки **MODE**.
- Режим видеозаписи (📹) → Режим воспроизведения видео (▶) → Режим записи видео (📹)
- Каждый раз при изменении режима работы загорается индикатор соответствующего режима.
  - Режим видеозаписи (📹): запись видеоизображений.
  - Режим воспроизведения видео (▶): воспроизведение видео.



## ОСНОВИ РОБОТИ З ВІДЕОКАМЕРОЮ

У цьому розділі розповідається про основні способи запису відео, а також про базове налаштування відеокамери. Встановить необхідний режим роботи відповідно до своїх побажань за допомогою перемикача **POWER** та кнопки **MODE**.

### Вмикання та вимикання відеокамери

Відеокамеру можна вимкнути або увімкнути за допомогою перемикача **POWER**.

- Перемістити перемикач **POWER** в одному із напрямків, щоб увімкнути чи вимкнути камеру.



- Функція енергозбереження
  - На час придбання цей параметр встановлено на 5 хвилин, тобто живлення автоматично вимикається, якщо відеокамера не використовується на протязі цього часу, задля збереження заряду батареї. ➔ сторінка 65
- Якщо на екрані з'явиться повідомлення з попередженням, дотримуйтесь подальших інструкцій. ➔ сторінка 81

### Вибір режиму роботи

- За допомогою кнопки **MODE** можна переключати режими роботи у наступному порядку.
- Режим видеозаписи (📹) → Режим відтворення відео (▶) → Режим видеозаписи (📹)
- При кожному переключенні на інший режим буде загорятися відповідний індикатор.
  - Режим видеозаписи (📹): для запису відео.
  - Режим відтворення відео (▶): для відтворення відео.

# ПОДГОТОВКА

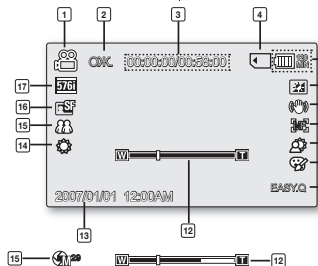
## ИНДИКАТОРЫ ЖК-ДИСПЛЕЯ

### Режим видеозаписи

1	Режим видеозаписи
2	Рабочее состояние ([ОЖ.] (ожидание) или [●] (запись))
3	Счетчик времени (время видеозаписи: оставшееся время записи)
4	Носитель (встроенная память (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) или карта памяти)
5	Инфо о батарее. (Оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
6	LCD Enhancer*
7	Анти-шок (EIS) (Электрон.стабил.изобраз.)
8	Фокус*
9	Подсветка*
10	Цифровой эффект
11	EASY.Q *
12	Зум (оптический зум/цифровой зум)
13	Дата/время
14	Баланс белого
15	Режим съемки (AE) / Экспозиция (ручная)*
16	Качество видео
17	Разрешение



- Приведенный выше экран предназначен для объяснения и отличается от реального экрана.
- Отображаемые на экране индикаторы зависят от емкости памяти 2 Гб (MMC plus).
- Функции, отмеченные значком \*, не будут сохранены после перезагрузки видеорежима со встроенной памятью.
- Для повышения производительности индикация на дисплее и ее порядок может изменяться без предварительного уведомления.



- Наведенный выше экран с лише прикладом: він може відрізнятись до реального дисплея.
- Екранні індикатори базуються пам'яті ємністю 2 Гб (MMC plus).
- Функції, позначені зрочкою (\*) не зберігаються у пам'яті після пере запуску камери.
- Задля підвищення продуктивності індикатори на екрані та їхній порядок змінюються без попереднього повідомлення.

# ПІДГОТОВКА

## ИНДИКАТОРИ РКД ДИСПЛЕЮ

### Режим видеозаписи

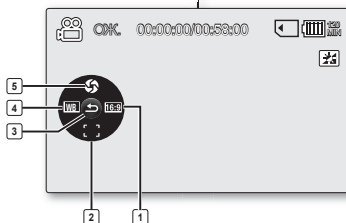
1	Режим видеозаписи
2	Стан роботи ([ОЧІК.] (очікування) або [●] (запис відео))
3	Лічильник часу (час запису відео: залишок часу для запису)
4	Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) чи картка пам'яті)
5	Інформація про батарею (рівень зарядки/час, що залишився)
6	Режим "LCD Enhancer**"
7	ЦС (електронна стабілізація зображення)
8	Фокус*
9	КФ*
10	Циф. Ефекти
11	EASY.Q *
12	Масштабування (оптичне/цифрове)
13	Дата/Час
14	Баланс білого
15	Програма AE / Експозиція (вручну)*
16	Якість відео
17	Розп. здат.



## ИНДИКАТОРЫ ЖК-ДИСПЛЕЯ

### Режим видеозаписи. Контекстное меню (функции кнопки ОК)

- 1 Размер экрана (Кино16:9/4:3)
- 2 Фокус (Авто/Ручной)\*
- 3 Контекстное меню (функции кнопки ОК) /Возврат
- 4 Баланс белого\*
- 5 Экспозиция (Авто/Ручная)



## ИНДИКАТОРИ РКД ДИСПЛЕЯ

### Режим видеозаписи: Меню быстрого доступа (OK Guide)

- 1 Размер экрана (Кино 16:9 /4:3)
- 2 Фокус (Авто / Ручной)\*
- 3 Меню быстрого доступа (OK Guide) / Ввести
- 4 Баланс белого\*
- 5 Экспозиция (Авто / Ручной)

### Режим воспроизведения видео

- 1 Режим воспроизведения видео
- 2 Название меню ("Удалить", "Защита", "Копир.")
- 3 Защита
- 4 Имя файла
- 5 Носитель (встроенная память (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) или карта памяти)
- 6 Инфо о батарее. (Оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
- 7 Копировать выбранное (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 8 Полоса прокрутки
- 9 Указатель кнопок
- 10 Удалить выбранное



### Режим відтворення відео

- 1 Режим відтворення відео
- 2 Назва меню (Видалити, Захист, Копіюв.)
- 3 Захист
- 4 Назва файлу
- 5 Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) чи картка пам'яті)
- 6 Інформація про акумулятор (рівень зарядки/час, що залишився)
- 7 Копіювання виділеного (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 8 Смуга прокручування
- 9 Кнопка переміщення
- 10 Видалення виділеного

# ПОДГОТОВКА

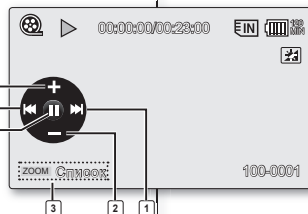
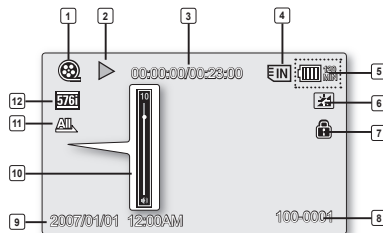
## ИНДИКАТОРЫ ЖК-ДИСПЛЕЯ

### Режим воспроизведения видео

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Режим воспроизведения видео   |
| 2  | Состояние воспроизведения   |
| 3  | Код времени (Истекшее время/Время записи)                                     |
| 4  | Носитель (встроенная память (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) или карта памяти) |
| 5  | Инфо о батарее. (Оставшийся уровень заряда/время работы батареи)              |
| 6  | LCD Enhancer*   |
| 7  | Защита  |
| 8  | Имя файла   |
| 9  | Дата/время  |
| 10 | Громкость   |
| 11 | Параметр воспроизведения  |
| 12 | Разрешение  |

### Режим воспроизведения видео : Контекстное меню (функции кнопки ОК)

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Перемотка вперед           |
| 2 | Понижение уровня громкости |
| 3 | Указатель кнопок           |
| 4 | Воспроизведение/пауза      |
| 5 | Перемотка назад            |
| 6 | Повышение уровня громкости |



# ПІДГОТОВКА

## ИНДИКАТОРЫ РКД ДИСПЛЕЯ

### Режим відтворення відео

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Режим відтворення відео   |
| 2  | Стан відтворення  |
| 3  | Дані про час (залишилось / записано)  |
| 4  | Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) чи картка пам'яті) |
| 5  | Інформація про батарею (рівень зарядки/ час, що залишився)                                    |
| 6  | Режим "LCD Enhancer**"  |
| 7  | Захист  |
| 8  | Назва файлу   |
| 9  | Дата/Час  |
| 10 | Рівень гучності   |
| 11 | Опція відтворення   |
| 12 | Розп. здат.   |

### Режим відтворення відео : Меню швидкого доступу (OK Guide)

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | FF (швидке перемотування вперед) |
| 2 | Тихіше                           |
| 3 | Кнопка переміщення               |
| 4 | Відтворення / Пауза              |
| 5 | REW (перемотування назад)        |
| 6 | Гучніше                          |

## ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭКРАННЫХ ИНДИКАТОРОВ ( / *i* CHECK )

### Переключение режима отображения информации



Можно переключать режим отображения экранной информации.

Нажмите кнопку  / *i* CHECK.

Режимы полного и минимального отображения будут чередоваться.

- **Режим полного отображения.**  
Будет отображаться вся информация.
- **Режим минимального отображения.**  
Будет отображаться только индикатор рабочего состояния.

### Проверка оставшегося заряда батареи и объема памяти

- Когда видеокамера выключена (батарея установлена), нажмите и отпустите кнопку  / *i* CHECK , чтобы отобразить оставшийся заряд батареи.
- Когда видеокамера включена (батарея установлена), нажмите и удерживайте кнопку  / *i* CHECK 2-3 секунды, чтобы отобразить оставшийся заряд батареи.
- Через некоторое время в течение 10 секунд будет отображаться приблизительное время записи в выбранном носителе и информация об оставшемся заряде батареи.

## ВМІКАННЯ/ВІМІКАННЯ ЕКРАНИХ ІНДИКАТОРІВ ( / *i* CHECK )

### Перехід до режиму відображення інформації



Можна перейти до режиму екранної інформації:

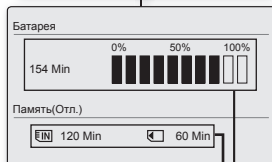
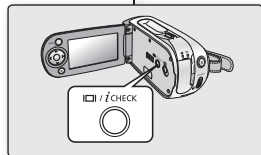
Натисніть кнопку  / *i* CHECK .

Повноекранний режим зміниться на мінімальний і навпаки.

- **Повноекранний режим:**  
З'являться всі типи інформації.
- **Згорнутий режим:**  
З'явиться лише індикатор стану роботи.

### Перевірка рівня заряду й об'єму пам'яті

- Коли відеокамеру вимкнено, а батарею вставлено, натисніть і відпустіть кнопку  / *i* CHECK , щоб відобразився рівень заряду батареї.
- Коли відеокамеру ввімкнено, а батарею вставлено, натисніть та утримуйте кнопку  / *i* CHECK більше 2–3 секунд, щоб відобразився рівень заряду батареї.
- Потім протягом 10 секунд відобразяться приблизний час запису на вказаному носії, а також дані батареї.






Объем записи (приблиз.)

Оставшийся заряд батареи (приблиз.)

## ПОДГОТОВКА

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ LCD ENHANCER



- Увеличение контрастности для обеспечения четкого и яркого изображения. Этот эффект также достигается на улице в солнечный день.
1. Нажмите кнопку **LCD ENHANCER** (  ). Отобразится значок выбранной функции.
  2. Чтобы выйти из меню LCD ENHANCER, нажмите кнопку **LCD ENHANCER** (  ) еще раз.

 Использование функции LCD ENHANCER не влияет на качество записываемого изображения.

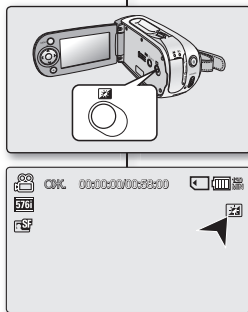
## ПІДГОТОВКА

### ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ПОКРАЩЕННЯ ЗОБРАЖЕННЯ РКД ДИСПЛЕЯ

- Підвищується контрастність для отримання чіткого та яскравого зображення. Цей ефект також діє надворі під яскравим сонячним світлом.

1. Натисніть кнопку **LCD ENHANCER** (  ) . З'явиться позначка обраної функції.
2. Для виходу з режиму LCD ENHANCER ще раз натисніть кнопку **LCD ENHANCER** (  ) .

 Функція LCD ENHANCER не впливає на якість зображення, що записується.



### ФУНКЦИЯ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ ЖК-ДИСПЛЕЯ

- ЖК-дисплей выключается через определенное время (см. ниже) во всех режимах для предотвращения нецелесообразного использования заряда батареи.
- Нажмите любую кнопку для возврата и включения ЖК-дисплея.

Режим	Подрежим	Время
Фильм	ОЖИД.	10 мин
	Запись	Нет
	Воспр. (единый вид)	Нет
	Воспр. (вид эскизов)	10 мин
	Демонстр.	Нет
Настройка	-	60 сек
Гнездо USB	Кам. для ПК	60 сек
	Зап. устр.	60 сек

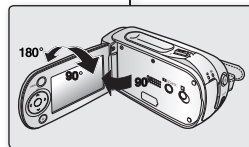
### ФУНКЦІЯ ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ РКД ДИСПЛЕЯ

- РКД дисплей буде вимкнено після певного періоду часу (див. нижче) у будь-якому режимі, щоб запобігти зайвій витраті заряду акумулятора.
- Натисніть будь-яку кнопку для повернення й увімкнення РКД дисплея.

Режим	Подрежим (Підрежим)	Время (Час)
Фильм (Відео)	Режим STBY	10 хв
	Під час запису	Немає
	Play (single view)	Немає
	Відображення (одне зображення)	10 хв
	Демонстрація	Немає
Настройка (Параметри)	-	60 сек
Гнездо USB (USB)	Камера ПК	60 сек
	Масова пам'ять	60 сек

## НАСТРОЙКА ЖК-ДИСПЛЕЯ

1. Откройте ЖК-дисплей на 90 градусов.
2. Поверните его на угол, наиболее подходящий для записи или воспроизведения.
  - Если повернуть ЖК-дисплей на 180 градусов в сторону объектива, можно закрыть ЖК-дисплей экраном наружу. Это удобно во время воспроизведения.



- См. стр 65, чтобы настроить яркость и цвет ЖК-дисплея.
- Чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части петли, соединяющей ЖК-дисплей с видеокамерой со встроенной памятью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поднимайте видеокамеру со встроенной памятью за ЖК-дисплей. Она может упасть.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПКИ MENU

1. Установите необходимый режим, нажав кнопку **MODE**.
2. Нажмите кнопку **MENU**.
3. Переместите курсор, нажав кнопку **управления** ( $\wedge/\vee/\langle/\rangle$ ) для выбора необходимого элемента меню, затем нажмите кнопку **управления** и **OK** для подтверждения.
4. Нажмите кнопку **MENU** для завершения.



Кнопка **MENU** не работает в режиме EASY.Q.

## НАЛАШТУВАННЯ РКД ДИСПЛЕЯ

1. Відкрийте РКД дисплей на 90 градусів за допомогою пальців.
2. Повертайте його на найкращий кут для запису чи відтворення.
  - Якщо повернути РКД дисплей на 180 градусів у бік об'єктиву, дисплей можна закрити лицьовою стороною назовні. Це є зручним під час відтворення.



- Інформацію про налаштування яскравості РКД дисплея дивіться на сторінці 65.
- Надмірний поворот може спричинити пошкодження кріплення, що з'єднує РКД дисплей з відеокамерою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не піднімайте відеокамеру за РКД дисплей. Вона може раптово впасти.

## ВИКОРИСТАННЯ КНОПКИ MENU (МЕНЮ).

1. Встановіть потрібний режим за допомогою кнопки **MODE**.
2. Натисніть кнопку **MENU**.
3. Перемістіть курсор за допомогою кнопки **управління** ( $\wedge/\vee/\langle/\rangle$ ), щоб обрати потрібний пункт меню, а потім натисніть **управління**-кнопку для **OK** для підтвердження.
4. Натисніть кнопку **MENU** для завершення.



Кнопка **MENU** не функціонує в режимі EASY.Q.

## ПОДГОТОВКА

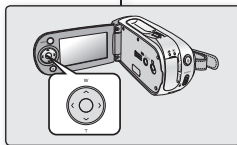
### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

Используются для воспроизведения, приостановки воспроизведения, перемотки вперед и назад. Эти кнопки используются также в качестве кнопок направлений (вверх, вниз, влево, вправо), а также для выбора видеоизображений или меню.

1. Нажмите кнопку **управления** (</>) для перемещения влево/вправо.
2. Нажмите кнопку **управления** (▲/▼) для перемещения вверх/вниз.
  - Для подтверждения выбора нажмите кнопку **OK**.



- Кнопка **управления** (OK / (</>)) не работает в режиме EASY.Q.
- Кнопки **OK** обеспечивает непосредственный доступ к контекстному меню. ➔ стр. 29



### Использование кнопки управления

Кнопка	Режим видеозаписи (Режим записи видео) (RECORD)	Режим воспроизведения видео (Режим воспроизведения видео) (PLAY)	Выбор меню
OK	Открытие контекстного меню	Воспроизведение/пауза	Подтверждение выбора
▲	Масштаб (приближение)	Повышения уровня громкости	Перемещение курсора вверх
▼	Масштаб (удаление)	Снижение уровня громкости	Перемещение курсора вниз
<	-	- Поиск при воспроизведении RPS (Поиск вперед) со скоростью: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Воспроизведение с пропуском	Переход к предыдущему меню
>	-	- Поиск при воспроизведении FPS (Поиск вперед) со скоростью: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Воспроизведение с пропуском - Покадровое воспроизведение	Переход к следующему меню

## ПІДГОТОВКА

### ВИКОРИСТАННЯ КНОПОК УПРАВЛІННЯ (УПРАВЛІННЯ)

Ці кнопки використовуються для відтворення, швидкого перемотування вперед та назад. Також вони використовуються як кнопки переходу (вгору, вниз, ліворуч, праворуч) для вибору зображень відеофайлів або пунктів меню.



1. Натисніть кнопку **управління** (</>) для переміщення ліворуч або праворуч.
  2. Натисніть кнопку **управління** (▲/▼) для переміщення вгору або вниз.
    - Підтвердить вибір натисканням кнопки **OK**.
- Кнопка **управління** (OK / (</>)) не працює в режимі EASY.Q.
  - За допомогою кнопки **OK** можна отримати прямий доступ до меню швидкого доступу. ➔ сторінка 29

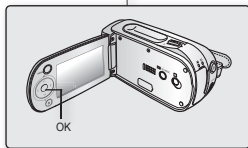
### Використання кнопки управління

Кнопка	Режим видеозаписи (Режим записи видео) (RECORD)	Режим воспроизведения видео (Режим відтворення видео) (PLAY)	Выбор меню (Выбір меню)
OK	Виклик меню швидкого доступу	Відтворення/Пауза	Підтвердження вибору
▲	Наближення (широке)	Підвищення рівня гучності	Переміщення курсору вгору
▼	Наближення (теле)	Зменшення рівня гучності	Переміщення курсору вниз
<	-	- Пошук для відтворення RPS (Reverse Playback Search) швидкість: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Пропуск відтворення	Переміщення до попереднього меню
>	-	- Пошук для відтворення FPS (Forward Playback Search) швидкість: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Пропуск відтворення - Покадрове відтворення	Переміщення до наступного меню

## КОНТЕКСТНОЕ МЕНЮ (ФУНКЦИИ КНОПКИ ОК)

В контекстном меню (функции кнопки ОК) представлены наиболее часто используемые функции в соответствии с выбранным режимом.

1. Нажмите кнопку **ОК**.
  - Отобразится контекстное меню (функции кнопки ОК).
2. Нажмите кнопку **управления** (  $\wedge$  /  $\vee$  /  $\langle$  /  $\rangle$  ) для управления настройкой.
3. Для подтверждения выбора нажмите кнопку **ОК**.
  - Нажмите кнопку **ОК**, чтобы выйти из контекстного меню.



## МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПА (OK GUIDE)

Меню быстрого доступа (OK guide) мстить функции, що найбільш часто викликаються, відповідно до обраного режиму.

1. Натисніть кнопку **ОК**.
  - З'явиться меню быстрого доступа (OK guide).
2. Натисніть кнопку **управління** (  $\wedge$  /  $\vee$  /  $\langle$  /  $\rangle$  ) для управління параметром.
3. Натисніть кнопку **ОК**, щоб підтвердити свій вибір.
  - Для виходу з меню быстрого доступа натисніть кнопку **ОК**.

## Быстрый вызов функции с помощью кнопок управления

Кнопка	Режим видеозаписи (  )	Режим воспроизведения видео (  )
<b>ОК</b>	- Вход в контекстное меню - Подтверждение выбора - Выход из контекстного меню	- Отобразится контекстное меню (функции кнопки ОК). - Воспроизведение/пауза
$\wedge$	Экспозиция (Авто/Ручная)	Увеличение громкости
$\vee$	Фокус (Авто/Ручной)	Снижение уровня громкости
$\langle$	Баланс белого (Авто ~ Польз. WB)	- Поиск при воспроизведении <b>RPS</b> (Поиск назад) со скоростью: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - <b>Воспроизведение с пропуском</b>
$\rangle$	Кино 16:9 (Вкл./Выкл.)	- Поиск при воспроизведении <b>FPS</b> (Поиск назад) со скоростью: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - <b>Воспроизведение с пропуском</b> - <b>Покадровое воспроизведение</b>

Кнопка **ОК** не работает в режиме EASY.Q.

## Функції швидкого доступу, що викликаються кнопками управління

Кнопка	Режим видеозаписи (Режим видеозаписи) (  )	Режим відтворення відео (  )
<b>ОК</b>	- Виклик меню швидкого доступу - Підтвердження вибору - Вихід з меню швидкого доступу	- З'явиться меню швидкого доступу (OK guide) - Відтворення/Пауза
$\wedge$	Експозиція (Авто / Ручний)	Підвищення рівня гучності
$\vee$	Фокус (Авто / Ручний)	Зменшення рівня гучності
$\langle$	Баланс білого (Авто ~ Корис.ББ)	- <b>Пошук для відтворення RPS</b> (Reverse Playback Search) швидкість: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - <b>Пропуск відтворення</b>
$\rangle$	Кіно 16 : 9 (Викл / Вкл)	- <b>Пошук для відтворення FPS</b> (Forward Playback Search) швидкість: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - <b>Пропуск відтворення</b> - <b>Покадрове відтворення</b>

Кнопка **ОК** не працює в режимі EASY.Q.

## ПОДГОТОВКА

### ИСХОДНЫЕ НАСТРОЙКИ: ЯЗЫК ЭКРАННЫХ СООБЩЕНИЙ, ДАТА И ВРЕМЯ

- Исходная настройка доступна во всех режимах работы.
- Для чтения меню или сообщений на необходимом языке настройте язык экранного меню. Для сохранения даты и времени во время записи настройте дату/время.

#### Установка режима настроек

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
2. Нажмите кнопку **MENU**.
3. Нажмите кнопку **управления (< / >)**, чтобы выбрать меню **"Настройка"**.
4. Нажмите кнопку **OK**.
  - Появится экран меню настройки.

#### Выбор языка экранного меню

Можно выбрать необходимый язык для отображения экрана меню и сообщений.

1. Установите режим **"Настройка"**.
  - Появится экран меню настройки.
  - См. раздел "Установка режима "Настройки".
2. Нажмите кнопку **управления (< / >)**, чтобы выбрать **"Language"**.
3. Нажмите кнопку **управления (▲ / ▼)**, чтобы выбрать необходимый язык экранного меню, затем нажмите кнопку **OK**.
  - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Portugues / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / ไทย / Türkçe / Iranian / Arabic
4. Нажмите кнопку **MENU** для выхода из меню.
  - Язык экранного меню изменится на выбранный язык.



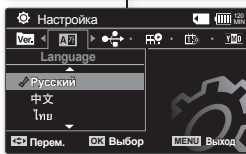
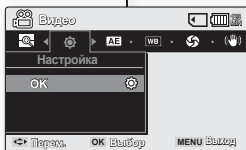
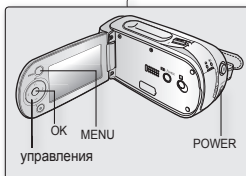
- Настройка языка сохраняется, даже при извлечении батарейного блока или отключении источника переменного тока.
- Параметр **"Language"** может быть изменен без предварительного уведомления.

30\_Russian

## ПІДГОТОВКА

### ПОЧАТКОВЕ НАЛАШТУВАННЯ: МОВА МЕНЮ ТА ДАТА/ЧАС

- Початкове налаштування доступне у всіх режимах роботи.
- Щоб читати меню чи повідомлення на бажаній мові, налаштуйте мову екрану. Щоб зберігати дату та час під час запису, встановіть відповідну дату та час.



#### Як перейти до режиму налаштувань

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
2. Натисніть кнопку **MENU**.
3. Натисніть **управління**-кнопку (**< / >**), щоб вибрати пункт **"Настройка"** (Налашт.).
4. Натисніть кнопку **OK**.
  - З'явиться екранне меню.

#### Вибір мови екранного меню

Для відображення меню та повідомлень можна вибрати потрібну мову.

1. Увімкніть режим **"Настройка"** (Налашт.).
  - З'явиться екранне меню.
  - Дивіться "Як перейти до режиму налаштувань".
2. Натисніть **управління**-кнопку (**< / >**), щоб вибрати пункт **"Language"**.
3. Натисніть **управління**-кнопку (**▲ / ▼**), щоб вибрати потрібну мову, а потім натисніть кнопку **OK**.
  - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Portugues / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / ไทย / Türkçe / Iranian / Arabic
4. Натисніть кнопку **MENU**, щоб вийти з меню.
  - Мова екранного меню оновиться відповідно до обраної мови.



- Навіть якщо буде витягнуто акумуляторну батарею або відключено живлення від мережі змінного струму, налаштована мова залишиться незмінною.
- Параметри **"Language"** може бути змінено без попередження.

Ukrainian\_30



## Установка даты и времени

Установите текущую дату и время таким образом, чтобы дата и время записи отображались правильно. Следующую процедуру можно использовать для исправления даты и времени, установленных ранее.

1. Установите режим **“Настройка”**.
  - Появится экран меню настройки.
  - См. раздел **“Установка режима “Настройка”**.  
➔ стр. 30
2. Нажмите кнопку **управления (</>)**, чтобы выбрать меню **“Уст. даты/врем”**, а затем нажмите кнопку **OK**.
3. Выберите нужное значение с помощью кнопки **управления (▲/▼)**.
4. Перейдите к следующему элементу с помощью кнопки **управления (</>)**, а затем установите значения с помощью кнопки **управления (▲/▼)**.
  - Элементы отображаются в последовательности, определяемой форматом даты.
  - По умолчанию используется следующий порядок: год, месяц, число, часы, минуты и утра/вечера.
5. После настройки последнего элемента нажмите кнопку **OK** для завершения настройки.
  - Нажмите кнопку **MENU** для выхода из меню.

- Для года можно задать значение не больше 2037.
- После настройки дата и время автоматически записываются в специальную область данных на носителе.
- При использовании батареи типа “таблетка” поддерживается функция часов и выполняется предварительная настройка содержимого памяти, даже при извлеченном батарейном блоке или отключенном адаптере переменного тока. При работе видеокамеры со встроенной памятью в нормальном режиме срок службы батареи типа “таблетка” составляет около 6 месяцев с момента установки. Когда батарея типа “таблетка” почти или полностью разряжена, при включении отображения даты и времени на индикаторе даты/времени будет отображаться **“2007.01.01 12:00”**. ➔ стр. 20.

### Включение/выключение отображения даты и времени

- Для включения или выключения отображения даты и времени, войдите в меню и измените режим даты/времени. ➔ стр. 64

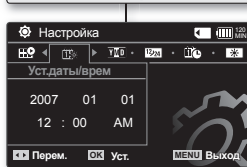
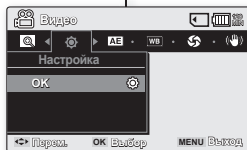
## Налаштування дати та часу

Установіть поточну дату та час, щоб під час запису використовувалися правильні дата та час. Також можна користуватися нижченаведеною процедурою, щоб виправити вже встановлені дату та час.

1. Увімкніть режим **“Настройка”** (Налашт.).
    - З'явиться екранне меню.
    - Дивіться **“Як перейти до режиму налаштувань”**. ➔ сторінка 30
  2. Натисніть управління-кнопку (</>), щоб вибрати **“Уст.даты/врем”** (Налашт. даты/часу), а потім натисніть кнопку **OK**.
  3. Встановіть потрібне значення за допомогою управління-кнопки (▲/▼).
  4. Перейдіть до наступного пункту за допомогою управління-кнопки (</>), а потім встановіть значення за допомогою управління-кнопки (▲/▼).
    - Пункти відображаються за порядком формату дати.
    - За умовчанням порядок відображення такий: рік, місяць, дата, година, хвилинка та AM/PM.
  5. Після встановлення останнього значення натисніть кнопку **OK**, щоб завершити налаштування.
    - Натисніть кнопку **MENU**, щоб вийти з меню.
- Максимальне значення року, яке Ви можете встановити - 2037.
  - Після налаштування дата та час автоматично записуються у спеціальну область даних носія даних.
  - Батарея гудзикового типу живить годинник та пам'ять з налаштуваннями: навіть якщо було витягнуто акумуляторну батарею або вимкнено живлення від мережі. Батарея гудзикового типу для відеокамери працює близько 6 місяців з часу встановлення за умови звичайної роботи.  
У разі розрядки батареї гудзикового типу індикатор дати та часу буде показувати **“2007/01/01 12:00AM”**, якщо увімкнути відображення дати та часу. ➔ сторінка 20.

### Вмикання та вимикання відображення дати та часу.

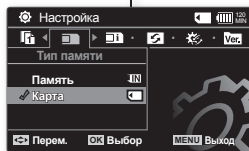
- Щоб увімкнути або вимкнути відображення дати та часу, викличте меню та змініть режим дати та часу. ➔ сторінка 64



## О носителе

### ВЫБОР НОСИТЕЛЯ (ТОЛЬКО VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Видео можно записывать на встроенную память или на карту памяти, поэтому необходимо выбрать требуемый носитель перед началом записи или воспроизведения.



### Выбор носителя (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Выбрать носитель для записи можно в режиме видеозаписи/воспроизведения видео. Видеоизображения можно хранить и воспроизводить с помощью встроенной памяти или карты памяти. Следовательно, тип памяти необходимо задать до записи и воспроизведения изображений.
1. Нажмите кнопку **MENU**.
    - Отобразится список меню.
  2. Нажмите кнопку **управления (</>)**, чтобы выбрать меню **“Настройка”**, затем нажмите кнопку **OK**.
  3. Нажмите кнопку **управления (</>)**, чтобы выбрать меню **“Тип памяти”**, затем нажмите кнопку **OK**.
  4. Нажмите кнопку **управления (^/v)**, чтобы выбрать меню **“Память”** или **“Карта”**, затем нажмите кнопку **OK**.
  5. Нажмите кнопку **MENU** для выхода.

## інформація про носій даних

### ВИБІР НОСІЯ ДАНИХ (ТІЛЬКИ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Відео можна записувати у вбудовану пам'ять або на карту пам'яті, тому перед початком запису або відтворення необхідно вибрати бажаний носій даних.

### Вибір носія даних (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Вибір носіїв даних доступний у режимах запису/відтворення відео. Режими відтворення відео. Можна зберігати та відтворювати відеозаписи, використовуючи вбудовану пам'ять або карту пам'яті. Однак слід встановити тип пам'яті перед тим, як зберігати та відтворювати записи.
1. Натисніть кнопку **MENU**.
    - З'явиться список меню.
  2. Натисніть **управління-кнопку (</>)**, щоб вибрати **“Настройка”**(Налашт.), а потім натисніть кнопку **OK**.
  3. Натисніть **управління-кнопку (</>)**, щоб вибрати **“Тип памяти”**(Тип збереження), а потім натисніть кнопку **OK**.
  4. Натисніть **управління-кнопку (^/v)**, щоб вибрати **“Память”** (Пам'ять) або **“Карта”**(Картка), а потім натисніть кнопку **OK**.
  5. Натисніть кнопку **MENU** для виходу.

## Использование встроенной памяти (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Поскольку данная видеокамера оснащена встроенной памятью размером 4ГБ, не требуется приобретать дополнительный носитель. Это удобно для воспроизведения/записи фильмов.

## Использование карты памяти (не прилагается)

- Данная видеокамера со встроенной памятью оснащена гнездом для нескольких карт для обеспечения возможности использования карт памяти SDHC (Secure Digital High Capacity) и MMCplus.
- Для данной видеокамеры со встроенной памятью можно использовать карты SDHC и MMC plus.
  - Карты некоторых производителей и типов несовместимы с данной видеокамерой.



- Если вставить карту памяти при включенной видеокамере со встроенной памятью, автоматически появится сообщение с запросом на выбор типа носителя.
- Если карта памяти не вставлена, будет доступна только встроенная память.

## ВСТАВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ

### Вставка карты памяти

1. Выключите видеокамеру со встроенной памятью.
2. Сдвиньте крышку гнезда для карты памяти вправо и откройте ее.
3. Вставьте карту памяти в гнездо до щелчка в направлении стрелки, указанной на рисунке.
4. Закройте крышку.

### Извлечение карты памяти

1. Выключите видеокамеру со встроенной памятью.
2. Сдвиньте крышку гнезда для карты памяти вправо и откройте ее.
3. Для извлечения карты памяти слегка нажмите на нее.
4. Извлеките карту памяти из гнезда и закройте крышку.



## Використання вбудованої пам'яті (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Оскільки у цій відеокамері вже є вбудована пам'ять об'ємом 4ГБ, немає необхідності купувати додатковий носій даних. Тому можна не хвилюватися відносно вільного місця для запису.

## Використання картки пам'яті (не входить до складу комплекту).

- У цій відеокамері є багатуфункціональний роз'єм для підключення карт типу SDHC (Secure Digital High Capacity) та MMCplus.
- З цією відеокамерою можна використовувати картки SDHC та MMCplus.
  - Деякі картки не є сумісними в залежності від виробника та типу.



- Якщо вставити картку пам'яті, коли відеокамеру увімкнено, автоматично з'явиться діалогове вікно, щоб Ви вибрали тип носія даних.
- Якщо карту пам'яті не вставлено, буде доступна тільки вбудована пам'ять.

## ВСТАВЛЕННЯ ТА ВИЙМАННЯ КАРТКИ ПАМ'ЯТІ

### Вставлення картки пам'яті

1. Вимкніть живлення відеокамери.
2. Зсуньте вправо кришку відсіку для картки, щоб відкрити отвір роз'єму.
3. Вставте картку пам'яті у роз'єм, поки не почуєте тихе клацання, дотримуючись напрямку, який показано на малюнку.
4. Закрийте кришку.

### Виймання картки пам'яті

1. Вимкніть живлення відеокамери.
2. Зсуньте вправо кришку відсіку для картки, щоб відкрити отвір роз'єму.
3. Легко натисніть на картку пам'яті, щоб вона височила назовні.
4. Вийміть картку пам'яті із роз'єму та закрийте кришку.

# О носители

## ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕЙ КАРТЫ ПАМЯТИ

Карта памяти - это компактный переносной носитель, емкость которого превышает емкость дискетов.

- **Можно использовать карты памяти SDHC и MMC plus.** (При необходимости карты памяти можно приобрести отдельно).  
- Можно также использовать карту памяти SD, однако в данной видеокамере рекомендуется использовать карту памяти SDHC и MMC plus (карты памяти SD емкостью более 4 Гб не совместимы с данной видеокамерой).
- **С данной видеокамерой со встроенной памятью можно использовать карты памяти следующей емкости: 128 МБ – 8 Гб**
- **Совместимые носители**  
- Следующие носители гарантированно должны работать с этой видеокамерой. Работа других не гарантируется, поэтому следует осторожно покупать подобные продукты.  
**Карты памяти SDHC или SD:** Panasonic, SanDisk и TOSHIBA, **MMC plus:** Transcend
- Если используется другое носители, данные на них могут записываться с ошибками или возможна потеря ранее записанных данных.
- Для записи фильмов используйте карту памяти, поддерживающую скорость записи не менее 1,25 МБ.

### Карта памяти SDHC (Secure Digital High Capacity)

- Карта памяти SDHC соответствует спецификации SD версии 2.00. Эта последняя спецификация установлена ассоциацией SD Card Association для использования емкости данных свыше 2 Гб.
- Карта памяти SDHC оснащена механическим переключателем защиты от записи. Переключение предотвращает случайное удаление файлов, записанных на карте памяти SDHC. Чтобы разрешить запись, переместите переключатель вверх в сторону контактов. Чтобы установить защиту от записи, переместите переключатель вниз.
- Из-за изменений в системе размещения файлов и физических характеристиках карты памяти SDHC нельзя использовать с текущей картой SD с включенными устройствами узла. Карты памяти SDHC можно использовать только с картой SDHC с включением устройств узла, на корпусах которых или в соответствующих руководствах пользователя имеется логотип SDHC.

### MMCplus (Multi Media Card plus)

- На карте MMCPlus отсутствует защитный переключатель, поэтому необходимо использовать функцию защиты в меню.

### Основные меры предосторожности при использовании карты памяти

- Поврежденные данные не могут быть восстановлены. Рекомендуется сохранять резервные копии важных данных на жестком диске компьютера.
- Отключение питания или извлечение карты памяти при выполнении операций форматирования, удаления, записи и воспроизведения может привести к потере данных.
- После изменения имени файла или папки, хранящейся на карте памяти, с помощью компьютера, видеокамера может не распознать измененный файл.

# інформація про носій даних

## ВИБІР ПРИДАТНОЇ КАРТКИ ПАМ'ЯТИ

Картка пам'яті - це компактний переносний носій даних, ємність якого перевищує ємність дискети.

- Використовувати можна тільки карти типу SDHC та MMC plus. (Якщо необхідно, придбайте карту пам'яті окремо.)  
- Також можна використовувати карти типу SD та MMC, проте рекомендується використовувати карти пам'яті типу SDHC та MMC plus, що входить до комплекту відеокамери. (Карти пам'яті типу SD ємністю вище за 4 ГбГВ не підтримуються цією відеокамерою.)
- У цій відеокамері можна використовувати картки пам'яті наступної ємності: 128 МБ – 8 Гб
- **Сумісні носії запису**  
- Наступні носії запису гарантовано працюють належним чином з цією відеокамерою. Правильна робота інших не гарантується, тому уважно майте під час придбання такої продукції.  
**Картки пам'яті SDHC або SD:** виробництво Panasonic, SanDisk і TOSHIBA, **MMC plus:** виробництво Transcend
- За використання інших носіїв може статися помилка запису даних або втрата вже записаних даних.

- Для запису відео використовуйте карту з високою швидкістю запису (щонайменше 1,25 Мб).

### Картка пам'яті SDHC (Secure Digital High Capacity)

- Картка пам'яті SDHC відповідає новим вимогам стандарту SD версії 2.00. Цей останній стандарт, який випустила SD Card Association, охоплює об'єм даних більше 2 Гб.
- Картка пам'яті SDHC оснащена механічним перемикачем захисту від запису. Встановлення перемикача запобігає випадковому видаленню файлів, записаних на карту пам'яті SDHC. Для дозволу запису перемикач угорі в напрямку контактів. Для встановлення захисту перемикач униз.
- Відповідно до зміни у системі розміщення файлів та фізичних параметрах, картки пам'яті SDHC неможливо використовувати з пристроями, в яких увімкнено підтримку SD. Карти пам'яті SDHC можна використовувати лише з пристроями з підтримкою SDHC, на яких є логотип SDHC, або з логотипом у поєднанні з експлуатації.

### Картка пам'яті MMCPlus (Multi Media Card plus)

- У разі використання карток типу MMCPlus, у яких немає захищеного перемикача, використовуйте функцію захисту з меню.

### Загальні попередження відносно картки пам'яті

- Пошкоджені дані неможливо відновити. Рекомендується створити резервну копію важливих даних на жорсткому диску ПК.
- Вимкнення живлення або вимкнення картки пам'яті при операціях з пам'яттю, таких як запис, відтворення, видалення файлів або форматування, може пошкодити дані.
- Після зміни за допомогою ПК назви файлу або папки, які зберігаються на картці пам'яті, відеокамера може не розпізнати файл, який було змінено.



## Обращение с картой памяти

Во избежание потери хранящихся на карте памяти данных рекомендуется выключать питание перед ее установкой или извлечением. Использование карт памяти, отформатированных на других устройствах, не гарантируется. Необходимо отформатировать ее с помощью данной видеокамеры.

- Следует отформатировать новые карты памяти, карты памяти с данными, не распознаваемыми этой видеокамерой или сохраненными с помощью других устройств. Обратите внимание, что при форматировании удаляются все данные, хранящиеся на карте памяти.
- Если не удается использовать карту памяти, которая использовалась на другом устройстве, отформатируйте ее с помощью данной видеокамеры со встроенной памятью. Обратите внимание, что при форматировании удаляется вся информация, хранящаяся на карте памяти.
- Карта памяти имеет ограниченный срок службы. Если не удается записать новые данные, необходимо приобрести новую карту памяти.
- Карта памяти является точным электронным носителем. Не стигайте ее, не роняйте и не ударяйте по ней.
- Не используйте и не храните устройство в местах с повышенной температурой, влажностью или большой запыленностью.
- Не кладите посторонние предметы на контакты карты памяти. При необходимости используйте мягкую сухую ткань для очистки разъемов.
- В месте приклеивания этикетки разрешается приклеивать только этикетку.
- Храните карту памяти в недоступном для детей месте, чтобы они не могли проглотить ее.



### Видеокамера со встроенной памятью поддерживает карты памяти SDHC и MMCplus для хранения данных.

- Скорость передачи данных может различаться в зависимости от производителя и системы производителя карт.
  - Система SLC (одноуровневая ячейка): доступна более высокая скорость записи.
  - Система MLC (многоуровневая ячейка): доступна только малая скорость записи.
- При записи видео на карту памяти с меньшей скоростью записи пользователь может испытывать некоторые трудности. Возможна даже потеря данных во время записи.
- В целях сохранения каждого бита записываемого видео видеокамера со встроенной памятью принудительно записывает видео на карту памяти и отображает предупреждение: "Низк.скор.карта. Уменьшите качество записи."

Для облегчения процесса записи видео рекомендуется использовать карту памяти, поддерживающую более высокую скорость записи.

- При использовании карты памяти с более низкой скоростью записи рекомендуется снизить качество записи на один уровень "Выс." → "Норм." или уменьшить размер видео до 352 пикс., чтобы сократить объем данных.
- Видеокамера со встроенной памятью позволяет записывать видео с использованием трех параметров качества: "Отл.", "Выс.", "Норм."
- Можно произвести одну и ту же запись на трех уровнях качества: "Отл.", "Выс.", "Норм."
- Однако чем выше качество записи, тем больше размер данных.
- Для оптимального использования видеокамеры со встроенной памятью следует приобрести карту памяти с высокой скоростью записи.

## Работа з картокю пам'яті

Рекомендується вимикати відеокамеру перед встановленням або виїманням карти пам'яті, щоб не втратити дані. Не встановлюйте робота карти пам'яті, яку було відформатовано іншими пристроями.

- Форматуйте карту пам'яті за допомогою відеокамери.
- Нові придбані карти пам'яті, карти з даними, які відеокамера не може розпізнати, або які було записано іншими пристроями, необхідно відформатувати. Пам'ятайте, що під час форматування всі дані на картці буде знищено.
- Якщо неможливо використовувати картку, яка використовувалась на іншому пристрої, відформатуйте за допомогою відеокамери. Пам'ятайте, що під час форматування всі дані на картці буде знищено.
- Картка пам'яті має обмежений термін придатності. Якщо неможливо записати нові дані, придбайте нову картку пам'яті.
- Картка пам'яті є високоточним електронним носієм. Не згинайте, не кидайте її та не надавайте впливу сильних ударів.
- Не користуйтеся і не зберігайте у місцях із високою температурою та вологістю чи заповнених приміщеннях.
- Не дозволяйте стороннім речовинам потрапляти на контакти карти пам'яті. Для чищення контактів використовуйте м'яку суху тканину.
- Не чіпайте нічого крич спеціальних наліпок на місці для наліпок.
- Зберігайте акумуляторну батарею у місці, недоступному для дітей, які можуть проковтнути її.



### Видеокамера підтримує карти пам'яті SDHC та MMCplus для збереження даних.

- Швидкість роботи з носієм може відрізнятися в залежності від виробника та технології виробництва.
  - Технологія SLC (single level cell): підтримується шведий запис.
  - Технологія MLC (multi level cell): підтримується тільки повільний запис.
- При запису відео на картку пам'яті з низькою швидкістю запису можуть виникнути певні проблеми із збереженням відео на картку. Під час запису можна навіть втратити записані дані.
- Коли відеокамера буде намагатися зберегти записане відео на картку, на дисплеї з'явиться попередження: "Низк.скор.карта. Уменьшите качество записи." (Картка низької швидкості. Здійсніть запис нижчої якості.)

Щоб полегшити запис відео, рекомендується використовувати картку пам'яті з високою швидкістю запису.

- Якщо так вийшло, що використовується повільна картка пам'яті, рекомендується знизити якість відео на один рівень: "Выс." (Високе) → "Норм." (Нормальне), або знизити розмір відео до 352P, щоб знизити об'єм даних.
- Для запису відео у камері є три рівня якості: "Отл." (Надвисока), "Выс." (Висока), "Норм." (Нормальна).
- Одну й ту ж саму сцену можна записати з одним з трьох рівнів якості "Отл." (Надвисока), "Выс." (Висока), "Норм." (Нормальна).
- Після того як ви якість, тим більше розмір записаних даних.
- Щоб забезпечити оптимальну ефективність відеокамери, використовуйте карти пам'яті з високою швидкістю запису.

# О носителе

## ВРЕМЯ И ОБЪЕМ ЗАПИСИ

### Время съемки видеоизображений

Носитель	встроенная память	SDHC/MMCplus			
		4 ГБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ
Превосходное	352x288p (288p)	приблиз. 170 мин.	приблиз. 43 мин.	приблиз. 85 мин.	приблиз. 170 мин.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	приблиз. 112 мин.	приблиз. 28 мин.	приблиз. 56 мин.	приблиз. 112 мин.
Отличное	352x288p (288p)	приблиз. 256 мин.	приблиз. 64 мин.	приблиз. 128 мин.	приблиз. 256 мин.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	приблиз. 170 мин.	приблиз. 43 мин.	приблиз. 85 мин.	приблиз. 170 мин.
Обычное	352x288p (288p)	приблиз. 512 мин.	приблиз. 128 мин.	приблиз. 256 мин.	приблиз. 512 мин.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	приблиз. 256 мин.	приблиз. 64 мин.	приблиз. 128 мин.	приблиз. 256 мин.

1 ГБ= 1 000 000 000 байт: реальная емкость может быть меньше, поскольку часть памяти используется внутренней микропрограммой.



- 288p, 576i/576p относятся к разрешениям, которые используются для записи на видеокамеру.
- Приведенные выше значения определены компанией Samsung при стандартных условиях тестирования записи и может отличаться в зависимости от условий тестирования и использования.
- Видеокамера со встроенной памятью имеет три параметра качества для видеозаписи:
  - "Отл.", "Выс.", "Норм.". Для одной и той же сцены при использовании настройки более высокого качества получатся более качественное изображение с большим размером данных в соответствии со следующим порядком: "Отл.", "Выс.", "Норм.".
- Коэффициент сжатия увеличивается при снижении качества (в следующем порядке: "Выс.", "Норм."). Чем больше коэффициент сжатия, тем ниже качество изображения, но больше время записи.
- Коэффициент сжатия автоматически настраивается для записываемого изображения, и время записи может изменяться соответственно.

# інформація про носій даних

## ЧАС ЗАПИСУ ТА ЄМНІСТЬ

### Час для запису відео

Носитель (Носій)	встроенная память (Вбудована пам'ять)	SDHC/MMCplus			
		4 ГБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ
Превосходное (Дуже добре)	352x288p (288p)	Близько 170 хвилин	Близько 43 хвилин	Близько 85 хвилин	Близько 170 хвилин
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	Близько 112 хвилин	Близько 28 хвилин.	Близько 56 хвилин.	Близько 112 хвилин
Отличное (Добра)	352x288p (288p)	Близько 256 хвилин	Близько 64 хвилин.	Близько 128 хвилин.	Близько 256 хвилин
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	Близько 170 хвилин	Близько 43 хвилин.	Близько 85 хвилин.	Близько 170 хвилин
Обычное (Звичайна)	352x288p (288p)	Близько 512 хвилин	Близько 128 хвилин.	Близько 256 хвилин.	Близько 512 хвилин
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	Близько 256 хвилин	Близько 64 хвилин.	Близько 128 хвилин.	Близько 256 хвилин

1 ГБ = 1 000 000 000 байт: фактична ємність після форматування може бути меншою оскільки частина пам'яті використовується для програмного забезпечення (ПЗ).



- 288p, 576i/576p стосуються роздільної здатності запису.
- Наведені вище дані було визначено у тестовому середовищі Samsung, та вони можуть відрізнитися від реальних умов використання.
- The memory camcorder provides three quality options for movie recordings:
  - "Отл.(Надвисока)", "Выс.(Висока)", "Норм.(Нормальна)". Для однієї й тієї ж самої сцени чим вище рівень якості, ти більше розмір записаних даних, починаючи з "Отл.(Надвисока)", "Выс.(Висока)" й до "Норм.(Нормальна)".
- Зниження рівня якості призводить до підвищення коефіцієнту стиснення (від "Выс.(Висока)" до "Норм.(Нормальна)". Чим вище коефіцієнт стиснення, тим більше погіршується якість зображення, проте час запису збільшується.
- Коефіцієнт стиснення автоматично налаштовується для зображення, що записується, та час запису може відповідно змінюватися.



- Для данной видеокамеры со встроенной памятью можно использовать карту памяти SDHC или MMC plus. Некоторые карты могут быть несовместимы с видеокамерой в зависимости от производителя и типа карты памяти.
- Нормальная работа не гарантируется для карт памяти, которые не отформатированы на данной видеокамере со встроенной памятью. Выполните форматирование непосредственно на видеокамере со встроенной памятью для форматирования.
- Для облегчения процесса записи видео рекомендуется использовать карту памяти, поддерживающую более высокую скорость записи. (Скорость записи: 1,25 МБ/сек или выше) При использовании карты памяти с более низкой скоростью записи запись может остановиться и появится сообщение **"Низк.скор.карта. Уменьшите качество записи"**. При использовании карты памяти с более низкой скоростью записи рекомендуется снизить качество записи ("**Выс.**" → "**Норм.**") или уменьшить размер видео до **352 пикс.**
- Видеокамера обеспечивает правильную работу с емкостью карты памяти до **8 ГБ** для видеозаписи/воспроизведения видео. Карты памяти, емкость которых превышает **8 ГБ**, могут работать неправильно.
- Карта памяти, которая используется для хранения видео, может содержать недоступную для записи область, что может привести к уменьшению времени записи и свободного места памяти.
- Максимальный размер видеофайла (MPEG4), который можно записать за один раз, равен **2 ГБ**.
- На карте памяти можно сохранить до 5000 видеоизображений.
- Файлы видеоизображений, записанных на другом оборудовании, не воспроизводятся на данной видеокамере со встроенной памятью.
- Встроенная память, используемая только в модели VP-MX10A/MX10AU/MX10AH.


## Проверка оставшейся емкости памяти

- Нажмите кнопку  / **✓** CHECK . ➔ стр. 16



- Для видеокамеры можно использовать карты типа **"SDHC"** та **"MMC plus"**. Деякі карті не є сумісними в залежності від виробника та типу карти.
- Нормальная работа не гарантируется, якщо карту пам'яті не було відформатовано за допомогою видеокамери. Операція форматування виконується безпосередньо видеокамерою.
- Щоб полегшити запис відео, рекомендується використовувати карту пам'яті з високою швидкістю запису (швидкість запису: 1,25 МБ/с або вище). Для видеокамери можна використовувати карти типу SDHC та MMC plus. Якщо використовується карта пам'яті з низькою швидкістю запису, запис може зупинитися та на дисплеї може з'явитися повідомлення **"Низк.скор.карта. Уменьшите качество записи"**(**Карта низкой скорости. Здійсніть запис нижчої якості**). Якщо є необхідність використовувати карту з низькою швидкістю, виберіть нижчий рівень якості ("**Выс.**"(**Висока**) → **Норм.**)(**Нормальная**"), або встановіть розмір відео у **352р.**
- Підтримується нормальна робота з картками пам'яті ємністю до **8 ГБ** для запису та відтворення. Картки пам'яті ємністю вище за **8 ГБ** можуть працювати неправильно.
- Карта пам'яті, що використовується для зберігання даних, може мати області, захищені від запису, що призведе до зменшення часу запису та вільного місця.
- Максимальний розмір відеофайлу (у форматі MPEG4), який можна записати за один раз, становить **2 ГБ**.
- На карті пам'яті можна зберігати до 5000 відеозаписів.
- Відеофайли, записані іншим устаткуванням, не можна відтворити за допомогою цієї видеокамери.
- Вбудована пам'ять використовується тільки у моделях VP-MX10A/MX10AU/MX10AH.

## Перевірка вільного об'єму пам'яті

- Натисніть кнопку  / **✓** CHECK . ➔ сторінка 16

# запись

Основные процедуры видеозаписи описаны ниже.

## ЗАПИСЬ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Видеокамера со встроенной памятью оснащена двумя кнопками **начала/остановки записи**. Одна из них находится на задней части видеокамеры, другая - на ЖК-дисплее. Выберите кнопку "**Начало/остановка записи**" в соответствии со способом использования.
1. Включите видеокамеру со встроенной памятью.
    - Подключите источник питания к видеокамере. ➔ стр. 12, 18 (Батарейный блок или адаптер переменного тока)
    - Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить питание. ➔ стр. 21
    - Установите необходимый носитель. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
  2. Проверьте изображение объекта на ЖК-дисплее.
  3. Нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
    - Отобразится индикатор записи (●) и начнется запись.
    - При повторном нажатии кнопки **начала/остановки записи** видеокамера со встроенной памятью перейдет в режим паузы.
  4. По завершении записи выключите видеокамеру со встроенной памятью.



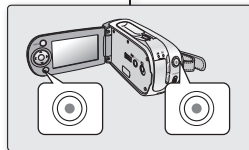
- Настройка параметра дисплея на значение "**Широкий формат 16:9**" не включает в себя запись с широким углом обзора (соотношение широкого формата). Выходной сигнал камеры, сигнал записи и воспроизведения отформатирован в соотношении 4:3.
- Обратите внимание на то, что все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). При установке "**Широкий формат 16:9**" изображение на экране может быть больше и оно может быть несколько искажено, чем при просмотре того же изображения в соотношении 4:3. ➔ стр. 55, 61

# запис

Нижче описані основні дії для запису відео.

## ЗАПИС ВІДЕО

- На відеокамері є дві кнопки **Почати/зупини запис**. Одна з них знаходиться на задньому боці відеокамери, а друга - на РКД дисплеї. Виберіть кнопку **Почати/зупини запис** відповідно до використання.



1. Увімкніть живлення відеокамери.
  - Під'єднайте відеокамеру джерело живлення. ➔ сторінки 12, 18 (аккумуляторну батарею чи блок живлення від мережі змінного струму)
  - Перемістіть перемикач **POWER**, щоб увімкнути живлення. ➔ сторінка 21
  - Встановіть відповідний носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на картку пам'яті, вставте картку.)
2. Перевірте дані на РКД дисплеї.
3. Натисніть кнопку "**Почати/зупини запис**".
  - З'явиться індикатор запису (●) та почнеться запис.
  - Повторне натискання на кнопку "**Почати/зупини запис**" під час запису переведе відеокамеру у режим паузи.
4. Після завершення запису вимкніть живлення відеокамери.



- Встановлення параметра дисплея "**Широкий формат 16:9**" не включає запис із широким кутом (співвідношення широкого формату). Вихідний сигнал камери, сигнал запису та відтворення відформатовано до співвідношення 4:3.
- Зверніть увагу на те, що всі видеофайли, записані на цій відеокамері, мають співвідношення 4:3 незалежно від параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). У разі встановлення режиму "**Широкий формат 16:9**" зображення відображаються на екрані ширшими або менш чіткими, ніж зображення із встановленим співвідношенням 4:3. ➔ стор. 55, 61





- Извлеките батарейный блок по завершении записи для предотвращения нецелесообразного потребления заряда батареи.
- Отображение информации на дисплее. ➔ стр. 22
- Приблизительное время записи. ➔ стр. 36
- Различные функции, доступные при записи видеоизображений. ➔ стр.45-46
- Если трудно выполнить фокусировку в автоматическом режиме, используйте функцию ручной фокусировки. ➔ стр. 53
- Во время записи некоторые операции с помощью кнопок недоступны. (кнопка **MENU** и т.д.)
- Звук записывается с помощью стереомикрофона, расположенного на передней панели видеокамеры со встроенной памятью. Поэтому следует соблюдать осторожность, чтобы не заблокировать этот микрофон.
- Перед записью важного видео проверьте функцию записи, чтобы убедиться, что нет проблем с записью звука и изображения.
- Во время записи не вставляйте и не извлекайте карту памяти, поскольку может записаться посторонний шум. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- Не выполняйте никаких действий с переключателем питания и не извлекайте карту памяти при доступе к носителю. Это может привести к повреждению носителя или данных на носителе.
- Для записи нельзя использовать заблокированную карту памяти. Появится сообщение о том, что запись невозможна из-за блокировки.
- Если нажать кнопку **начала/остановки** записи во время работы с меню, видеокамера перейдет в режим паузы записи.



- Після завершення запису від'єднайте акумуляторну батарею, щоб запобігти зайвій витраті заряду акумулятора.
- Інформація про дані на екрані: ➔ сторінка 22
- Приблизний час запису: ➔ сторінка 36
- Різноманітні функції, що доступні під час запису відео: ➔ сторінка 45-46
- Якщо автофокус погано працює, скористайтеся функцією ручного фокуса. ➔ сторінка 53
- Під час запису певні кнопки стають недоступними. (Наприклад, кнопка **MENU** тощо.)
- Звук записується з внутрішнього стереомікрофона, який знаходиться на передній частині відеокамери. Слідкуйте, щоб цей мікрофон не було заблоковано.
- Перед записом важливого відео перевірте функцію запису: чи немає будь-яких проблем з записом звуку та відео.
- Під час запису не вставляйте та не виймайте картку пам'яті, тому що може записатися шум. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- Не клацайте перемикачем живлення або не виймайте картку пам'яті під час роботи з носієм даних. Це може призвести до пошкодження носія даних або даних на носії.
- Для запису не можна використовувати картку пам'яті, яку захищено від запису. У цьому випадку з'явиться повідомлення про неможливість запису.
- Якщо натиснути кнопку **Почати/зупини запис** під час роботи з меню, камера повернеться до режиму паузи запису.

## запись

### ПРОСТАЯ ЗАПИСЬ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (РЕЖИМ EASY.Q)

- С помощью функции EASY.Q большинство параметров видеокамеры со встроенной памятью настраиваются автоматически, что избавляет от необходимости выполнять детальные настройки.

- Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить питание видеокамеры со встроенной памятью.
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим видеозаписи (📹). ➔ стр. 21
- Нажмите кнопку **EASY.Q**.
  - При нажатии кнопки **EASY.Q** все функции видеокамеры со встроенной памятью выключатся, а для настроек записи будут заданы следующие основные режимы. ("Режим съемки(AE)", "Баланс бел.", "Автоматическая экспозиция", "Анти-шок (EIS)", "Цифр. эф-т", "Автофокусировка" и "Подсветка")
  - На экране одновременно появятся индикаторы **EASY.Q** и **Анти-шок (EIS)**(📹).
- Для записи видеоизображений нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
  - Начнется запись с основными автоматическими настройками.

#### Для отмены режима EASY.Q

Нажмите кнопку **EASY.Q** еще раз.

- Индикаторы **EASY.Q** и **Анти-шок (EIS)**(📹) исчезнут с экрана.



#### Недоступные во время работы кнопки

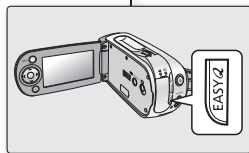
- Следующие кнопки и операции меню недоступны, поскольку эти элементы настраиваются автоматически. При попытке выполнить недоступные операции на экране может появиться соответствующее сообщение ("Отменить EASY.Q").
  - Кнопка **MENU**
  - Кнопка **OK**
  - и т.д.
- Отмените функцию EASY.Q, если необходимо добавить какой-либо эффект или настройки для изображений.
- Настройки режима EASY.Q сбрасываются при включении видеокамеры со встроенной памятью.
- В режиме EASY.Q функция "Анти-шок(EIS)" "Вкл."включается с помощью EASY.Q.

## запис

### ЛЕГКИЙ ЗАПИС ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ (РЕЖИМ EASY.Q)

- З використанням функції EASY.Q більшість параметрів відеоканери налаштовуються автоматично, що звільняє Вас від досконалого налаштування.

- Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеоканери.
- Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим запису відео (📹). ➔ сторінка 21
- Натисніть кнопку **EASY.Q**.
  - Після натискання на кнопку **EASY.Q** всі функції відеоканери буде вимкнено, а налаштування запису буде встановлено у наступні базові режими: (Програма AE, Баланс білого, Автоекспозиція, "Анти-шок (EIS)"(Ц), Циф. Ефекти, Автофокус та КФ)
  - На екрані одночасно з'являться індикатори **EASY.Q** та "**Анти-шок (EIS)**"(Ц)(📹).
- Щоб почати запис, натисніть кнопку "**Почати/зупини запис**".
  - Запис почнеється з використанням основних автоматичних налаштувань.



#### Вихід з режиму EASY.Q

Натисніть знову кнопку **EASY.Q**.

- Індикатори **EASY.Q** та "**Анти-шок (EIS)**"(Ц)(📹) зникнуть з екрану.



#### Кнопки, що є недоступними під час запису

- Наступні кнопки та меню будуть недоступними, тому що вони обираються автоматично. Може з'явитися відповідне повідомлення ("**Відсутність EASY.Q**"), якщо ви намагаетесь скористатися недоступними функціями.
  - Кнопка **MENU**
  - Кнопка **OK**
  - тощо.
- Якщо потрібно додати який-небудь ефект чи налаштування, відключіть функцію EASY.Q.
- Налаштування режиму EASY.Q скасовуються після вимкнення відеоканери.
- У режимі EASY.Q параметр "Анти-шок(EIS)" (Ц) встановлюється у "Вкл."(Вкл).

## УВЕЛИЧЕНИЕ

Используйте функцию увеличения для съемки крупным планом или широкоугольной записи. Эта видеокамера со встроенной памятью позволяет выполнять запись с использованием оптического зума 34x и цифрового зума 1200x.

- Увеличение можно выполнять с помощью регулятора зума или кнопки зума (W/T) на ЖК-дисплее.
- Чем дальше передвинуть регулятор зума, тем быстрее выполнится увеличение.

### Увеличение

- Передвиньте регулятор зума в направлении символа **T** (телеобъектив).

### Уменьшение

- Передвиньте регулятор зума в направлении символа **W** (широкоугольный).
- Зум со степенью более 34x выполняется с помощью обработки цифрового изображения, и поэтому называется цифровым зумом. Доступен цифровой зум до степени 1200x. Задайте для параметра "**Цифр. зум**" значение "**Вкл.**". ➔ стр. 56



- Держите палец на регуляторе зума. Если убрать палец с регулятора зума, может записаться звук срабатывания этого регулятора.
- Можно также выполнить увеличение с помощью кнопки зума (W/T) на ЖК-дисплее.
- Минимальное возможное расстояние между видеокамерой и объектом, когда поддерживается четкая фокусировка, равно приблизительно 1 см для широкоугольной записи и 50 см для режима телефото.
- Фокусировка может стать неустойчивой при увеличении. В этом случае задайте увеличение перед записью и зафиксируйте фокус с помощью ручной фокусировки, затем выполняйте увеличение или уменьшение во время записи. ➔ стр. 53
- При оптическом зуме сохраняется качество видео, а при цифровом зуме качество изображения может снизиться.

## МАСШТАБУВАННЯ

Функція масштабування використовується для запису зближка або з широким кутом.

Ця відеокамера дозволяє записувати відео з оптичним наближенням до 34x та цифровим наближенням з 1200x.

- Масштабування можна виконувати за допомогою важеля "Масштаб" або кнопки "Масштаб (W/T)" на РКД дисплеї.
- Чим далі зсувається важіль масштабування, тим швидше відбувається наближення.

### Наближення

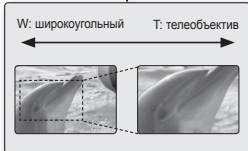
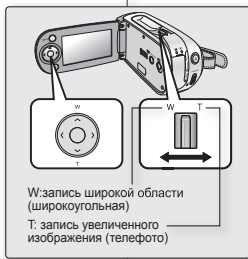
- Зсуньте важіль "Масштаб" у напрямку літери **T** (telephoto).

### Віддалення

- Зсуньте важіль "Масштаб" у напрямку літери **W** (wide-angle).
- Збільшення більше 34x виконується шляхом цифрової обробки зображення і тому називається цифровим масштабуванням. Цифрове масштабування можливе до 1200x.
- Встановіть "**Цифр. зум**" (Цифровий масштаб) у "**Вкл.**" (Вкл). ➔ сторінка 56



- Не знімайте пальця з важеля масштабування. Якщо зняти палець з важеля, може бути записано звук цієї дії.
- Також масштабування можна виконувати за допомогою кнопки "Масштаб (W/T)" на РКД дисплеї.
- Мінімально можлива відстань між відеокамерою та об'єктом зйомки зі збереганням чіткого фокусу становить 1 см (близько 0,39 дюйма) для широкого кута та 50 см (близько 19,68 дюйма) для телефотографії.
- Під час масштабування фокус може бути нестабільним. В цьому випадку встановіть масштаб перед початком зйомки та вручну зафіксуйте фокус, а потім виконайте наближення/віддалення під час запису. ➔ сторінка 53
- Оптичне масштабування зберігає якість зображення, а цифрове масштабування може погіршити його.



# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

Можно быстро найти необходимое видео с помощью эскизных указателей.

### 1. Включите видеокамеру со встроенной памятью.

- Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить питание. ➔ стр. 21
- Установите необходимый носитель. ➔ стр. 32 (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)  
(Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)

### 2. Откройте ЖК-дисплей.

- Настройте яркость и контрастность ЖК-дисплея. ➔ стр. 65

### 3. Нажмите кнопку **MODE**.

- Произойдет переключение в режим видео.
- Записанные видеоизображения будут отображаться в виде эскизных указателей.

### 4. Используйте кнопки **управления** ( $\wedge/\vee/</>$ ),

- чтобы выбрать необходимые видеоизображения, затем нажмите кнопку **OK**.

- В течение некоторого времени будет отображаться контекстное меню для воспроизведения.

- При каждом нажатии кнопки **OK**, выполняется переключение между воспроизведением и паузой.
- Если переместить регулятор зума во время воспроизведения, выполнится переключение видеокамеры в вид эскизных указателей.

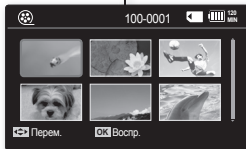
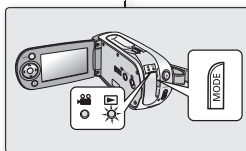


- Обратите внимание на то, что все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). При установке **"широкий формат 16:9"** изображение на экране может быть больше и оно может быть несколько искажено, чем при просмотре того же изображения в соотношении 4:3. ➔ стр. 55, 61

# ВІДТВОРЕННЯ

## ВІДТВОРЕННЯ ЗАПИСАНОГО ВІДЕО

За допомогою списку піктограм можна швидко знайти необхідний епізод.



### 1. Увімкніть живлення видеокамери.

- Перемістіть перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення. ➔ сторінка 21
- Встановіть відповідний носій даних.

➔ сторінка 32 (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

(Якщо запис потрібно зберегти на картку пам'яті, вставте картку.)

### 2. Відкрийте РКД дисплей.

- Налаштуйте яскравість або контрастність РКД дисплею. ➔ сторінка 65

### 3. Натисніть кнопку **MODE**.

- Перейдіть у режим відтворення відео.
- Записані відеофрагменти буде показано у вигляді списку піктограм.

### 4. Використовуйте **управління**-кнопку

( $\wedge/\vee/</>$ ) для вибору потрібного відеозапису, а потім натисніть кнопку **OK**.

- Перший час відобразиться меню швидкого доступу до відтворення.

- Натискання кнопки **OK** переключатиме режим відтворення та паузи.
- Якщо під час відтворення перемістити важіль масштабування, відобразиться список піктограм.



- Зверніть увагу на те, що всі відеофайли, записані на цій видеокамері, мають співвідношення 4:3 незалежно від параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). У разі встановлення режиму **"широкий формат 16:9"** зображення відображаються на екрані ширшими або менш читкими, ніж зображення із встановленим співвідношенням 4:3. ➔ стор. 55, 61

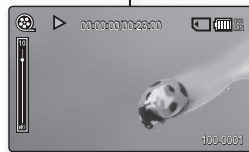


- Если во время воспроизведения нажать кнопку **начала/остановки записи**, будет выполнен переход в режим видеозаписи.
- Если файл для просмотра отсутствует, появится сообщение **"Пустая"**.
- Когда к видеокамере со встроенной памятью подключается кабель Multi-AV, встроенный громкоговоритель автоматически выключается.
- В зависимости от объема воспроизводимых данных может потребоваться некоторое время для отображения воспроизводимого видео.
- Данные изображений, отредактированные на компьютере, и некоторые типы данных изображений могут не отображаться на данной видеокамере со встроенной памятью.
- Данные изображений, записанные на другой видеокамере, могут не воспроизводиться на этой видеокамере со встроенной памятью.
- Можно также воспроизводить видеоизображения на экране телевизора, подключив видеокамеру к телевизору. ➔ стр. 77
- Для воспроизведения записанных видеоизображений на компьютере требуется видекодек. Установите программное обеспечение, предоставляемое на компакт-диске, чтобы КОДЕК был автоматически установлен в системе. Если компакт-диск отсутствует, найдите название модели в центре загрузки на web-узле Samsung Electronics и загрузите файл установки кодака (см. стр. www.samsung.com). ➔ стр. 71
- Различные функции, доступные при воспроизведении, см. в разделе **"параметры воспроизведения"**. ➔ стр. 57–61

## Регулировка громкости

- Записываемый звук можно слышать из встроенного громкоговорителя.
- Громкость можно регулировать с помощью кнопки **управления** (▲/▼).
- Можно настроить уровень громкости от 0 до 10. (Если закрыть ЖК-дисплей во время воспроизведения, звук из громкоговорителя слышен не будет.)

Нажмите кнопку **управления** (▲/▼), чтобы увеличить или уменьшить громкость.  
- Шкала громкости исчезнет через 1-2 секунды.



- Якщо під час відтворення натиснути кнопку **"Почати/зупини запис"**, буде включено режим запису відео.
- Якщо записаних файлів з відео немає, з'явиться повідомлення **"Пустая"** (**Порожній**).
- Якщо до відеокамери під'єднано аудіо-/відеокабель, вбудований динамік буде автоматично вимкнено.
- В залежності від об'єму даних, які буде відтворено, поява зображення може зайняти деякий час.
- Відеоматеріал, створений на ПК, або певні формати відео може відтворитися на цій відеокамері.
- Відео, записане іншою відеокамерою, може не відтворитися на цій відеокамері.
- Також відеозаписи можна відтворити на екрані телевізора шляхом підключення відеокамери до телевізору. ➔ сторінка 77
- Для відтворення відеозаписів на ПК потрібен видекодек. Встановіть програмне забезпечення, що йде у комплекті на компакт-диску, щоб автоматично встановити всі необхідні кодеки. Якщо компакт-диск з ПЗ відсутній, виконайте пошук назви моделі продукту у центрі завантаження на домашній сторінці Samsung Electronics (www.samsung.com), щоб отримати інсталяційний файл з кодом. ➔ сторінка 71
- Щоб отримати інформацію про доступність функцій під час відтворення, див. розділ **"параметри відтворення"**. ➔ сторінка 57–61

## Налаштування гучності

- Із вбудованого динаміка можна почути записаний звук.
- Регулюється гучність за допомогою **управління**-кнопки (▲/▼).
- Рівень гучності може бути від 0 до 10. (Якщо закрити РДК дисплей під час відтворення, то звук з динаміка не буде чутно.)

Для зменшення чи підвищення рівня гучності використовуйте кнопку **управління** (▲/▼).  
- Індикатор гучності зникне через 1-2 секунди.

# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

## Различные операции воспроизведения

### Остановка воспроизведения (Пауза)

- Во время воспроизведения нажмите кнопку **ОК**.
  - Для возобновления нормального воспроизведения нажмите кнопку **ОК** еще раз.

### Поиск при воспроизведении или просмотре видео

- Во время обычного воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку **управления ( > )** для поиска в прямом или в обратном направлении.
- При перемещении кнопки **управления** в направлении (**</>**) в несколько раз увеличивается скорость поиска в каждом направлении.
  - RPS (Поиск назад) со скоростью:
    - x2→x4→x8→x16→x32→x64
  - FPS (Поиск назад) со скоростью:
    - x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Для возобновления нормального воспроизведения нажмите кнопку **ОК**.

### Воспроизведение видео с пропуском

- Во время воспроизведения нажмите кнопку **управления ( > )** для размещения начала следующего файла. При нажатии кнопки **управления ( > )** несколько раз файлы пропускаются в прямом направлении.
- Во время воспроизведения нажмите кнопку **управления ( < )** для размещения начала текущего файла. При нажатии кнопки **управления ( < )** несколько раз файлы пропускаются в обратном направлении.
- Нажмите кнопку **управления ( < )** в течение 3 секунд с момента начала. Выполнится пропуск до первого изображения предыдущего файла.

### Покадровое воспроизведение

- Во время паузы при воспроизведении нажмите кнопку **управления ( > )**.
  - При нажатии кнопки **управления ( > )** несколько раз будет выполнено покадровое воспроизведение.
  - Во время паузы при воспроизведении нажмите и удерживайте кнопку **управления ( > )**. Будет выполнено покадровое воспроизведение подобно тому, как выполняется замедленное воспроизведение.
  - Чтобы возобновить обычное воспроизведение, нажмите кнопку **ОК**.

# ВІДТВОРЕННЯ

## Різноманітні режими відтворення

### Уповільнене відтворення (Пауза)

- Натисніть під час відтворення кнопку **ОК**.
  - Для відновлення звичайного відтворення натисніть кнопку **ОК** ще раз.

### Пошук запису

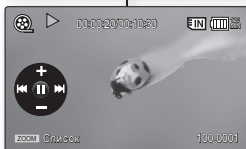
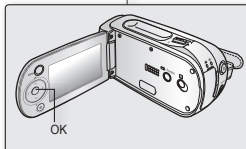
- Під час звичайного відтворення натисніть кнопку **Керування ( > )** для пошуку вперед або стрілку вліво для пошуку у зворотному напрямку.
- Повторне натискання кнопки **управління ( </> )** підвищує швидкість пошуку у обох напрямках.
  - Швидкість RPS (зворотний пошук):
    - x2→x4→x8→x16→x32→x64
  - Швидкість FPS (прямий пошук):
    - x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Для відновлення звичайного відтворення натисніть кнопку **ОК**.

### Відтворення відео з пропуском

- Під час звичайного відтворення натисніть кнопку **управління ( > )** для пошуку початку наступного файлу. Повторне натискання кнопки **управління ( > )** пропускає наступний файл.
- Під час звичайного відтворення натисніть кнопку **управління ( < )** для пошуку початку поточного файлу. Повторне натискання кнопки **управління ( < )** призведе до пропуску попереднього файлу.
  - Якщо натиснути кнопку **управління ( < )** протягом 3 секунд від початкової точки, буде пропущено перше зображення попереднього файлу.

### Покадрове відтворення

- Коли відтворення зупинено, натисніть кнопку **управління ( > )**.
  - Повторне натискання кнопки **управління ( > )** призведе до переходу до попереднього або наступного кадру.
  - Коли відтворення зупинено, натисніть та утримуйте кнопку **управління ( > )**, щоб відтворити відео кадр за кадром, як при звичайному відтворенні.
  - Для відновлення звичайного відтворення натисніть кнопку **ОК**.



# параметры записи

## ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК МЕНЮ

Можно изменить параметры меню, чтобы настроить видеокамеру со встроенной памятью. Войдите в необходимое экранное меню, выполнив описанные ниже шаги, затем измените настройки.

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
2. Выберите режим работы.
  - Для меню видеозаписи: нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим записи (📹).
  - Для меню воспроизведения видео: нажмите кнопку **MODE**, чтобы задать режим воспроизведения (▶).

3. Нажмите кнопку **MENU**.
  - Появится экран меню.
4. Выберите необходимое подменю и элемент меню с помощью кнопок **управления** и кнопки **OK**.
  - Для возврата в обычный экран нажмите кнопку **MENU**.
  - Даже если элемент меню отображается, возможно, его не удастся установить в зависимости от выбранного режима (запись/воспроизведение видео, настройка). В этом случае нельзя будет войти в подменю или изменить настройку. ➔ стр. 85



- Кроме того, с помощью кнопки **OK** можно войти в контекстное меню. ➔ стр. 29
- Если при отображении экрана меню нажать кнопку **начала/остановки записи**, будет выполнен переход в режим видеозаписи.

### Советы относительно кнопок

- а. Кнопка **MENU**: используется для входа и выхода из меню.
- б. Кнопка **управления** (▲/▼/◀/▶): используется для перемещения вверх/вниз/влево/вправо
- с. Кнопка **OK**: для выбора или подтверждения меню.

# параметри запису

## НАЛАШТУВАННЯ ПАРАМЕТРІВ МЕНЮ

Можна налаштувати деякі параметри меню відеокамери. Викличте необхідне меню, використовуючи наведені нижче інструкції, а потім налаштуйте параметри.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
2. Виберіть режим роботи.
  - Виклик меню запису відео: натисніть кнопку **MODE**, щоб вбрати режим запису (📹).
  - Виклик меню відтворення відео: натисніть кнопку **MODE**, щоб вбрати режим відтворення (▶).
3. Натисніть кнопку **MENU**.
  - З'явиться екранне меню.
4. Виберіть потрібне меню нижчого рівня та пункт меню за допомогою **управління**-кнопок та кнопки **OK**.
  - Щоб повернутися до звичайного екрану, натисніть кнопку **MENU**.
  - Навіть якщо пункт меню показано, деякі з них неможливо змінити в залежності від обраного режиму (відтворення/запис відео, налаштування). В цьому випадку неможливо вибрати меню нижчого рівня або змінити налаштування. ➔ сторінка 85



- Також меню швидкого доступу можна викликати кнопкою **OK**. ➔ сторінка 29
- Якщо при відкритому меню натиснути кнопку **"Почати/зупини запис"**, буде включено режим запису відео.


### Підказки до кнопок

- а. Кнопка **MENU**: використовується для входу та виходу з меню.
- б. Кнопки **управління** (▲/▼/◀/▶): використовується для переміщення вгору, вниз, ліворуч та праворуч.
- с. Кнопка **OK**: використовується для вибору або підтвердження меню.

## параметры записи

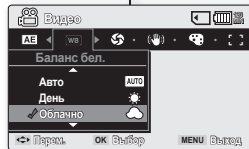
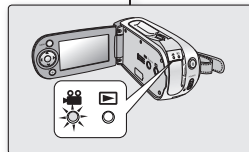
- ❖ Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы использовать все элементы меню, указанные после данной станции.

**Пример.** Настройка баланса белого в режиме видеозаписи.

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
2. Выберите режим работы.
  - Для меню видеозаписи: нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим записи (  ).
3. Нажмите кнопку **MENU**.
  - Появится экран меню.
4. Нажмите кнопку **управления (</>)**, чтобы выбрать "**Баланс бел.**".
5. Выберите необходимый элемент подменю с помощью кнопки **управления (▲/▼)**, затем нажмите кнопку **OK**.
6. Нажмите кнопку **MENU** для выхода из меню.




- Выбранный параметр будет применен и отобразится индикатор. Но при выборе некоторых элементов, например "**Авто**", индикатор элемента может не отображаться на экране.
- Если при отображении экрана меню нажать кнопку **начала/остановки** записи, будет выполнен переход в режим записи.
- Также можно изменить настройки меню, используя контекстное меню, в котором представлены наиболее часто используемые функции. ➔ стр. 29



## параметри запису

- ❖ Виконуйте наведені нижче інструкції для кожного з пунктів меню після цієї сторінки.

**Наприклад:** налаштування балансу білого у режимі Запис відео.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
2. Виберіть режим роботи.
  - Вибір меню видеозапису: натисніть кнопку **MODE**, щоб вибрати режим запису (  ).
3. Натисніть кнопку **MENU**.
  - З'явиться екранне меню.
4. Натисніть **управління-кнопку (</>)**, щоб вибрати пункт "**Баланс бел.**" (**Баланс білого**).
5. За допомогою **управління-кнопки (▲/▼)** виберіть необхідний пункт у меню нижчого рівня, а потім натисніть кнопку **OK**.
6. Натисніть кнопку **MENU** для виходу з меню.



- Буде застосовано обрани пункт, та з'явиться індикатор. Але для деяких пунктів, таких як "**Авто**", індикатор пункту може й не з'явитися на дисплеї.
- Якщо при відкритому меню натиснути кнопку "**Почати/зупини запис**", буде включено режим запису відео.
- Можна також налаштувати параметри меню, використовуючи меню швидкого доступу, яке містить функції, що найчастіше використовуються. ➔ сторінки 29



## ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ

- Доступные элементы меню могут отличаться в зависимости от режима работы.
- Для получения дополнительной информации о работе см. соответствующую страницу. ➤ стр. 45~46, 57~61

### Элементы меню в режиме видеозаписи (📹)

Элемент	Значение по умолчанию	Стр.
Режим съемки (AE)	Авто	48
Баланс белого	Авто	49
Экспозиция	Авто	50
Анти-шок (EIS)	Выкл	51
Цифровой эффект	Выкл	52
Фокусировка	Авто	53
Подсветка	Выкл	54
Кино 16:9	Вкл	55
Качество	Super Fine (Превосходное)	55
Разрешение	720x576i	56
Цифровое увеличение	Выкл	56

### Элементы меню в режиме воспроизведения видео (📺)

Элемент	Значение по умолчанию	Стр.
Параметр воспроизведения	Воспр. все	57
Удалить	ОК	58
Защита	Вкл	59
Копир. (только VP-MX10A/ MX10AU/MX10AH)	-	60
Кино 16:9	Вкл	61
Инф. о файле	ОК	61

## ПУНКТИ МЕНЮ

- Пункты меню, які можна вибрати, можуть дуже відрізнятися в залежності від режиму роботи.
- Подробці стосовно роботи дивитися на відповідних сторінках. ➤ сторінки 45~46, 57~61

### Пункты меню в режимі запису відео (📹)

Элемент (Пункт)	Значение по умолчанию (Стандартне значення)	Стр. (Сторінка)
Режим съемки (AE) (Програма AE)	Авто	48
Баланс белого (Баланс білого)	Авто	49
Экспозиция (Експозиція)	Авто	50
Анти-шок (EIS) (ЦС)	Вимк	51
Цифровой эффект (Циф. Ефекти)	Вимк	52
Фокусировка (Фокус)	Авто	53
Подсветка (КФ)	Вимк	54
Кино 16:9 (Кино 16:9)	Вкл	55
Качество (Якість)	Надвисока	55
Разрешение (Разп. здат.)	720x576i	56
Цифровое увеличение (Цифровий масштаб)	Вимк	56

### Пункты меню в режимі відтворення відео (📺)

Элемент (Пункт)	Значение по умолчанию (Стандартне значення)	Стр. (Сторінка)
Параметр воспроизведения (Опція відтворення)	Відтв. усі	57
Удалить (Видалити)	ОК	58
Защита (Захист)	Вкл	59
Копир. (только VP-MX10A/ MX10AU/MX10AH) (Копіюв. тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH))	-	60
Кино 16:9 (Кино 16:9)	Вкл	61
Инф. о файле (Инф. про файл)	ОК	61

# параметры записи

## ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ ЗАПИСИ

Можно настроить элементы меню для записи видеоизображений.

### Режим съемки (AE)

На этой видеокамере со встроенной памятью автоматически устанавливается скорость затвора и диафрагма, что обеспечивает оптимальную запись в зависимости от яркости объекта. Можно также указать один из пяти режимов в зависимости от состояния объекта, условий записи и назначения снимаемого фильма.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Авто”	- Автоматическая балансировка между объектом и фоном. - Для использования в нормальных условиях. - Выдержка автоматически настраивается от 1/50 до 1/250 в секунду в зависимости от сцены.	Нет
“Спорт”	- Уменьшение размытости при записи быстро движущихся объектов, например в гольфе или теннисе. - Если режим “Спорт” используется при освещении флуоресцентными лампами, изображение может мерцать. - В этом случае используйте для записи режим “Авто”.	
“Портрет”	- Создание малой глубины резкости, чтобы человек или объект появлялся на смягченном фоне. - Режим портрета наиболее эффективен при съемке на улице. - Скорость затвора автоматически настраивается от 1/50 до 1/1000 в секунду.	
“Прожектор”	- Предотвращение передержки при съемке лица/портрета объекта и т.д., если объект освещен сильным источником света, например во время свадебной церемонии или на сцене.	
“Пляж/Снег”	- Предотвращение недодержки при съемке лица/портрета объекта и т.д. в месте с сильным отражением света, например на морском побережье летом или на лыжном склоне.	
“Выс. скор.” (Выс.швид.)	- Предназначен для записи быстро движущихся объектов, например игроков в гольф или теннис.	



- Если установить для параметра “Экспозиция” ввод значения вручную, “Режим съемки (AE)” будет отключен. ➔ стр. 50
- Данная функция не будет работать в режиме EASY.Q.
- Выбранный “Режим съемки (AE)” можно проверить на дисплее экранной информации.

Однако в режиме “Авто” ничего отображаться не будет.

# параметры записи

## ПУНКТИ МЕНЮ ЗАПИСУ ВИДЕО

Можно настраивать пункты меню для записи видео.

### Програма AE

Ця відеокамера автоматично налаштує швидкість затвору та апертуру відповідно до яскравості об'єкту для оптимального запису. Також можна вказати один з п'яти режимів в залежності від типу об'єкту, умов запису або призначення запису.






Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
“Авто”	- Автоматичний баланс між об'єктом та фоном. - Для використання за звичайних умов. - Залежно від впадіння, витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/50 - 1/250 на секунду.	Немає
“Спорт”	- Знижує розмиття під час запису об'єктів, що швидко рухаються, наприклад, гра у гольф чи теніс. - Якщо режим “Спорт” використовується при флуоресцентному освітленні, зображення може мерекітати. - В цьому випадку для запису використовуйте режим “Авто”.	
“Портрет”	- Використовується мала глибина різкості, щоб людина чи об'єкт на знімку виявлялися на розмитому фоні. - Режим портрета є найефективнішим надворі. - Витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/50 - 1/1000 на секунду.	
“Прожектор”	- Запобігає надмірній експозиції обличчя людини тощо, коли потужне світло падає на об'єкт, наприклад, на весілля або сцені.	
“Пляж/Снег” (Пісок/сніг)	- Запобігає недостатній експозиції обличчя людини тощо у місцях з інтенсивним освітленням, наприклад, на морському узбережжі в середині літа або на гірськолижному курорті.	
“Выс. скор.” (Выс.швид.)	- Для зйомки об'єктів, що швидко рухаються, наприклад, гравців у гольф або теніс.	





- Якщо експозиція встановлено у ручний режим, функцію “Режим съемки (AE)” (Програма AE) буде вимкнено. ➔ сторінка 50
- Ця функція не працює в режимі EASY.Q.
- Обрану “Режим съемки (AE)” (Програма AE) можна перевірити по інформації на дисплеї. Проте у режимі “Авто” нічого не з'явиться.

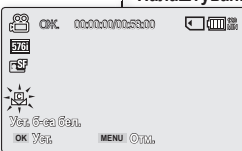
## Баланс белого

На этой видеокамере со встроенной памятью автоматически настраивается цвет объекта. Измените настройку баланса белого в зависимости от условий записи.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Авто”	Данный параметр обычно используется для автоматической регулировки баланса белого.	Нет
“Дневной свет”	Регулировка баланса белого в соответствии с условиями окружающей среды, особенно для крупных планов и условий, в которых объект имеет один доминантный цвет.	
“Облачно”	Данный параметр используется при записи в облачную погоду.	
“Люмин.”	Данный параметр используется при записи в условиях освещения флуоресцентными лампами.	
“Лампа накали.”	Данный параметр используется при цветовой температуре ламп накаливания 3200К, например флуоресцентных ламп.	
“Польз. WB”	Баланс белого можно регулировать вручную в соответствии с источником света или ситуацией	






### Настройка баланса белого вручную.

1. Выберите “Польз. WB”.
  - Отобразится индикатор  и сообщение “Уст. б-са бел.”.
2. Наведите объектив видеокамеры на белый предмет, например на лист бумаги, чтобы получить на экране изображение. Используйте непрозрачный объект.
  - Если фокусировка на заполняющий экран объект не выполнена, настройте фокусировку с помощью функции “**Фокусировка вручную**” ➔ стр. 53
3. Нажмите кнопку **OK**.
  - Будет применен параметр баланса белого и отобразится индикатор .





## Баланс білого

Ця відеокамера автоматично налаштує колір об'єкту. Баланс білого може змінюватися в залежності від умов освітлення.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
“Авто”	Даний режим в основному використовується для автоматичного контролю балансу білого кольору.	Немає
“Дневной свет” (Денне світло)	Здійсноє контроль над балансом білого кольору згідно умов навколишнього середовища, особливо для зйомки зблизька і об'єкта одного домінуючого кольору.	
“Облачно” (Хмарно)	Використовується при зйомці у хмарну погоду.	
“Люмин.” (Люмін. світло)	Використовується при зйомці під флуоресцентним освітленням.	
“Лампа накали.” (Вольфр. світло)	Використовується, коли наволишнє вольфрамове освітлення становить менше ніж 3200К, як при флуоресцентним освітленням.	
“Польз. WB” (Корис. ББ)	Баланс білого можна налаштувати вручну відповідно до джерела освітлення або ситуації.	

### Налаштування балансу білого вручну:

1. Виберіть “Польз. WB” (Корис. ББ).
  - З'явиться індикатор  та повідомлення “Уст. б-са бел.” (Вст. ба-нс біл.).
2. Наведіть об'єктив на білий об'єкт на зразок аркушу паперу, щоб він заповнив увесь екран. Використовуйте непрозорий об'єкт.
  - Якщо фокус об'єкту, що заповнив увесь екран, нечіткий, відкоригуйте фокус за допомогою “**Фокусировка вручную**” (Ручного фокусу) ➔ сторінка 53
3. Натисніть кнопку **OK**.
  - Буде налаштовано баланс білого та з'явиться індикатор .


## параметры записи



- Объект можно записать при различных типах освещения в помещениях (естественное, освещение флуоресцентными лампами, освещение свечами и т.д.). Поскольку цветовая температура отличается в зависимости от источника света, тон объекта будет отличаться в зависимости от настройки баланса белого. Используйте данную функцию для получения более естественного результата.
- Баланс белого можно также задать в контекстном меню.  
➔ стр. 29
- Функцию баланса белого нельзя использовать в режиме EASY.Q.
- Перед настройкой баланса белого рекомендуется для параметра "Цифр. зум" установить значение "Выкл.", ➔ стр. 56
- При изменении условий освещения измените настройку баланса белого.
- При записи в нормальных условиях на улице настройка режима "Авто" может обеспечить получение лучших результатов.
- Не используйте цветные объекты при настройке баланса белого, поскольку не удастся настроить необходимый тон.

### Экспозиция

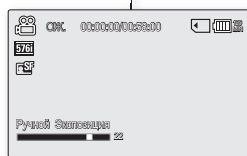
На данной видеокамере со встроенной памятью экспозиция обычно настраивается автоматически. Можно также настроить экспозицию вручную в зависимости от условий записи.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
"Авто"	С помощью данного параметра автоматически настраивается яркость изображения в соответствии с условиями освещения.	Нет
"Ручной"	- Можно настроить яркость изображения вручную. - Настройка яркости, когда объект слишком яркий или слишком темный.	

### Настройка экспозиции вручную.

При настройке экспозиции вручную появляется настройка по умолчанию, поскольку значение настраивается автоматически в соответствии с условиями освещения.

- Нажмите кнопку **управления** (</>), чтобы настроить экспозицию при просмотре изображения на ЖК-дисплее.
  - Для подтверждения выбора нажмите кнопку **ОК**.
  - Значение экспозиции может находиться в диапазоне от "0" до "29".
  - Если задать настройку экспозиции вручную, чем больше будет значение экспозиции, тем ярче будет записанное изображение.




## параметри запису



- Об'єкт може бути записано за різних умов внутрішнього освітлення (натуральне, флуоресцентне, світло свічки тощо). Через те, що насиченість кольору залежить від джерела освітлення, відтінок об'єкту буде відрізнятися в залежності від налаштувань балансу білого. Використовуйте цю функцію для отримання більш натурального результату.
- Баланс білого також можна встановити у меню швидкого доступу.  
➔ сторінка 29
- Баланс білого неможливо задіяти, якщо увімкнено режим EASY.Q.
- Перед налаштуванням балансу білого рекомендується встановити параметр "Цифр. зум" (Цифровий зум) у "Выкл." (Викл).  
➔ сторінка 56
- Повторне налаштування балансу білого кольору при зміні умов освітлення.
- Під час звичайної зйомки надворі перехід до режиму "Авто" може привести до кращих результатів.
- Під час налаштування балансу білого не використовуйте кольорові об'єкти: неможливо буде встановити відповідний відтінок.

### Експозиція

Відеокамера зазвичай автоматично налаштує експозицію. Також експозицію можна налаштувати вручну відповідно до умов запису.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
"Авто"	Автоматично налаштується яскравість зображення відповідно до умов оточуючого освітлення.	Немає
"Ручной" (Вручну)	- Можна вручну відрегулювати яскравість зображення. - Відрегулювати яскравість, якщо об'єкт занадто яскравий або темний.	

### Налаштування експозиції вручну:

Під час налаштування експозиції вручну з'являться значення, які були автоматично встановлені відповідно до умов оточуючого освітлення.

- Натисніть **управління**-кнопку (</>), щоб налаштувати експозицію під час перегляду зображення на РКД дисплеї.
  - Підтвердить вибір натисканням кнопки **ОК**.
  - Значення експозиції може бути встановлене між "0" та "29".
  - Якщо експозицію встановлено у ручний режим, чим вище значення, тим яскравіше буде записане зображення.

В следующих случаях рекомендуется использовать ручную настройку экспозиции.

- При съемке с использованием обратного освещения или при слишком ярком фоне.
- При съемке на естественном отражающем фоне, например на пляже или при катании на лыжах.
- Когда фон слишком темный или объект яркий.



- Экспозицию можно также установить в контекстном меню, стр. 29 В режиме EASY.Q для параметра “**Экспозиция**” автоматически задается значение “**Авто**”.
- Если при выборе функции “**Режим съемки(AE)**” изменить значение экспозиции вручную, эти изменения будут применены в первую очередь.

## Анти-шок (EIS) (Электрон.стабил.изображ.)

При использовании функции увеличения для записи увеличенного изображения объекта, с помощью данной функции будет исправлена расплывчатость записанного изображения.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	Выключение функции.	Нет
“Вкл.”	Выполнение компенсации скачков изображений, вызванных дрожанием камеры, особенно при большом увеличении.	

Функция Анти-шок (EIS) обеспечивает более четкое изображение в следующих случаях.

- Запись при увеличении
- Запись маленьких объектов
- Запись во время ходьбы или при движении
- Запись через окно движущегося автомобиля



- При использовании режима EASY.Q для параметра “**Анти-шок (EIS)**” будет автоматически задано значение “**Вкл.**”.
- Когда для параметра “**Анти-шок (EIS)**” задано значение “**Вкл.**”, будет наблюдаться незначительное различие между действительным движением и движением на экране.
- Сильное дрожание камеры, возможно, не удастся исправить полностью, даже при выключенном режиме “**Анти-шок(EIS)**”. Крепко держите видеокамеру двумя руками.
- Рекомендуется выключить режим “**Анти-шок (EIS)**” при использовании видеокамеры на столе или штативе.
- При записи изображений в темных местах с увеличением 34x или более, когда для параметра “**Анти-шок (EIS)**” задано значение “**Вкл.**”, может появиться остаточное изображение. В таком случае рекомендуется использовать штатив и задать для параметра “**Анти-шок (EIS)**” значение “**Выкл.**”.

Ручную экспозицию рекомендовано использовать в наступных ситуаціях:

- При зйомці зі зворотним освітленням, або копії тло дуже яскраве.
- При зйомці на натуральному тлі, що відображає, на зразок пляжу чи гірськолижного курорту.
- Копії фон дуже темний або об'єкт дуже яскравий.



- Експозицію також можна встановити у меню швидкого доступу.
  - сторінка 29
- У режимі EASY.Q параметр “**Експозиція**”(Експозиція) автоматично встановлюється у “**Авто**”.
- Якщо вручну змінити значення експозиції, коли обрано функцію “**Режим зйомки(AE)**”(Програма AE), спочатку буде застосовано зміни, зроблені вручну.

## ЦС (електронна стабілізація зображення)

Коли для запису наближеного об'єкту використовується масштабування, ця функція коригує чіткість зображення.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
“Выкл.” (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
“Вкл.”	Компенсує нестабільність зображення, викликану копіюванням відеокамери, особливо при великому збільшенні.	

ЦС забезпечує більш стабільне зображення під час:

- запису з масштабуванням
- запису невеликих об'єктів
- запису “на ходу”
- запис через вікно транспортного засобу



- У режимі EASY.Q параметр “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) автоматично встановлюється у “**Вкл**” на час використання EASY.Q.
- Коли вказано “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) : “**Вкл**” буде спостерігатися значна різниця між фактичним рухом та рухом на дисплеї.
- Дуже сильний стрес відеокамери може бути не повністю відкориговано, навіть якщо задіано “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) : “**Вкл**”. Міцно тримайте відеокамеру обома руками.
- Рекомендуються вказати “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) : “**Вкл**”, якщо відеокамеру встановлено на підставку або триногу.
- Під час запису відео у темних місцях з 34x або більшим збільшенням, та параметр “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) встановлено у “**Вкл**”, можуть залишитися сліди попереднього зображення. У цьому випадку рекомендується використовувати триногу та встановити “**Анти-шок (EIS)**”(ЦС) у “**Выкл.**”(Вимк.).

# параметры записи

## Цифровой эффект (Digital Effect)

- Цифровой эффект позволяет придать необычный вид записи.
- Выберите цифровой эффект для типа изображения, которое необходимо записать, и эффект, который необходимо создать.
- Существует 6 различных параметров цифровых эффектов.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	Выключение функции.	Нет
“Черно-бел.”	Изменение изображений на черно-белые.	
“Сепия”	В этом режиме изображения приобретают красно-коричневую окраску.	
“Негатив”	Обращение цветов и создание эффекта негатива.	
“Худож.”	Добавление художественных эффектов в видеофайл.	
“Моз.”	Появление мозаичного наложения на видеофайле.	
“Зерк.”	В данном режиме изображение разрезается напополам с помощью эффекта зеркального отражения.	



Цифровые эффекты нельзя использовать в режиме EASY.Q.



Черно-бел.



Сепия



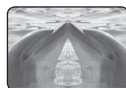
Негатив



Худож.



Моз.



Зерк.

# параметри запису

## Циф. Ефекти

- Цифрові ефекти дозволяють надати запису творчого вигляду.
- Виберіть необхідний цифровий ефект для типу зображення, який хочете зняти, а також ефект, який бажаєте створити.
- Є 6 різних варіантів цифрових ефектів.


Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплей)
“Выкл.” (Вимк)	Вимикає функцію.	Немає
“Черно-бел.” (Черно-білий)	Робить зображення чорно-білим.	
“Сепия” (Сепія)	Даний режим надає зображенням червоно-коричневий відтінок.	
“Негатив”	Міняє кольори місцями, створюючи негативне зображення.	
“Худож.” (Худ.)	Додає у файл художні ефекти.	
“Моз.” (Мозаїка)	Накладання на видеофайл мозаїки.	
“Зерк.” (Дзерк.)	Даний режим розділяє зображення напопочину, застосовуючи ефект дзеркального відображення.	



Цифрові ефекти неможливо задіяти, якщо увімкнено режим EASY.Q.

## Фокусировка (Focus)

- На видеокамере со встроенной памятью фокусировка на объект обычно выполняется автоматически (автофокусировка).
- Можно также настроить фокусировку на объект вручную в зависимости от условий записи.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Авто”	На видеокамере со встроенной памятью выполняется автоматическая фокусировка на объект в центре экрана (автофокусировка). При включенной видеокамере со встроенной памятью автофокусировка задана всегда.	Нет
“Ручной”	Ручная фокусировка может быть необходима при определенных условиях, когда автоматическая фокусировка трудно выполнима или ненадежна.	

### Ручная фокусировка во время записи

На видеокамере со встроенной памятью выполняется автоматическая фокусировка на объект от крупного плана до бесконечности. Однако правильная фокусировка не может быть достигнута из-за условий записи. В этом случае используйте режим ручной фокусировки.

1. Выберите для параметра “Фокус” значение “Ручной”.
  - Появится индикатор ручной настройки фокуса.
2. Используйте регулятор зума для увеличения объекта.
3. Нажмите кнопку **управления** (</>), чтобы настроить фокус при просмотре объекта на ЖК-дисплее.

### Фокусировка на удаленном объекте

Чтобы выполнить фокусировку на удаленном объекте, нажмите кнопку **управления** (<).

### Фокусировка на ближний объект

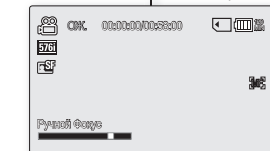
Чтобы выполнить фокусировку на ближний объект, нажмите кнопку **управления** (>).

В следующих случаях рекомендуется использовать ручную настройку фокуса.

- a. Изображение содержит несколько объектов: одни расположены ближе к видеокамере со встроенной памятью, другие - дальше.
- b. Человек, находящийся в тумане или под падающим снегом.
- c. Слишком яркие или блестящие поверхности, например поверхность автомобиля.
- d. Люди или объекты, передвигающиеся непрерывно или быстро, например спортсмен или толпа людей.



- Фокус можно также установить в контекстном меню. ➔ стр. 29
- В режиме EASY.Q для параметра “Фокус” автоматически задается значение “Авто”.
- Убедитесь, что выполнено увеличение объекта перед ручной фокусировкой на этот объект. Если фокусировка на объект будет выполнена в положении “W”, то при увеличении изображения с помощью перевода регулятора в сторону метки “T” фокусировка будет нарушена.



<Ближний объект >




<Удаленный объект >



- Фокус также можно установить у меню быстрого доступа. ➔ страница 29
- У режиме EASY.Q параметр “Фокус” автоматически восстанавливается у “Авто”.
- Перед фокусированием на объекте выполняйте його масштабирования. Якщо фокус буде наведено на об'єкт, з масштабом на боці “W”, фокус буде втрачено, якщо змінити масштаб об'єкту у бік “T”.

## Фокус

- Видеокамера засвічай автоматично фокусується на об'єкті (автофокус).
- Також фокус можна налаштувати вручну відповідно до умов запису.

Режим видеозаписи (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
“Авто”	Видеокамера засвічай автоматично фокусується на об'єкті у центрі екрана (автофокус). Після увімнення видеокамери автоматично включиться автофокус.	Немає
“Ручной” (Вручну)	Ручний фокус може знадобитися за певних обставин, коли автоматичний фокус складно чи ненадійно використовувати.	

### Ручне фокусування під час зйомки

Видеокамера засвічай автоматично фокусується на об'єкті від близької відстані до безмежжя. Проте фокус не завжди можна отримати в залежності від умов запису. В цьому випадку для використання режиму ручного фокусування.

1. Встановіть параметр “Фокус” у “Ручной” (Ручний).
  - З'явиться індикатор ручного фокусування.
2. Використовуйте важіль масштабування, щоб наблизити об'єкт.
3. Натисніть **управління**-кнопку (</>), щоб навести фокус, двічі при цьому на об'єкт на РДК дисплеї.

### Фокусування на віддалені об'єкти

Щоб встановити фокус на віддалений об'єкт, натисніть **управління**-кнопку (<).

### Фокусування на близькі об'єкти

Щоб встановити фокус на близький об'єкт, натисніть **управління**-кнопку (>).

Ручне фокусування рекомендується застосовувати у наступних ситуаціях:

- a. Зображення містить кілька об'єктів, одні з яких знаходяться ближче до видеокамери, інші - далі від неї.
- b. Людина в тумані чи оточена снігом.
- c. Дуже сяючі чи блискучі поверхні, як у автомобіля.
- d. Люди чи об'єкти, що постійно чи швидко рухаються, наприклад, спортсмен або натовп.

# параметры записи

## Подсветка

При съемке против света с помощью данной функции выполняется компенсация освещения, чтобы объект был не слишком темным.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Выкл”	Выключение функции.	Нет
“Вкл.”	- Компенсация задней подсветки. - Быстрое осветление объекта с помощью компенсации задней подсветки.	

Подсветка влияет на запись, когда объект темнее, чем фон.

- Объект находится перед окном.
- Объект находится на снежном фоне.
- Объект находится на улице на фоне облаков.
- Источник света слишком яркий.
- Запись человека в белой или блестящей одежде, находящегося на ярком фоне.
- Лицо человека слишком темное, и различить черты лица невозможно.



<Подсветка выкл.>

# параметри запису

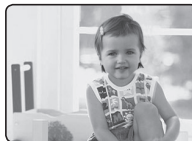
## КФ

Якщо об'єкт підсвічується з заднього боку, ця функція компенсує рівень освітлення, щоб об'єкт на виглядав дуже темним.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Содержание (РКД дисплей)
“Выкл”(Вимк)	Вимикає функцію.	Немає
“Вкл.”(Вкл)	- Виконується компенсація заднього освітлення. - Об'єкт ненадовго освітлюється з переднього боку.	

Підсвічування впливає на запис, коли об'єкт темніший за фон:

- Об'єкт знаходиться попереду вікна.
- Об'єкт знаходиться на засніженому фоні.
- Об'єкт знаходиться надворі, а фон похмурий.
- Джерела світла занадто яскраві.
- Людина, яку знімають, одягнута у білий або світлий одяг та знаходиться на яскравому фоні: обличчя людини дуже темне у порівнянні з іншими частинами тіла.



<Подсветка вкл.>



Функцию “Подсветка” нельзя использовать в режиме EASY.Q.



Функцию “Подсветка”(КФ) невозможно задіяти, якщо увімкнено режим EASY.Q.



## Кино 16:9

Вы можете выбрать нужное соотношение жидкокристаллического дисплея для записи или воспроизведения файлов (широкий формат 16:9/соотношение 4:3).

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	выключает функцию. Показывает изображение в соотношении 4:3. Выберите стандартное соотношение 4:3 для изображения, показываемого на экране.	Нет
“Вкл”	выберите для просмотра видеофайлов с соотношением 4:3 в увеличенном формате изображения с соотношением 16:9.	Нет



- Параметр “Кино 16:9” можно также задать в контекстном меню. ➔ стр. 29
- Обратите внимание на то, что все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). При установке “широкий формат 16:9” изображение на экране может быть больше и оно может быть несколько искажено, чем при просмотре того же изображения в соотношении 4:3.

## Качество

Можно выбрать качество записываемого изображения. На данной видеокамере со встроенной памятью можно выполнять запись в режимах **SF** (Отл.), **F** (Выс.) и **N** (Норм.).

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Отл.”	Отображение отличного качества.	
“Выс.”	Отображение высокого качества.	
“Норм.”	Отображение обычного качества.	



- Одну и ту же сцену можно записать, используя три уровня качества: “Отл.”, “Выс.” и “Норм.”. Однако чем выше качество записи, тем больше размер данных.
- Время записи зависит от качества записываемого видео. ➔ стр. 36

## Кіно 16 : 9

Ви можете вибрати потрібне співвідношення РК-дисплея для запису або відтворення файлів (широкий формат 16:9/співвідношення 4:3).

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплеи)
“Выкл.” (Вимк)	вимикає функцію. Показує зображення в співвідношенні 4:3. Виберіть стандартне співвідношення 4:3 для зображення на екрані.	Немає
“Вкл”	Увімк. – виберіть, щоб переглядати відео із співвідношенням 4:3 у збільшеному форматі, змінивши співвідношення до 16:9.	Немає



- Формат 16:9 також можна встановити у меню швидкого доступу. ➔ сторінка 29
- Зверніть увагу на те, що всі відеофайли, записані на цій відеокамері, мають співвідношення 4:3 незалежно від параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). У разі встановлення режиму “Широкий формат 16:9” зображення відображаються на екрані ширшими або менш чіткими, ніж зображення із встановленим співвідношенням 4:3.

## Якість

Можна вибрати якість відео, що записується. Ця відеокамера може записувати відео у трьох режимах: **SF** (надвисока), **F** (висока) та **N** (звичайна).

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплеи)
“Отл.” (Надвисока)	Максимальная якість.	
“Выс.” (Високе)	Висока якість.	
“Норм.” (Нормальне)	Звичайна якість.	



- Одну й ту ж сцену можна записати з одним з трьох рівнів якості “Отл.”(Надвисока), “Выс.”(Високе), “Норм.”(Нормальне). Проте, чим вище якість, тим більше розмір записаних даних.
- Час запису залежить від обраної якості. ➔ сторінка 36

## параметры записи

### Разрешение

- Можно выбрать разрешение фильма для записи.

Элемент	Содержание	Экранная индикация
"720x576i"	Разрешение фильма, который воспроизводится на экране ТВ.	
"720x576p"	Более высокое разрешение фильма, который воспроизводится на экране ПК.	
"352x288p"	Более низкое разрешение фильма, который воспроизводится на экране ПК.	



- Для изображений с высоким разрешением требуется больше памяти, чем для изображений с более низким разрешением. Поэтому, чем выше выбрано разрешение, тем меньше будет продолжительность видеозаписи.
- Время записи зависит от разрешения. ➔ стр. 36
- Когда для размера экрана задано значение 352(352x288p), на ПК его размер меньше значения 720(720x576).

### Digital Zoom (Цифровое увеличение)

- Можно выбрать максимальный уровень увеличения, если во время записи вы хотите увеличить масштаб выше значения 34x (параметр по умолчанию). До 34x зума выполняется оптическими средствами, а до 1200x зума - цифровыми. Обратите внимание, что качество изображения снижается при использовании цифрового увеличения.

Элемент	Описание	Вывод экранного меню
"Выкл."	Только оптическое увеличение до 34x.	-
"Вкл."	Цифровое увеличение до 1200x. При перемещении регулятора зума отображается панель "Цифр.зум".	-



- Увеличение можно также выполнить с помощью кнопки увеличения (W/T) на панели ЖК-дисплея.
- Качество изображения может ухудшаться в зависимости от степени увеличения объекта.
- Максимальное увеличение может привести к более низкому качеству изображения.



## параметры записи

### Розп. здат.

- Можна вибрати розподільну здатність відео, що записується.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД, дисплей)
"720x576i"	Розподільна здатність відеозапису, що відтворюється на екрані телевізора.	
"720x576p"	Більш висока розподільна здатність відеозапису, що відтворюється на екрані ПК.	
"352x288p"	Більш низька розподільна здатність відеозапису, що відтворюється на екрані ПК.	



- Чим вище розподільна здатність зображення, тим більше вони займають місця у пам'яті. Тому, чим вище розподільна здатність, тим менше залишається часу на запис.
- Час відеозапису залежить від розподільної здатності. ➔ сторінка 36
- Якщо обрано розмір 352(352x288p), розмір екрану під час відтворення на ПК буде меншим за 720(720x576).

### Цифровий масштаб

- Якщо необхідно, під час запису можна зробити масштабування більше за 34x (стандартне значення). До 34x виконується оптичне масштабування, а після цього значення, до 1200x, виконується цифрове масштабування. Проте зверніть увагу, що при цифровому масштабуванні погіршується якість зображення.

Элемент (Пункт)	Описание (Зміст)	Вывод экранного меню (зображення на екрані)
"Выкл." (Викл.)	Доступне лише оптичне масштабування до 34x.	-
"Вкл." (Вкл.)	Цифрове масштабування можливе до 1200x. За перемикання масштабування буде відображено смугу цифрового масштабування.	-



- Також масштабування можна виконувати за допомогою кнопки "Масштаб (W/T)" на РКД дисплея.
- Залежно від ступеню масштабування об'єкта, якість зображення може погіршитися.
- Використання максимального масштабу може призвести до погіршення якості зображення.

## параметры воспроизведения

- Можно управлять записанными видеоизображениями различными способами.
- Каждое миниатюрное изображение, отображаемое на дисплее, представляет собой первый кадр отдельно записанного фильма.

### НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

- Можно воспроизводить все изображения непрерывно или только выбранное изображение.
- Также можно задать параметр повтора для всех изображений.

1. Передвиньте переключатель **Power** вниз, чтобы включить видеокамеру со вторичной памятью.
  - Установите необходимый носитель.
  - (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
2. Нажмите кнопку **MODE**.
  - Произойдет переключение в режим воспроизведения фильма.
  - Записанные видеоизображения будут отображаться в виде эскизных указателей.
3. Нажмите кнопку **MENU**.
  - Нажмите кнопку **управления** ( $\leftarrow/\rightarrow$ ) для выбора "Парам. воспр."
4. Нажмите кнопку **управления** ( $\wedge/\vee$ ) для выбора параметра, а затем нажмите кнопку **OK**.

Элемент	Содержание
"Воспр. все"	Воспроизведение от выбранного изображения до последнего изображения.
"Воспр. один"	Воспроизведение выбранного видеоизображения.
"Повтор всех"	Многократное воспроизведение всех видеоизображений.
"Повтор одного"	Повторное воспроизведение выбранного видеоизображения.

5. Нажмите кнопку **MENU** для выхода из меню.
  - Выбранный элемент будет применен во время воспроизведения.



- Если при отображении меню или экрана миниатюрных изображений нажать кнопку **начала/остановки** записи, будет включен режим видеозаписи.
- Работает так же на дисплее с одним изображением.

## параметри відтворення

- Працювати з записним відеоматеріалом можна по-різному.
- Кожен ескіз зображення, відображений на дисплеї, відповідає першому кадру кожного окремого файлу.

### НАЛАШТУВАННЯ ПАРАМЕТРУ ВІДТВОРЕННЯ

- Можна відтворити безперервно усі відеозаписи або ж тільки один з них.
- Також для усіх записів можна налаштувати повторення.

1. Перемістіть перемикач **Power** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
  - Встановіть відповідний носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на картку пам'яті, вставте картку.)
2. Натисніть кнопку **MODE**.
  - Перейдіть у режим відтворення відео.
  - Записані відеофрагменти буде показано у вигляді списку піктограм.
3. Натисніть **КНОПКУ MENU**.
  - Натисніть **управління-кнопку** ( $\leftarrow/\rightarrow$ ), щоб вибрати пункт "Парам. воспр." (Опція відтворення).
4. Натисніть **управління-кнопку** ( $\wedge/\vee$ ), щоб вибрати пункт, а потім натисніть кнопку **OK**.

Пункт	Зміст
"Воспр. все" (Відтв. усі)	Відтворення записів від обраного до останнього.
"Воспр. один" (Відтв. один)	Відтворення обраних записів.
"Повтор всех" (Повт. усі)	Безперервне відтворення усіх записів.
"Повтор одного" (Повт. один)	Повторне відтворення обраних записів.

5. Натисніть кнопку **MENU** для виходу з меню.
  - Вибраний параметр буде застосовано під час відтворення.



- Якщо за відкритого меню або відображення вікна ескізів зображень натиснути кнопку "**Почати/зупини запис**", буде ввімкнено режим запису відео.
- Ця функція працює так як у відображенні одного запису.

# параметры воспроизведения

## УДАЛЕНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Можно удалять сохраненные видеоизображения.
1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
    - Установите необходимый носитель.  
(только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
  2. Нажмите кнопку **MODE**. стр. 21
    - Произойдет переключение в режим воспроизведения видео.
    - Выберите необходимые видеоизображения с помощью кнопки **управления**.
  3. Нажмите кнопку **MENU**.
  4. Нажмите кнопку **управления** (**</>**), чтобы выбрать "Удал.".
  5. Выберите параметр с помощью кнопки **управления** (**^/∨**), а затем нажмите кнопку **OK**.

Элемент	Содержание
"OK"	Удаление выбранного видеоизображения.
"Выбор неск."	Удаление отдельного выбранного видеоизображения. - Для удаления отдельных видеоизображений выберите необходимые видеоизображения с помощью кнопки <b>OK</b> . Затем нажмите кнопку <b>MENU</b> для удаления. - Отобразится индикатор  на выбранных видеоизображениях. При нажатии кнопки <b>OK</b> выполняется переключение режимов выбора и отмены.
"Все"	Удаление всех видеоизображений.

6. Появится всплывающее меню выбора в зависимости от выбранного элемента меню. В этом случае выберите необходимый элемент с помощью кнопок **управления** (**</>**) и кнопки **OK**.
  - Соответственно исчезнут удаленные изображения в виде эскизов.



- Якщо за відкритого меню або відображення вікна ескізів натиснути кнопку "Почати/зупини запис", буде ввімкнено режим запису відео.
- Роботає так же на дисплеї з одним зображенням.
- Удаленное изображение восстановит невозможно.
- Защищенные файлы не будут удалены.

# параметри відтворення

## ВИДАЛЕННЯ ВИДЕОЗАПИСІВ

- Записані файли можна видаляти.
1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
    - Встановіть відповідний носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на картку пам'яті, вставте картку.)
  2. Натисніть кнопку **MODE**. сторінка 21
    - Перейдіть у режим відтворення відео.
    - Виберіть потрібні відеозаписи за допомогою **управління**-кнопки.
  3. Натисніть кнопку **MENU**.
  4. Насиніть **управління**-кнопку (**</>**), щоб вибрати пункт "Удал."(Видал.).
  5. Виберіть потрібний варіант за допомогою **управління**-кнопки (**^/∨**), а потім натисніть кнопку **OK**.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)
"OK"	Видаляє обраний відеозапис.
"Выбор неск." (Мультивыбор)	Видаляє окремі обрані відеозаписи. -Щоб видалити окремі відеозаписи, виберіть потрібні записи за допомогою кнопки <b>OK</b> . А потім натисніть кнопку <b>MENU</b> для видалення. - На обраних відеозаписах з'явиться індикатор . Кнопкою <b>OK</b> виконується операція вибору та відміни вибору.
"Все"(Усі)	Видаляє усі відеозаписи.

6. В залежності від обраного пункту меню з'явиться спливаюче вікно вибору меню. У цьому випадку виберіть необхідний пункт за допомогою **управління**-кнопки (**</>**) та кнопки **OK**.
  - Видалені зображення також зникнуть зі списку піктограм.
- Якщо за відкритого меню або відображення вікна ескізів натиснути кнопку "Почати/зупини запис", буде ввімкнено режим запису відео.
- Ця функція працює так як у відображенні одного запису.
- Після видалення запис неможливо відновити.
- Защищені файли не буде видалено.



## ЗАЩИТА ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Важные сохраненные видеозображения можно защитить от случайного удаления.
  - Защищенные изображения не будут удаляться, пока не будет отключена защита или отформатирована память.
1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
    - Установите необходимый носитель. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
  2. Нажмите кнопку **MODE**. ➔ стр. 21
    - Произойдет переключение в режим воспроизведения видео.
    - Выберите необходимые видеозображения с помощью кнопки **управления**.
  3. Нажмите кнопку **MENU**.
    - Появится экран меню.
  4. Нажмите кнопку **управления** (</>), чтобы выбрать параметр **"Защита"**.
  5. Выберите параметр с помощью кнопки **управления** (▲/▼), а затем нажмите кнопку **OK**.

Элемент	Содержание
"Вкл."	Защита выбранного видеозображения от удаления.
"Выбор неск."	Защита выбранных видеозображений от удаления. - Для защиты отдельных видеозображений выберите необходимые видеозображения с помощью кнопки <b>OK</b> . - Затем нажмите кнопку <b>MENU</b> для подтверждения. - Отобразится индикатор (🔒) на выбранных видеозображениях. - При нажатии кнопки <b>OK</b> выполняется переключение режимов выбора и отмены.
"Все вкл"	Защита всех видеозображений.
"Все выкл."	Отмена защиты для всех видеозображений.

6. Появится всплывающее меню выбора в зависимости от выбранного элемента меню. В этом случае выберите необходимый элемент с помощью кнопок **управления** (</>) и кнопки **OK**.

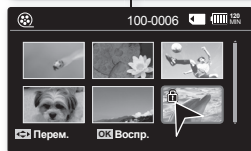
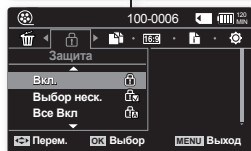
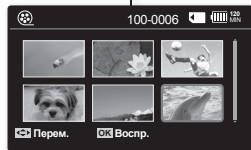


- Если за открытого меню або відображення вікна есків зображень натиснути кнопку "Почати/зупини запис", буде ввімкнено режим запису відео.
- Работает так же на дисплее с одним изображением.
- При отображении защищенных видеозображений они будут отмечены индикатором (🔒).
- Если для вкладки защиты от записи на карте памяти задано значение блокировки, то установить защиту для изображения нельзя.

## ЗАХИСТ ВИДЕОЗАПИСІВ

- Для важных записей можно восстановить зашифт от випадкового видалення.
- Защищен записи не буде видалено, доки на них встановлено зашифт, або до форматування пам'яті.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
  - Встановіть відповідний носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на карту пам'яті, вставте карту.)
2. Натисніть кнопку **MODE**. ➔ сторінка 21
  - Перейдіть у режим відтворення відео.
  - Вибір потрібні відеозаписи за допомогою **управління**-кнопки.
3. Натисніть кнопку **MENU**.
  - З'явиться екран меню.
4. Натисніть **управління**-кнопку (</>), щоб вибрати пункт **"Защита"(Зашифт)**.
5. Вибір потрібний варіант за допомогою **управління**-кнопки (▲/▼), а потім натисніть кнопку **OK**.



Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)
"Вкл."(Вкл)	Защищает обраний видеозапис від видалення.
"Выбор неск." (Мультивыбір)	Защищает обрани видеозаписи від видалення. - Щоб захистити окремі відеозаписи, виберіть потрібні записи за допомогою кнопки <b>OK</b> . - А потім натисніть кнопку <b>MENU</b> для підтвердження. - На обраних записах з'явиться индикатор (🔒). - Кнопкою <b>OK</b> виконується операція вибору та відміни вибору.
"Все вкл" (Усе ввімкн.)	Защищает від видалення усі видеозаписи.
"Все выкл." (Вимк. все)	Знімає зашифт з усіх записів.

6. В залежності від обраного пункту меню з'явиться спливаюче вікно вибору меню. У цьому випадку виберіть необхідний пункт за допомогою **управління**-кнопок (</>) та кнопки **OK**.




- Якщо за відкритого меню або відображення вікна есків зображень натиснути кнопку "Почати/зупини запис", буде ввімкнено режим запису відео.
- Ця функція працює так як у відображенні одного запису.
- Защищен записи будуть мати позначку (🔒) під час відображення.
- Якщо карту пам'яті заблоковано від запису, встановити зашифт відеофайлів буде неможливо.

# параметры воспроизведения

## КОПИРОВАНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ (ТОЛЬКО VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Видеоизображения копируются в конечное хранилище, при этом исходные видеоизображения остаются в исходном хранилище.
  - Копирование выполняется из памяти, используемой в данный момент. Например, если используется встроенная память, то копирование выполняется на карту памяти.
1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
    - Установите необходимый носитель. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
  2. Нажмите кнопку **MODE**. → стр. 21
    - Произойдет переключение в режим воспроизведения видео.
    - Выберите необходимые видеоизображения с помощью кнопки управления.
  3. Нажмите кнопку **MENU**.
    - Появится экран меню.
  4. Нажмите кнопку **управления** (< / >), чтобы выбрать **"Копир."**
  5. Выберите параметр с помощью кнопки **управления** (▲ / ▼), а затем нажмите кнопку **OK**.

Элемент	Содержание
"OK"	Копирование выбранных видеоизображений. Копирование отдельных видеоизображений. - Для копирования отдельных видеоизображений выберите необходимые видеоизображения с помощью кнопки <b>OK</b> . - Отобразится индикатор (  ) на выбранных видеоизображениях. Затем нажмите кнопку <b>MENU</b> для подтверждения. - При нажатии кнопки <b>OK</b> выполняется переключение режимов выбора и отмены.
"Выбор неск."	
"Все"	Копирование всех видеоизображений.

6. Появится всплывающее меню выбора в зависимости от выбранного элемента меню. В этом случае выберите необходимый элемент с помощью кнопк **управления** (< / >) и кнопку **OK**.




- Якщо за відкритого меню або відображення вікна есків із зображень натиснути кнопку **"Почати/зупинити запис"**, буде ввімкнено режим запису відео.
- Роботає так же на дисплеї з одним зображенням.
- Если карта памяти не вставлена, нельзя выполнить функцию **"Копир."**.

# параметры відтворення

## КОПИЮВАННЯ ВІДЕОЗАПІСІВ (ТІЛЬКИ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Відеозаписи копіюються на інший носій даних, а оригінальні файли записуються на основному носії.
- Виконується копіювання з поточної пам'яті на іншу. Наприклад, якщо використовується вбудована пам'ять, копіювання здійснюється на картку пам'яті.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
  - Встановіть відповідний носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на картку пам'яті, вставте картку.)
2. Натисніть кнопку **MODE**. → сторінка 21
  - Перейдіть у режим відтворення відео.
  - Виберіть потрібні відеозаписи за допомогою управління -кнопки.
3. Натисніть кнопку **MENU**.
  - З'явиться екранне меню.
4. Натисніть **управління**-кнопку (< / >), щоб вибрати пункт **"Копир."**(**Копіюв.**)
5. Виберіть потрібний варіант за допомогою **управління**-кнопки (▲ / ▼), а потім натисніть кнопку **OK**.

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)
"OK"	Копіює обрані відеозаписи. Копіює окремі відеозаписи. - Щоб скопіювати окремі відеозаписи, виберіть потрібні записи за допомогою кнопки <b>OK</b> . - На обраних записах з'явиться індикатор (  ). Потім натисніть кнопку <b>MENU</b> для підтвердження. - Кнопкою <b>OK</b> виконується операція вибору та відміни вибору.
"Выбор неск." (Мультивыбір)	
"Все"(Усе)	Копіює усі відеозаписи.

6. В залежності від обраного пункту меню з'явиться спливаюче вікно вибору меню. У цьому випадку виберіть необхідний пункт за допомогою **управління**-кнопки (< / >) та кнопки **OK**.



- Якщо при відкритому меню натиснути кнопку **"Почати/зупинити запис"**, буде ввімкнено режим запису відео.
- Ця функція працює так як у відеокамері одного запису.
- Якщо картку пам'яті не вставлено, функція **"Копіюв."** не буде працювати.

## Кино 16:9

Вы можете выбрать нужное соотношение жидкокристаллического дисплея для записи или воспроизведения файлов (широкий формат 16:9/соотношение 4:3).

Элемент	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	выключает функцию. Показывает изображение в соотношении 4:3. Выберите стандартное соотношение 4:3 для изображения, показываемого на экране.	Нет
“Вкл.”	выберите для просмотра видеофайлов с соотношением 4:3 в увеличенном формате изображения с соотношением 16:9.	Нет

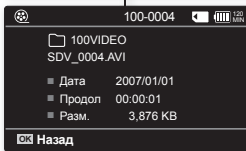
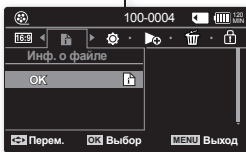
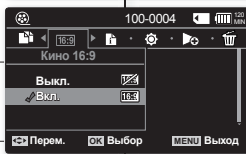
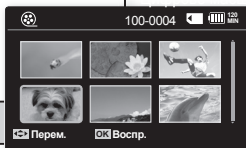


Обратите внимание на то, что все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). При установке “широкий формат 16:9” изображение на экране может быть больше и оно может быть несколько искажено, чем при просмотре того же изображения в соотношении 4:3.

## СВЕДЕНИЯ О ФАЙЛЕ

Можно посмотреть сведения обо всех изображениях.

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
  - Установите необходимый носитель (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
2. Нажмите кнопку **MODE**. ➔ стр. 21
- Произойдет переключение в режим воспроизведения видео.
3. Выберите необходимые видеозображения с помощью кнопки **управления**.
4. Нажмите кнопку **MENU**.
5. Нажмите кнопку **управления** (</>), чтобы выбрать “**Инф. о файле**”.
6. Нажмите кнопку **OK**.
  - Нажмите кнопку **OK** еще раз после подтверждения.
  - Информация о выбранном файле отобразится следующим образом.
    - Дата
    - Пролон-ть
    - Разм.



## Кино 16 : 9

Вы можете выбрать соотношение 16:9/соотношения 4:3).

Элемент (Пункт)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплея)
“Выкл.” (Вимк.)	вимикає функцію. Показує зображення в співвідношенні 4:3. Виберіть стандартне співвідношення 4:3 для зображення на екрані.	Немає
“Вкл.”	Увімк. – виберіть, щоб переглядати відео із співвідношенням 4:3 у збільшеному форматі, змінивши співвідношення до 16:9.	Немає



Зверните внимание на то, что все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3 независимо от параметра дисплея (широкий формат 16:9/4:3). У разе встановлення режиму “широкий формат 16:9” зображення відображаються на екрані ширшими або менш читкими, ніж зображення із встановленим співвідношенням 4:3.

## ИНФОРМАЦИЯ ПРО ФАЙЛ

Можно получить информацию про файл для всех видеозаписей.

1. Переключите переключатель **POWER** вниз, чтобы увлкнуть видеокамеру.
  - Встановіть відповідний носій даних (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Якщо запис потрібно зберегти на карту пам'яті, вставте картку.)
2. Натисніть кнопку **MODE**. ➔ сторінка 21
- Перейдіть у режим відтворення відео.
3. Виберіть потрібні відеозаписи за допомогою **управління**-кнопки.
4. Натисніть кнопку **MENU**.
5. Натисніть **управління**-кнопку(</>), щоб вибрати пункт “**Инф. о файле**”(Инф. про файл).
6. Натисніть кнопку **OK**.
  - Після підтвердження ще раз натисніть кнопку **OK**.
  - Буде показано інформацію про обраний файл, як показано нижче.
    - Дата
    - Тривалість
    - Розмір

# настройка параметров

## ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК МЕНЮ В МЕНЮ "НАСТРОЙКА"

Можно изменять настройки меню, чтобы выполнять настройку видеокамеры со встроенной памятью. Войдите в необходимое экранное меню и измените настройки, выполнив описанные ниже действия.

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
2. Нажмите кнопку **MENU**.
  - Появится экран меню.
3. Выберите меню "**Настройка**" с помощью кнопки **управления** ( $\leftarrow / \rightarrow$ ), а затем нажмите кнопку **OK**.
  - В режиме "**Настройка**" отобразится меню.
4. Выберите необходимый подменю и элемент меню с помощью кнопок **управления** ( $\wedge / \vee / \leftarrow / \rightarrow$ ) и кнопки **OK**.
  - Для возврата к обычному экрану нажмите кнопку **MENU**.
  - Даже если отобразится элемент меню, некоторые элементы нельзя будет установить в зависимости от выбранного режима (запись/воспроизведение видео, настройки). В этом случае нельзя будет войти в подменю или изменить настройки.  
(Если носитель не установлен, его невозможно выбрать и в меню он отображается тусклым цветом: "**Инфо о памяти**", "**Формат**" и т.п.). ➔ стр. 92

### Советы относительно кнопок

- а. Кнопка **MENU**: используется для входа и выхода из меню.
- б. Кнопки **управления** ( $\wedge / \vee / \leftarrow / \rightarrow$ ): используется для перемещения вверх/вниз/влево/вправо
- в. Кнопка **OK**: для выбора или подтверждения меню.



Появится всплывающее меню выбора в зависимости от выбранного элемента меню. В этом случае выберите необходимый элемент с помощью кнопок **управления** ( $\leftarrow / \rightarrow$ ) и кнопки **OK**.

62\_Russian

# налаштування параметрів

## НАЛАШТУВАННЯ ПАРАМЕТРІВ МЕНЮ У "НАСТРОЙКА" (НАЛАШТ.)

Можна налаштувати деякі параметри меню відеокамери.

Викличте необхідне меню, використовуючи наведені нижче інструкції та налаштуйте потрібні параметри.

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
2. Натисніть кнопку **MENU**.
  - З'явиться екранне меню.
3. Виберіть пункт "**Настройка**" (Налашт.) за допомогою **управління**-кнопки ( $\leftarrow / \rightarrow$ ), а потім натисніть кнопку **OK**.
  - З'являться список меню у режимі "**Настройка**" (Налашт.).
4. Виберіть необхідний пункт у меню нижчого рівня за допомогою **управління**-кнопки ( $\wedge / \vee / \leftarrow / \rightarrow$ ), а потім натисніть кнопку **OK**.
  - Щоб повернутися до звичайного екрану, натисніть кнопку **MENU**.
  - Навіть якщо пункт меню показано, деякі з них неможливо встановити в залежності від обраного режиму (відтворення/запис відео, налаштування).  
В цьому випадку неможливо вибрати меню нижчого рівня або змінити налаштування.

(За відсутності носіїв цей пункт не можна вибрати, і він буде неактивним у меню: "**Инфо о памяти**" (Місце в пам'яті), "**Формат**" ➔ стор. 92

### Підказки до кнопок

- а. Кнопка **MENU**: використовується для входу та виходу з меню.
- б. Кнопки **управління** ( $\wedge / \vee / \leftarrow / \rightarrow$ ): використовується для переміщення вгору, вниз, ліворуч та праворуч.
- с. Кнопка **OK**: використовується для вибору або підтвердження меню.



В залежності від обраного пункту меню з'явиться спливаюче вікно вибору меню. У цьому випадку виберіть необхідний пункт за допомогою **управління**-кнопки ( $\leftarrow / \rightarrow$ ) та кнопки **OK**.

Ukrainian\_62



Можно установить дату/время, язык экранного меню и параметры дисплея для видеокамеры со встроенной памятью.

## НАСТРОЙКА ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ.

Элемент	Значение по умолчанию	Стр.
Уст. даты/врем	2007/01/01 12:00 AM	64
Формат даты	YY/MM/DD	64
Формат вр.	12 ч.	64
Date/Time (Дата и время)	Выкл	64
Яркость ЖКД	40%	65
Цвет ЖКД	50%	65
Автовыкл. пит.	Выкл	65
Звуковой сигнал (Beep Sound)	Вк	66
Номер файла (File No.)	Серии	66
Тип памяти (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-	66
Инфо памяти	ОК	67
Форматирование	ОК	67
По умолч.	ОК	68
Версия	-	68
Язык	Русский	68
USB соедин.	Зап. устр.	68
Демонстр.	Выкл	68



Эти элементы и значения по умолчанию могут изменяться без уведомления.

Для видеокамеры можна налаштувати параметри дати/часу, мови меню та відображення.

## НАЛАШТУВАННЯ ПУНКТИВ МЕНЮ.

Элемент (Пункт)	Значение по умолчанию (Стандартные значения)	Стр. (Сторінка)
Уст. даты/врем (Налашт. дати/часу)	2007/01/01 12:00 AM	64
Формат даты (Формат дати)	YY/MM/DD	64
Формат вр. (Формат часу)	12 год.	64
Дата и время (Дата/Час)	Вимк	64
Яркость ЖКД (Яскр. РКД)	40%	65
Яркость ЖКД (Колір РКД)	50%	65
Автовыкл. пит. (Авто вимкнення)	Вимк	65
Звуковой сигнал (Звук сигнал)	Вкл	66
Номер файла (№ файла)	Серия	66
Тип памяти (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Тип пам'яті (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH))	-	66
Инфо памяти (Місце в пам'яті)	ОК	67
Форматирование (Формат)	ОК	67
Стандарт парам.	ОК	68
По умолч. (Версія)	-	68
Язык (Language)	Русский	68
USB соедин. (USB-з'єдн.)	Масова пам'ять	68
Демонстр. (Демонстрація)	Вимк	68



Ці пункти та стандартні значення може бути змінено без попереднього повідомлення.

# настройка параметров

## Установка даты/времени

Установка текущей даты и времени таким образом, чтобы дата и время записи отображались правильно. ► стр. 31

### Формат даты

Можно выбрать формат, в котором будет отображаться дата.

Настройка	Содержание	Экранная индикация
“YY/MM/DD”	Дата отображается в следующей последовательности: год, месяц, дата.	-
“DD/MM/YY”	Дата отображается в следующей последовательности: дата, месяц и год.	-
“MM/DD/YY”	Дата отображается в следующей последовательности: месяц, дата и год.	-

### Формат времени

Можно выбрать формат, в котором будет отображаться время.


Настройка	Содержание	Экранная индикация
“12 ч.”	Время отображается в 12-часовом формате.	-
“24 ч.”	Время отображается в 24-часовом формате.	-

## Date/Time (Дата и время)

Можно включить отображение даты и времени на ЖК-дисплее.

- Перед использованием функции “Дата/вр.” необходимо задать дату/время. ► стр. 31

Настройка	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	Дата и время не отображаются.	Нет
“Дата”	Отображается дата.	2007/01/01
“Вр.”	Отображается время.	12:00утра
“Дата/вр.”	отображается и дата, и время.	2007/01/01 12:00AM

-  Дата и время будут отображаться как “2007/01/01 12:00 AM” в следующих случаях.
  - Когда батарея типа “таблетка” почти или полностью разряжена.

# налаштування параметрів

## Налашт. дати/часу

Встановіть поточну дату та час, щоб під час запису використовувалось правильні дата та час. ► сторінка 31

### Формат дати

Ви можете вибрати формат дати для відображення.

Настройка (Параметри)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплей)
“YY/MM/DD”	Дата відображується у порядку рік/день/місяць.	-
“DD/MM/YY”	Дата відображується у порядку день/місяць/рік.	-
“MM/DD/YY”	Дата відображується у порядку місяць/день/рік.	-

### Формат часу

Можна вибрати формат часу для відображення.


Настройка (Параметри)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплей)
“12 ч.”(12 год.)	Час показується у форматі 12 годин.	-
“24 ч.”(24 год.)	Час показується у форматі 24 годин.	-

## Дата/Час

Можна встановити показ дати та часу на РКД дисплеї.

- Перед тим, як задіяти функцію “Дата/вр.” (Дата/Час), необхідно спочатку налаштувати дату та час. ► сторінка 31

Настройка (Параметри)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплей)
“Выкл.”(Викл)	Дата та час не відображаються.	Немає
“Дата”	Відображається дата.	2007/01/01
“Вр.”(Час)	Відображається час.	12:00AM
“Дата/вр.” (Дата/Час)	Відображаються дата та час.	2007/01/01 12:00AM

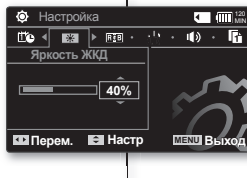
-  Індикатор дати та часу буде показувати “2007/01/01 12:00 AM” за наступних умов.
  - У разі розрядки батареї гудикового типу.

## Яркость ЖКД

- Можно настроить яркость ЖКД-дисплея для устранения проблем, связанных с условиями общего освещения.
- При перемещении кнопки **управления** вверх экран будет светлее, а при перемещении этой кнопки вниз – темнее.

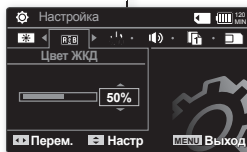


- ЖК-дисплей большего размера потребляет больший заряд батареи.
- Настройте яркость дисплея, если из-за слишком яркого внешнего освещения изображение на экране трудно разглядеть.
- Яркость ЖК-дисплея не влияет на яркость сохраняемых изображений.
- Для параметра яркости ЖК-дисплея можно настроить значение от 0% до 100%.



## Цвет ЖКД

- Для параметра цвета ЖК-дисплея можно настроить значение от 0% до 100%.
- При выборе диапазона цвета, чем выше цифры, тем ярче будет ЖК-дисплей.



## Автовыкл. пит.

В целях экономии заряда батареи можно настроить функцию **“Автовыкл. пит.”**, благодаря которой видекамера со встроенной памятью автоматически выключается, если в течение определенного периода времени не выполняются какие-либо операции.

Настройка	Содержание	Экранная индикация
“Выкл.”	Отмена функции <b>“Автовыкл. пит.”</b> .	Нет
“5 мин”	Автоматическое выключение видекамеры со встроенной памятью, при условии, что в течение 5 минут с ней не выполняется никаких операций.	Нет



- Функция **“Автовыкл. пит.”** недоступна, если к видекамере со встроенной памятью подключен адаптер переменного тока. Функция **“Автовыкл. пит.”** доступна, если единственным источником питания камеры является батарейный модуль.
- Если к видекамере подключено устройство USB (компьютер и т.д.) с помощью кабеля USB, функция **“Автовыкл. пит.”** недоступна.
- Функция **“Автовыкл. пит.”** будет работать, только если задать этот параметр в режиме настроек.

## Яскр. РКД

- Можно відрегулювати яскравість РКД дисплея для компенсації умов оточуючого освітлення.
- Переміщення **управління**-кнопки вгору збільшує яскравість екрану, а вниз – зменшує.



- Що яскравіший РКД дисплей, то вище споживання заряду акумуляторної батареї.
- Регулюйте яскравість РКД дисплея при дуже сильному освітленні, коли РКД дисплей погано видно.

- Яскравість РК-дисплея не буде впливати на яскравість збережених зображень.
- Яскравість РКД дисплея можна налаштувати від 0% до 100%.

## Колір РКД

- Колір РКД дисплея можна налаштувати від 0% до 100%.
- При регулюванні кольору чим вище значення, тим яскравіше буде РКД дисплей.

## Авто вимкнення

Для збереження заряду батареї можна задіяти функцію **“Автовыкл. пит.”** (**Авто вимкнення**), яка вимикає видекамеру, якщо не працювати з нею протягом деякого часу.

Настройка (Параметри)	Содержание (Зміст)	Экранная индикация (РКД дисплеи)
“Выкл.” (Викл.)	Відключає функцію <b>“Автовыкл. пит.”</b> ( <b>Авто вимкнення</b> ).	Немає
“5 мин” (5 хв.)	Видекамера автоматично вимикається після 5 хвилин бездіяльності.	Немає



- Функция **“Автовыкл. пит.”** (**Авто вимкнення**), не працюватиме, якщо до видекамери під'єднано блок живлення від мережі змінного струму. Функция **“Автовыкл. пит.”** (**Авто вимкнення**), працює тільки за умови живлення видекамери акумуляторної батареї.
- Якщо за допомогою кабелю USB підключити камеру до пристрою USB, функция **“Автовыкл. пит.”** (**Авто вимкнення**) працювати не буде.
- Функция **“Автовыкл. пит.”** (**Авто вимкнення**), працюватиме лише за умови, що її увімкнено у режимі налаштування.

# настройка параметров

## Звуковой сигнал (Beep Sound)


Звук можно включать и отключать. Когда звуковой сигнал включен, при каждом нажатии кнопки раздаётся звуковой сигнал.

настройка	содержание	экранная индикация
“Выкл.”	Выключение функции	Нет
“Вкл.”	Звуковые сигналы при выборе элементов меню, питание отключено.	Нет

## Номер файла (File No.)



Номера файлов назначаются видеоизображениям в порядке их создания.

настройка	содержание	экранная индикация
“Серии”	Назначение номеров файлов по порядку, даже если карта памяти заменена на другую или после выполнения форматирования, а также после удаления всех файлов. Номер файла сбрасывается при создании новой папки.	Нет
“Сброс”	Сброс номера файла до 0001 даже после форматирования, удаления всех файлов или установки новой карты памяти.	Нет

 Если для параметра “Номер файла” задано значение “Серии”, каждому файлу присваиваются разные номера, что позволяет избежать дублирования имен файлов. Это очень удобно, если необходимо работать с файлами на компьютере.

## Тип памяти (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Видеоизображения можно записывать на встроенную память или на карту памяти, поэтому необходимо выбрать требуемый носитель перед началом записи или воспроизведения. ➔ стр. 32

настройка	содержание	экранная индикация
“Память”	Выбор встроенной памяти в качестве носителя. Можно воспроизводить и просматривать видеоизображения, записанные на встроенном носителе.	
“Карта”	Выбор карты памяти в качестве носителя. Можно воспроизводить и просматривать видеоизображения, записанные на карте памяти.	

# налаштування параметрів

## Звук сигнал


Можна включити або відключити функцію звукового сигналу. Якщо звуковий сигнал увімкнено, він звучатиме за кожного натиснення будь-якої кнопки.

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Выкл.”(Вимк)	Вимикає функцію.	Немає
“Вкл.”(Вкл)	Під час роботи з параметрами меню подається звуковий сигнал, живлення вимкнено.	Немає

## № файла



Номери файлів призначаються відеозаписам у порядку їхнього запису.

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Серии” (Серія)	Почергово призначає номери файлів, навіть якщо картку пам'яті замінено на іншу, після форматувannya чи після видалення всіх файлів. Номер файлу встановлюється повторно під час створення нової папки.	Немає
“Сброс” (Скидання)	Повторно встановлюється номер файлу до 0001 навіть після форматувannya, видалення всіх файлів або встановлення нової картки пам'яті.	Немає

 Якщо параметр “Номер файла”(№ файла) встановлено у “Серии” (Серія), кожному файлу призначається свій унікальний номер, щоб уникнути дублювання імен файлів. Це зручно, якщо потрібно управляти файлами за допомогою ПК.

## Тип пам'яті (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Відео можна записувати у вбудовану пам'ять або на картку пам'яті, тому перед початком запису або відтворення необхідно вибрати бажаний носій даних. ➔ сторінка 32

Параметри	Зміст	РКД дисплей
“Память” (Пам'ять)	Використання вбудованої пам'яті у якості носія даних. Таким чином відео можна записувати та відтворювати на вбудовану пам'ять.	
“Карта” (Картка)	Використання картки пам'яті у якості носія даних. Таким чином відео можна записувати та відтворювати на картку пам'яті.	

## Инфо памяти

Отображается информация о носителе. Можно получить сведения о носителе, использованном и свободном объеме памяти, а также времени записи, которое зависит от качества.

настройка	содержание	экранная индикация
“Память”	Отображение информации о типе памяти носителя. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-
“Карта”	Отображение информации о типе памяти вставленной карты.	-



Если носитель не вставлен, его нельзя выбрать. В меню этот элемент будет отображаться тусклым цветом. Для модели VP-MX10/MX10P/MX10H формат можно выбрать, нажав “ОК”.

## Форматирование

В результате использования функции форматирования удаляются все файлы (в том числе и защищенные) и параметры на носителе. Данные, записанные на носитель, можно отформатировать (привести в исходное состояние). Перед использованием носителей, бывших в употреблении, а также новых карт памяти, приобретенных вместе с данной видеокамерой, необходимо выполнить форматирование. Это обеспечит стабильную скорость и бесперебойную работу носителя.

Учтите, что все файлы (в том числе и защищенные) и данные будут удалены.

настройка	содержание	экранная индикация
“Память”	Форматирование встроенного носителя. (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	Нет
“Карта”	Форматирование карты памяти.	Нет

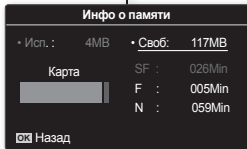


- Форматирование носителя необходимо выполнять на видеокамере со встроенной памятью.
- Во время форматирования не извлекайте носитель и не выполняйте другие операции (например, отключение питания). При форматировании необходимо использовать прилагаемый адаптер питания переменного тока во избежание повреждения носителя в случае разрядки батареи.
- При повреждении носителя форматирование его повторно.
- Форматирование карты памяти, у которой установлена защита от записи, невозможно. ➔ стр. 59
- Для модели VP-MX10/MX10P/MX10H формат можно выбрать, нажав “ОК”.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не выполняйте форматирование носителя на компьютере или другом устройстве.**  
Форматирование носителя необходимо выполнять на видеокамере со встроенной памятью.



## Місце в пам'яті

Містить інформацію про пам'ять. Можна продивитися дані про носій даних, використаний та вільний об'єм пам'яті, а також можливий час запису відповідно до обраного рівня якості.

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Память” (Пам'ять)	Показує інформацію про пам'ять вбудованого носія даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-
“Карта” (Картка)	Показує інформацію про пам'ять вставленої картки пам'яті.	-



Якщо носій даних не вставлено, його неможливо вибрати. Тому у меню його буде затемнено. У моделі VP-MX10/MX10P/MX10H форматування виконується натисканням кнопки “ОК”.

## Формат

Функция форматирования полностью удаляет все файлы та налаштування на носії даних, включаючи захищені файли. Можна відформатувати (виконати ініціалізацію) дані запису на носії даних. Нові картки пам'яті або носії даних, що були у використанні, перед використанням необхідно спочатку відформатувати. Цей процес забезпечує стабільну швидкість та роботу під час звернення до носія для запису. **Будьте уважні, тому що буде знищено усі файли та дані, включаючи захищені файли.**

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Память” (Пам'ять)	Форматує вбудований носій даних. (тільки для моделей VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	Немає
“Карта” (Картка)	Форматує картку пам'яті.	Немає



- Обов'язково виконайте форматування носія даних відеокамери.
- Під час форматування не витягайте носій даних та не виконуйте з камерою будь-яких дій (наприклад, вимикання живлення). Також обов'язково використовуйте оригінальний блок живлення для мережі змінного струму, тому що носій даних може бути пошкоджено, якщо під час форматування розрядиться акумуляторна батарея. Якщо носій даних для запису було пошкоджено, знову відформатуйте його.
- Картку пам'яті з блокуванням від запису неможливо відформатувати. ➔ сторінка 59
- У моделі VP-MX10/MX10P/MX10H форматування виконується натисканням кнопки “ОК”.




ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Не форматуйте носій даних на ПК або іншому пристрої.**  
Обов'язково виконайте форматування носія даних відеокамери.

# настройка параметров

## По умолч.

Можно восстановить заводские (исходные) настройки видеокамеры со встроенной памятью. При восстановлении заводских настроек видеокамеры со встроенной памятью записанные изображения затронуты не будут.

 После сброса настроек видеокамеры со встроенной памятью установите «Уст.даты/врем» [стр. 31](#)

## Версия

Можно просмотреть сведения о версии микропрограммы.

## Язык

Можно выбрать необходимый язык для отображения меню и сообщений.  
➔ стр. 30

## Соединение USB

Подключите видеокамеру со встроенной памятью к компьютеру с помощью кабеля USB 2.0 и перенесите видеоизображения с носителя. Можно также использовать устройство в качестве веб-камеры.


настройка	содержание	экранная индикация
“Зап. устр.”	Передача файлов данных с видеокамеры на компьютер. ➔ стр. 75	Нет
“ПК кам.”	Видеокамера используется в качестве веб-камеры. ➔ стр. 76	Нет

 • По умолчанию выбран накопитель.  
• Перед подключением кабеля USB проверьте правильность выбора необходимого режима USB.

## Демонстрац.

В режиме демонстрации автоматически отображаются основные функции, поддерживаемые видеокамерой со встроенной памятью, за счет чего облегчается их использование.


настройка	содержание	экранная индикация
“Выкл.”	Выключение функции	Нет
“Вкл.”	Включение режима демонстрации и отображение различных функций на ЖК-экране. - Режим демонстрации включается автоматически после выхода в меню. - Режим демонстрации включается снова, если в течение 6 минут не будет использоваться никакая другая функция.	Нет

 Функция “Автовыкл. пит.” не работает в режиме демонстрации.

# налаштування параметрів

## Стандарт парам.

Налаштування видеокамери можна скинути на стандартні заводські, тобто заново виконати ініціалізацію камери. Ініціалізація видеокамери на заводську конфігурацію не впливає на записані матеріали.

 Після скидання конфігурації видеокамери налаштуйте параметр «Уст. дати/врем» (Налашт. дати/часу). ➔ сторінка 31

## Версія

Можна дізнатися про версію вбудованого програмного забезпечення.


## Language

Для відображення меню та повідомлень можна вибрати потрібну мову.  
➔ сторінка 30

## USB-з'єдн.

Видеокамеру можна під'єднати до ПК за допомогою кабелю USB 2.0, щоб перенести відеозаписи з носія даних, або використати пристрій як веб-камеру.

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Зап. устр.” (Мас. пам'ять)	Переносить файлы данных між видеокамерою та ПК. ➔ сторінка 75	Немає
“ПК кам.” (ПК камера)	Переводить видеокамеру у режим веб-камери. ➔ сторінка 76	Немає

 • Значення за умочанням є масова пам'ять.  
• Перед підключенням USB-кабелю перевірте, чи правильний вибрано режим USB.

## Демонстрація

У режимі демонстрації показуються основні можливості та функції видеокамери, щоб спростити їх використання.

настройка (Параметри)	содержание (Зміст)	экранная индикация (РКД дисплей)
“Выкл.” (Вимк.)	Вимкає функцію.	Немає
“Вкл.” (Вкл.)	Вмикає режим демонстрації та показує на РКД дисплеї різноманітні можливості камери. - Після вмикання функції, вийдіть у меню; демонстрація автоматично запуститься. - Режим демонстрації відновить свою роботу, якщо протягом 6 хвилин не задіяно яку-небудь функцію.	Немає

 Функция “Автоматичне вимкнення” не працює, якщо задіяно режим демонстрації.

# Интерфейс USB

В данной главе описан процесс подключения к компьютеру с помощью кабеля USB для выполнения различных действий.

- Для получения информации о подключении кабеля USB к компьютеру см. инструкции по установке программного обеспечения и спецификацию компьютера.

## СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

### Передача цифрового изображения через соединение USB

- Видеокамера поддерживает высокоскоростной USB 2.0. (В зависимости от характеристик компьютера)
- Файлы, записанные на носителе, можно перенести на компьютер через соединение USB.
- Для передачи данных на компьютер необходимо установить программное обеспечение (драйвер DV, видеокодэк, DirectX 9.0), прилагаемое к видеокамере.

### Скорость соединения USB (в зависимости от модели)

- Поддержку высокоскоростного соединения USB обеспечивают только драйверы Microsoft (Windows).
- Windows 2000 - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 4 или более поздней версии.
- Windows XP - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 4 или более поздней версии.
- Windows Vista - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 4 или более поздней версии.



## Системные требования

### Операционные системы Windows

- ЦП: Intel® Pentium 4™, ПГЦ или более мощный, либо эквивалентный
- Операционные системы: Windows® 2000/XP/Vista  
Необходима стандартная установка. Если было произведено обновление используемой операционной системы, то на длежащая работа продукта не гарантируется.
- Память: 512 МБ ОЗУ или больше
- Жесткий диск: 2 Гб или больше
- Разрешение: 1024x768 точек, 24-разрядная цветовая палитра
- Порт USB: высокоскоростной интерфейс USB 2.0
- Приведенные выше требования к системе являются рекомендуемыми. Правильная работа не может гарантироваться даже на системе, удовлетворяющей этим требованиям, в зависимости от системы.
- Данная видеокамера распознается на компьютере Macintosh лишь как съемный носитель данных. (Mac OS 10.3 или выше с поддержкой стандартов высокоскоростной передачи данных USB)

# інтерфейс USB

У цієї главі розповідається про те, як підключити камеру до ПК за допомогою USB-кабелю для виконання різних операцій.

- Про те, як підключити USB-кабель до ПК, розповідається у інструкціях по встановленню програмного забезпечення та довіднику користувача ПК.

## ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДО СИСТЕМИ

### Передача цифрового зображення через з'єднання USB

- Видеокамера підтримує стандарт USB 2.0 високої швидкості. (залежить від специфікації ПК)
- Записаний на носій даних файл можна передати на ПК за допомогою з'єднання USB.
- Для передачі даних на ПК необхідно встановити програмне забезпечення (драйвер DV, відеокодек, DirectX 9.0), що йде у комплекті з відеокамерою.

### Швидкість з'єднання USB (залежить від системи)

- Високошвидкісне з'єднання USB підтримується лише драйверами пристроїв від Microsoft (Windows).
- Windows 2000 - високошвидкісний USB на системі зі встановленим пакетом оновлень 4 чи вище.
- Windows XP- високошвидкісний USB на системі зі встановленим пакетом оновлень 1 чи вище.
- Windows Vista - високошвидкісний USB на системі зі встановленим пакетом оновлень 1 чи вище.

## Вимоги до системи

### Операційні системи Windows

- Процесор: Intel® Pentium 4™, 2 ГГц чи вище або подібний.
- Операційні системи: Windows® 2000/XP/Vista  
Потрібна стандартна інсталяція. Якщо поточну операційну систему було оновлено зі старої, правильна робота не гарантується.
- Память: 512 МБ оперативної пам'яті чи більше
- Жорсткий диск: 2 Гб чи більше
- Розподільна здатність: 1024x768 точок, 24-бітний колір
- Порт USB: USB2.0 високої швидкості
- Зазначені вище технічні вимоги є рекомендованими. Навіть якщо система задовольняє цим вимогам, може виникнути проблема з операційною системою.
- На комп'ютері Macintosh ця видеокамера не розпізнається як змінний пристрій збереження даних. (Mac OS 10.3 та вище підтримує стандарти високошвидкісного USB)

## Интерфейс USB



- Воспроизведение видеофайлов может быть затруднено, а редактирование - занимать слишком много времени на компьютере с характеристиками, ниже рекомендуемых.
- На компьютере с характеристиками ниже рекомендуемых возможно неверное воспроизведение видео или пропуск кадров.
- При использовании операционной системы Windows 2000/XP/Vista войдите в систему в качестве администратора компьютера (или пользователя с эквивалентными правами), чтобы установить операционную систему.
- Перед подключением кабеля USB проверьте наличие носителя в видеокамере. Если карта памяти не вставлена или вставлена неформатированная карта памяти, компьютер не распознает видеокамеру как съемный диск.
- При отключении кабеля USB от компьютера или видеокамеры во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если подсоединить кабель USB к компьютеру через концентратор USB или одновременно подсоединить кабель USB вместе с другими устройствами, видеокамера может работать неправильно. В этом случае удалите все устройства USB с компьютера и повторно подсоедините видеокамеру.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ является товарным знаком корпорации Intel.
- Windows® является товарным знаком корпорации Microsoft® Corporation.
- Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью соответствующих владельцев.

## інтерфейс USB



- На ПК більш повільному, ніж рекомендується, відтворення відео може бути неплавним, або редагування відео може зайняти тривалий час.
- На більш слабкому ПК під час відтворення відео може бути пропущено кадри або виникати несподівані ситуації.
- Якщо використовується ОС Windows 2000/XP/Vista, для встановлення ПЗ увійдіть до системи як адміністратор (адміністратор комп'ютеру) (або користувач з такими ж правами).
- Перед підключенням USB-кабелю перевірте носій даних відеокамери. Якщо картки пам'яті немає або вставлено невідформатовано картку пам'яті, ПК не розпізнає відеокамеру як змінний диск.
- Якщо при передачі даних від'єднати USB-кабель від ПК чи відеокамери, передача даних припиниться, а дані може бути пошкоджено.
- Якщо під'єднати USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор, або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, від'єднайте всі інші пристрої USB та спробуйте встановити з'єднання знову.
- Intel® Pentium III™ та Pentium 4™ є торгівельними марками Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованою торгівельною маркою Microsoft® Corporation.
- Усі інші торгівельні марки та назви є власністю їхніх відповідних власників.



## УСТАНОВКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

### Установка программы DV Media Pro



Для воспроизведения записанных видеофайлов или передаваемых с видеокамеры на компьютер данных с помощью кабеля USB необходимо установить DV Media Pro 1.0. После установки программного обеспечения DV Media Pro на компьютер с операционной системой Windows и подключения видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB можно использовать следующие функции.

- Просмотр видеозаписей на ПК: **драйвер DV - DirectX9.0 - Video Codec**
- Функция потоковой передачи данных через веб-камеру/USB: **драйвер DV - DirectX9.0 - Video Codec**

### Перед началом использования

- Включите компьютер. Закройте все используемые приложения.
  - Вставьте прилагаемый компакт-диск в дисковод для компакт-дисков.
    - Сразу после того, как будет вставлен компакт-диск, автоматически отобразится экран установки.
- Если экран установки не отобразится, в левом нижнем углу нажмите кнопку "Пуск" и выберите команду "Выполнить" для отображения диалогового окна. Введите "D:\autorun.exe" и нажмите кнопку ENTER, если дисковод CD-ROM отображается как "Диск D:".

### Установка драйвера - DV Driver и DirectX 9.0

- DV Driver - это драйвер программного обеспечения, который требуется для установления соединения с компьютером.  
(Если он не установлен, некоторые функции не будут поддерживаться.)
1. Щелкните "DV Driver" на экране установки.
    - Необходимый драйвер устанавливается автоматически. Будут установлены следующие драйверы:
      - Драйвер USB PC-CAMERA
      - Драйвер потоковой передачи данных через USB (передача видео через USB)
  2. Нажмите кнопку "Подтвердить" для завершения установки драйвера.
  3. Если "DirectX 9.0" не установлен, то он устанавливается автоматически после установки "DV Driver".
    - После установки DirectX компьютер необходимо перезагрузить.
    - Если DirectX был установлен раньше, то перезагружать компьютер не требуется.

### Установка приложения - Video Codec

- Выберите "Video Codec" на экране установки. Видеокодек требуется для воспроизведения на компьютере видеофайлов, записанных с помощью видеокамеры.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

### Встановлення програми DV Media Pro



Для відтворення записаних відеофайлів або даних, переданих з даної відеокамери на ПК за допомогою USB-кабелю, необхідно встановити програму забезпечення DV Media Pro. Після встановлення на ПК з Windows програмного забезпечення DV Media Pro можна виконувати наступні операції після підключення відеокамери до ПК за допомогою USB-кабелю.

- Переглядати на ПК відеозаписи:  
**Драйвер DV - DirectX9.0 - Відеокодек**
- Функция ПК-камера та потокове відео USB:  
**Драйвер DV - DirectX9.0 - Відеокодек**

### Перед початком!

- Увімкніть свій ПК. Закрийте усі інші програми, які працюють.
  - Вставте у дисковод CD-ROM компакт-диск з ПЗ.
    - Через деякий час з'явиться вікно програми встановлення.
- Якщо вікно програми встановлення не з'явилося, натисніть кнопку "Пуск" у правому нижньому куті робочого столу та виберіть пункт "Виконати", щоб викликати діалогове вікно. Наберіть в ньому "D:\autorun.exe" та натисніть клавішу ENTER (за умови, що дисковод CD-ROM є диском "D:").

### Установка драйверів - Драйвер DV та DirectX 9.0

- Драйвер DV є програмою, яка необхідна для встановлення з'єднання між камерою та ПК.  
(Якщо драйвер не встановлено, будуть відсутні деякі функції.)
1. Натисніть у вікні програми встановлення на "DV Driver".
    - Необхідний програмний драйвер буде встановлено автоматично. Буде встановлено наступні драйвери:
      - Драйвер USB ПК-KAMERA
      - Драйвер USB потокового відео (передача відео через USB)
  2. Натисніть "Confirm", щоб завершити встановлення драйвера.
  3. Якщо "DirectX 9.0" не встановлено, його буде встановлено автоматично після установки "DV Driver".
- Після встановлення DirectX 9.0 ПК необхідно перезавантажити.
  - Якщо DirectX 9.0 вже встановлено, перезавантажувати ПК не потрібно.

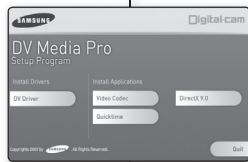
### Установка програм - Відеокодек

- Натисніть у вікні програми встановлення на "Video Codec". Відеокодек є програмою, яка необхідна для відтворення на ПК відеофайлів, записаних за допомогою даної відеокамери.

# Интерфейс USB

## Установка приложения - Quick Time

1. Выберите "Quick Time" на экране установки.
  - QuickTime является технологией Apple, которая предназначена для работы с видео, звуком, анимацией, графикой, текстом, музыкой и даже с панорамными видами виртуальной реальности



# интерфейс USB

## Установка програм – Quick Time

1. Натисніть на екрані програми встановлення "Quick Time".
  - QuickTime є технологією корпорації Apple для роботи з відео, звуком, анімацією, графікою, текстом, музикою та навіть епізодами з 360-градусної віртуальної реальності (VR).

## CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director - программное обеспечение для редактирования MPEG, AVI и других видеофайлов, неподвижных изображений и другого содержимого для создания фильма. Данное программное обеспечение имеет интерфейс, который позволяет выполнять редактирование в режиме временной шкалы или в режиме раскладки, сохраняет превосходное качество изображения, использует SVRT для высокоскоростной обработки и оснащен хостом для дополнительных функций редактирования видео.

## Установка CyberLink Power Director

- После вставки компакт-диска автоматически отобразится экран программы установки. Чтобы начать установку, выполните следующие действия. Данная программа является инструментом для редактирования видеофайлов.



- Выполните установку, используя компакт-диск с программным обеспечением, который поставляется с данной видеокамерой. Совместимость с другими версиями компакт-диска не гарантируется.
- Для воспроизведения на компьютере видео установите программное обеспечение в следующем порядке : **драйвер DV - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Для редактирования видеофайлов используйте программу **CyberLink Power Director**.
- Для использования функции PC Cam установите программное обеспечение в следующем порядке: **драйвер DV - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Для правильной работы DV Media Pro необходимо установить "DV Driver", "Video Codec" и "DirectX 9.0".
- Если во время установки отобразится предупреждение, касающееся тестирования на совместимость с Microsoft, нажмите "Продолжить(C)".
- Если появится сообщение "Не найдена цифровая подпись" или похожее, проигнорируйте это сообщение и продолжите установку.



## CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director — це програмне забезпечення для простого редагування відеофайлів у форматі MPEG, AVI тощо, статичних зображень та інших записів в режимі часової шкали. Це програмне забезпечення дає змогу редагувати в режимі часової шкали або кадр за кадром, установлювати найвищу якість зображення, використовувати SVRT для швидкої передачі, також у ньому є набір інших розширених функцій редагування відео.

## Налаштування CyberLink Power Director

- Після вставлення компакт-диску автоматично з'явиться екран програми установки. Дотримуйтеся інструкцій на екрані, щоб почати встановлення. Це програма редагування відео, яка дозволяє користувачам редагувати відеофайли.



- Виконуйте установку з компакт-диску, що йде у комплекті з відеокамерою. Сумісність з іншими компакт-дисками не гарантується.
- Щоб відтворити відеозаписи на ПК, встановіть ПЗ у наступному порядку: **Драйвер DV - DirectX 9.0 - Відеокодек**
- Для редагування відео використовуйте **CyberLink Power Director**.
- Щоб задіяти ПК-камеру, встановіть ПЗ у наступному порядку **Драйвер DV - DirectX 9.0 - Відеокодек**
- Для правильної роботи програмного забезпечення DV Media Pro необхідно встановити "DV Driver", "Video Codec" та "DirectX 9.0".
- Під час встановлення буде показано попередження Microsoft про тестування, натисніть в цьому вікні "Продовжити".
- Якщо з'явиться повідомлення "Цифровий підпис не знайдено" чи щось подібне, ігноруйте це повідомлення та продовжіть встановлення.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ USB

Для копирования видеоизображений, сохраненных на носителе, на компьютер и наоборот подключите кабель USB.

Соединение USB можно также использовать для других целей (веб-камера, хранение данных и т.д.)

1. Установите для параметра **“Соединение USB”** значение **“Зап. устр.”**. ➔ стр. 68
2. Подсоедините видеокамеру со встроенной памятью к компьютеру с помощью кабеля USB.



- Не прилагайте излишних усилий при вставке и извлечении из гнезда USB.
- Используйте гнездо USB для вставки только после того, как убедитесь, что направление вставки правильное.
- В качестве источника питания рекомендуется использовать не батарейный блок, а адаптер переменного тока.
- Включение и выключение видеокамеры с подсоединенным кабелем USB может привести к возникновению неисправностей компьютера.

## Отключение кабеля USB

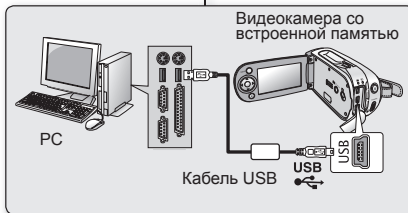
Перед загрузкой или удалением носителей, а также выключением компьютера необходимо отключить кабель USB и выключать видеокамеру. По завершении передачи данных необходимо отсоединить кабель, выполнив следующие действия.

1. Щелкните значок **“Безопасное извлечение устройства”** в панели задач.
2. Выберите **“Запоминающее устройство для USB”** или **“Диск USB,”**, а затем выберите **“Остановить”**.
3. Нажмите кнопку **“ОК.”**
4. Отсоедините кабель USB от видеокамеры со встроенной памятью и компьютера.



- Если во время передачи данных отсоединить кабель USB или видеокамеры со встроенной памятью, передача данных приостановится, а сами данные могут быть повреждены.
- Если подсоединить кабель USB к компьютеру через концентратор USB или одновременно подсоединить кабель USB вместе с другими устройствами USB, видеокамера со встроенной памятью может работать неправильно. В этом случае удалите все устройства USB с компьютера и повторно подсоедините видеокамеру со встроенной памятью.

## ПІД'ЄДНАННЯ USB-КАБЕЛЮ



USB-використовується для копіювання записів на носій даних на ПК і таке інше.

Через USB-з'єднання також можна підключити інші пристрої. (ПК-камера, носії даних тощо.)

1. Налаштуйте **“Соединение USB” (USB-з'єдн.)** на **“Зап. устр.” (Масова пам'ять)**. ➔ сторінка 68



2. Під'єднайте відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.
- Не докладайте надмірних зусиль під час вставлення або витягування роз'єму USB.
  - Вставляйте роз'єм USB після перевірки його напрямку.
  - Рекомендується використовувати блок живлення для мережі змінного струму замість акумуляторної батареї.
  - Коли під'єднано USB-кабель вимкнення видеокамери може призвести до пошкодження ПК.

## Від'єднання кабелю USB

Перед вставленням чи витягуванням носіїв даних або вимкненням ПК, спочатку необхідно від'єднати USB-кабель та вимкнути видеокамеру. Після завершення передачі даних необхідно від'єднати кабель наступним чином:


1. Клацніть на позначці **“Безпечно витягти пристрій”** у системному лотку.
2. Виберіть **“Змінний носій даних USB”** або **“Диск USB,”**, а потім натисніть **“Зупинити.”**
3. Натисніть **“ОК.”**
4. Від'єднайте USB-кабель від видеокамери та ПК.



- Якщо при передачі даних від'єднаєте USB-кабель від ПК чи видеокамери, передача даних припиниться, а дані може бути пошкоджені.
- Якщо під'єднати USB-кабель до ПК за допомогою USB-концентратора чи під'єднати USB-кабель разом з іншими пристроями USB, видеокамера може працювати неправильно. У цьому випадку від'єднайте всі пристрої USB від ПК та під'єднайте видеокамеру знову.

# Интерфейс USB

## ПРОСМОТР СОДЕРЖИМОГО НОСИТЕЛЯ

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.  
- Выберите соответствующий носитель для записи.  
    ➡ стр. 32 (только VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)  
- Убедитесь, что в видеокамеру со встроенной памятью установлена карта памяти.
2. Подсоедините видеокамеру со встроенной памятью к компьютеру с помощью кабеля **USB**. ➡ стр. 73  
- Проверьте соединение **USB** на ЖК-дисплее.
3. Если используется система **Windows® XP, Vista** :  
- Через некоторое время на экране компьютера появится окно "Съемный диск".  
- Выберите "Открывать папки для просмотра файлов с помощью Проводника Windows" и нажмите кнопку "OK".  
**При использовании системы Windows® 2000:**  
а. Дважды щелкните значок "Мой компьютер" на рабочем столе. Значок "Съемный диск", представляющий носитель видеокамеры со встроенной памятью, появится в окне "Мой компьютер".  
б. Дважды щелкните значок "Съемный диск".
4. Появятся папки носителя.  
- В разных папках хранятся файлы разных типов.  
 Если окно "Съемный диск" не появляется, подтвердите соединение или выполните шаги 1 и 2.

### Структура папок и файлов носителя

- Структура папок и файлов встроенной памяти или карты памяти приведена ниже.
- Не изменяйте и не удаляйте произвольно имя папки или файла. Иначе они будут недоступны для воспроизведения.

#### Файл видеоизображения (1)

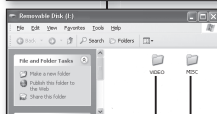
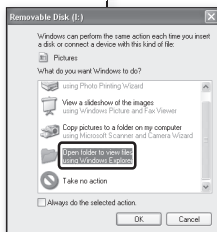
Файлы видеоизображений качества SD имеют формат **SDV\_####.AVI**. Номер файла автоматически увеличивается при создании нового файла видеоизображения. Когда номер увеличивается до 9999, создается новая папка, которая хранится в **SDV\_0001.AVI**.

#### Файл общих данных (2)

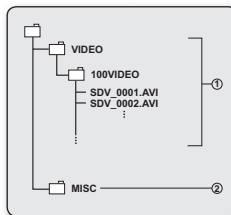
Это файл, в котором можно хранить общие файлы документов как на съемном носителе.

# интерфейс USB


## ПЕРЕГЛЯД ВМІСТУ НОСІЯ ДАНИХ



Дивуючись зображенням  
Даніє даніє



1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.  
- Виберіть потрібний носій для запису. ➡ сторінка 32 (лише VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)  
- Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено в камеру.
2. Під'єднайте відеокамеру до ПК за допомогою **USB-кабелю**. ➡ сторінка 73  
- Перевірте **USB-з'єднання** на РКД дисплеї.
3. Якщо використовується **Windows® XP, Vista** :  
- В цей час на моніторі ПК з'явиться вікно "Змінний диск".  
- Виберіть "Відкрити теки для перегляду файлів провідником Windows" та натисніть "OK."  
**Якщо використовується Windows® 2000:**  
а. Двічі клацніть на позначці "Мій комп'ютер" на робочому столі. З'явиться позначка "Змінний диск", що уявляє собою носій даних відеокамери, у вікні "Мій комп'ютер".  
б. Двічі клацніть на позначці "Змінний диск".
4. З'явиться перелік тек на змінному носії даних.  
- Різні типи даних зберігаються у різних теках.

 Якщо вікно "Змінний диск" не з'явиться, перевірте наявність з'єднання або виконайте кроки 1 та 2.

### Структура тек та файлів на картці пам'яті

- Теки та файли організовані у вбудований пам'яті чи картках пам'яті наступним чином.
- Не змінюйте чи видаляйте теки або файли та їх назви. Після цього їх буде неможливо відтворити.

#### Файл відеозапису (1)

Відеозаписи з якості SD мають формат **SDV\_####.AVI**. Номер файлу автоматично збільшується, коли створюється новий відеозапис. Коли номер перевищує цифру 9 999, створюється нова тека, та файл зберігається в ній з ім'ям **SDV\_0001.AVI**.

#### Файл звичайних даних (2)

Це місце, в якому користувач може зберігати файли звичайних документів як на носії даних.

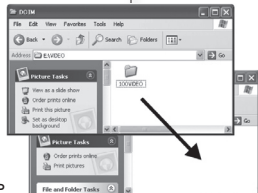
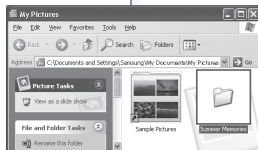


- Если достигнут номер папки 999 и номер файла 9999 запись файлов больше выполнять нельзя. В этом случае необходимо выполнить форматирование носителя (карты памяти и т.д.).
- С помощью компьютера можно изменить имя файла/папки, сохраненных на карте памяти. Видеокамера может не распознать измененные файлы.

## ПЕРЕДАЧА ФАЙЛОВ ИЗ ВИДЕОКАМЕРЫ СО ВСТРОЕННОЙ ПАМЯТЬЮ НА КОМПЬЮТЕР

Можно скопировать видеоизображение на компьютер и воспроизвести его на этом компьютере.

1. Выполните процедуру в разделе "Просмотр содержимого носителя". ➔ стр. 74  
Появятся папки, находящиеся на носителе.
2. Создайте новую папку, введите имя папки и дважды щелкните на ней.
3. Выберите папку, которую необходимо скопировать, затем перетащите ее в папку назначения.
  - Папка скопирована с носителя на компьютер.
  - Сохранение неверных типов файлов на носителе или удаление файлов и папок с носителя может привести к неисправностям в работе видеокамеры со встроенной памятью. Если требуется удалить файл с носителя, удалите его с помощью видеокамеры со встроенной памятью. Не следует перемещать или переименовывать папки и файлы носителя на компьютере. Не отсоединяйте кабель USB, когда горит или мигает индикатор ACCESS на видеокамере со встроенной памятью.



## Воспроизведение файлов на компьютере

### Видеоизображения

Используйте программу "DV Media Pro".

- Это программное обеспечение можно установить с прилагаемого компакт-диска. Для получения дополнительной информации о драйвере "Video Codec" см. ➔ стр. 71



- Для воспроизведения файла, записанного на носителе, с помощью компьютера скопируйте этот файл на компьютер и затем воспроизведите. При воспроизведении файла непосредственно с носителя (если видеокамера подключена к компьютеру через кабель USB) возможны ошибки из-за неподходящей скорости обработки или других проблем.



- Якщо номер теки становить 999, а номер файлу - 9 999, буде неможливо записати будь-який файл. У цьому разі відформатуйте носій даних (картку пам'яті тощо).
- Назву файлу чи теки, що збережені на картці пам'яті, можна змінити за допомогою ПК. Ця відеокамера може не розпізнати модифіковані файли.

## ПЕРЕНОСЕННЯ ДАНИХ З ВИДЕОКАМЕРИ НА ПК

Відеозаписи можна скопіювати на ПК та відтворити їх там.

1. Виконайте послідовність дій у главі "Перегляд вмісту носія даних." ➔ сторінка 74  
З'явиться перелік тек на носії даних.
2. Створіть нову теку, введіть для неї ім'я, а потім двічі клацніть на ній.
3. Виберіть теку для копіювання, а потім перетягніть та відпустіть її у теці призначення.
  - Тек буде скопійовано з носія даних до ПК
  - Збереження на носії даних файлів інших типів або видалення файлів чи тек може призвести до проблем у роботі з відеокамерою. Якщо з відеокамери необхідно видалити файл, видаліть його за допомогою відеокамери. Також не переносьте та не змінюйте імен файлів та тек на носії за допомогою ПК. Ніколи не від'єднуйте USB-кабель, якщо на відеокамері горить чи блимає індикатор доступу до камери.

## Відтворення файлів на ПК

### Відеозаписи

Використовуйте програму "DV Media Pro".

- Це програмне забезпечення можна встановити з компакт-диску до камери. Додаткова інформація про відекодек: ➔ сторінка 71



- Щоб відтворити файл з носія даних на ПК, скопіюйте файл на ПК, а потім відтворіть його. Якщо відеофайл відтворюється безпосередньо з носія даних (наприклад, з відеокамери, яку через USB під'єднано до ПК), відтворення може йти з помилками через проблеми з низькою швидкістю передачі.

# Интерфейс USB

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ PC CAM (WEB-КАМЕРА)

Можно использовать видеокамеру с встроенной памятью как веб-камеру для видеочатов, видеоконференций и других областей применения.

### Перед началом использования

Для использования в качестве веб-камеры требуется установить драйвер DV. ➔ стр. 71

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить видеокамеру со встроенной памятью.
  - Отобразится режим видеозаписи.
2. Нажмите кнопку **MENU** и выберите параметр **“Настройка”**. ➔ стр. 62
  - Отобразится экран “Настройка”.
3. Нажмите кнопку **Управление (</>)** для выбора **“USB соедин.”**.
4. Нажмите кнопку **Управление (</>)** для выбора **“Веб-камера”** и затем нажмите кнопку **OK**.
5. Включите компьютер.
6. Подключите видеокамеру со встроенной памятью к компьютеру с помощью кабеля USB.
7. Видеокамеру со встроенной памятью можно использовать как веб-камеру для таких программ, как Windows Messenger.
  - Функция **“ПК-кам.”** выгодно используется в разных приложениях. Дополнительное сведения см. в соответствующей документации продукта.
  - По завершении отсоедините кабель USB.



- Во избежание непреднамеренного отключения подачи электроэнергии во время передачи данных рекомендуется использовать адаптер переменного тока.
- При изменении подключения порта USB, возможно, потребуется переустановить DV Driver. ➔ стр. 71
- Если подключить более двух устройств USB к одному компьютеру или использовать концентратор для подключения USB, веб-камера может работать неверно.
- Может появиться всплывающее сообщение для подтверждения совместимости в зависимости от спецификаций компьютера. Нажмите кнопку “Продолжить” и следуйте инструкциям на экране для завершения установки.
- Если программа DV Media Pro установлена неверно на компьютере, во время подключения на экране может отобразиться окно мастера нового оборудования. Следуйте указаниям на экране для завершения установки.

# інтерфейс USB

## ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ПК-КАМЕРИ

Відеокамеру можна використовувати як ПК-камеру для участі у відеочатах, відеоконференціях та іншими способами.

### Перед початком!

Для використання ПК-камери необхідно встановити драйвер DV. ➔ сторінка 71

1. Перемістіть перемикач **POWER** униз, щоб увімкнути відеокамеру.
  - З'явиться екран відеозапису.
2. Натисніть кнопку **MENU** та виберіть пункт **“Настройка”( Налашт.)**. ➔ сторінка 62
  - З'явиться список налаштувань.
3. Натисніть **управління-кнопку (</>)**, щоб вибрати пункт **“USB соедин.” (USB підключено)**.
4. Натисніть **управління-кнопку (</>)**, щоб вибрати пункт **“Веб-камера” (ПК-камера)**, а потім натисніть кнопку **OK**.
5. Увімкніть свій ПК.
6. Під'єднайте відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.
7. Відеокамеру можна використовувати в якості ПК-камери у програмах на зразок Windows Messenger.



- Різні програми можуть використовувати можливості **“ПК-кам.” (ПК-камери)**. Додаткову інформацію дивіться у документації до відповідного продукту.
- Після завершення роботи від'єднайте USB-кабель.
  - Під час передачі файлів рекомендується використовувати блок живлення для мережі змінного струму, щоб запобігти небажаному зникненню живлення.
  - Якщо було змінено порт USB, можливо, знадобиться знову встановити драйвер DV. ➔ сторінка 71
  - Якщо до одного ПК під'єднано більше двох пристроїв USB або використовується з'єднання через концентратор USB, ПК-камера може працювати нестабільно.
  - В залежності від технічних параметрів ПК може з'явитися повідомлення про підтвердження сумісності. Натисніть “Продовжити” та виконайте інструкції на екрані, щоб завершити установку.
  - Якщо програму DV Media Pro встановлено з помилками на ПК, під час з'єднання може з'явитися вікно з повідомленням про нове знайдене обладнання. Виконайте інструкції на екрані, щоб завершити установку.

# ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Можно просмотреть записанный фильм на большом экране, подключив видеокамеру со встроенной памятью к телевизору.

## ПРОСМОТР НА ЭКРАНЕ ТЕЛЕВИЗОРА

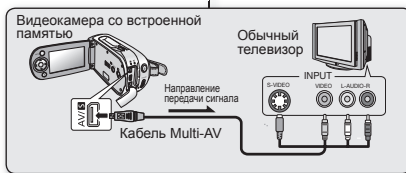
### Подключение к телевизору

Используйте прилагаемый кабель multi-AV для подключения видеокамеры со встроенной памятью к телевизору следующим образом.

\* Если телевизор оснащен входным гнездом S-VIDEO, можно подключить к нему кабель S-VIDEO. Даже если используется входное гнездо S-VIDEO, необходимо подключить аудиокабель.



- При использовании подключения S-VIDEO достигается более чистое воспроизведение.
- Перед подключением уменьшите громкость на телевизоре. Если этого не сделать, громкоговорители телевизора могут издавать подвывающий звук.
- Надежно подключите соответствующие кабели к входному и выходному гнездам на устройстве, с которым используется видеокамера со встроенной памятью.



## Просмотр на экране телевизора

1. Включите телевизор и установите переключатель входного сигнала в положение для входного сигнала с устройства, к которому подключена видеокамера со встроенной памятью. Этот вход зачастую называют линейным.
  - См. руководство пользователя телевизора для получения информации о способе переключения на входной сигнал для телевизора.
2. Включите видеокамеру со встроенной памятью.
  - Переместите переключатель **POWER** вниз и нажмите кнопку **MODE** для установки проигрывателя (▶) . ➔ стр. 21
  - Изображение, отображаемое на видеокамере со встроенной памятью, отобразится на экране телевизора.
  - Изображение можно также просматривать на ЖК-дисплее видеокамеры со встроенной памятью.
3. Выполните воспроизведение. Воспроизведение, запись или настройку меню можно выполнить во время просмотра на экране телевизора.



- При воспроизведении фильма, защищенного авторским правом, на экране телевизора изображение отсутствует.
- Информация, которая записывается видеокамерой со встроенной памятью, отображается на экране телевизора. Можно также отобразить только часть информации или выключить отображение. См. раздел "ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭКРАННЫХ ИНДИКАТОРОВ (▶)" на стр. 25 и нажмите кнопку **▶** / **З** СНЕСК для изменения состояния экрана.

# Підключення

Відеозаписи можна переглянути на великому екрані якщо підключити відеокамеру до телевізора.

## ПЕРЕГЛЯД НА ТЕЛЕЕКРАНИ

### Під'єднання до телевізора

Використуйте наданий аудио-/відеокабель, щоб підключити відеокамеру до телевізора, як зазначено нижче:

\* Якщо в телевізорі є гніздо входу S-VIDEO, можна підключити до нього штекер S-VIDEO. Навіть у разі використання гнізда S-VIDEO потрібно підключити аудіокабель.



- Під час використання S-VIDEO якість зображення краща.
- Перед підключенням переконайтеся, що гучність телевізора зменшено: інша динаміка телевізора можуть видавати шуми.
- Обережно підключіть обидва кінці кабелю до відповідних гнізд на пристрої та камері.

### Перегляд на телеекрані

1. Увімкніть телевизор і встановіть перемикач входу на вхідне підключення, до якого підключено відеокамеру. Його часто називають "лінійно".
  - Зверніться до інструкції з експлуатації телевізора, щоб дізнатися про підключення до телевізійного входу.
2. Увімкніть відеокамеру.
  - Посуňte перемикач **POWER** вниз і натисніть кнопку **MODE**, щоб вибрати режим запису (▶) . ➔ стр. 21
  - Зображення, яке відкрито на камері, з'явиться на телеекрані.
  - Також можна переглянути зображення на РКД відеокамери.
3. Увімкніть відтворення.

Під час перегляду на телеекрані можна виконати відтворення, запис або налаштування меню.



- Під час спроби відтворення файлу, захищеного від копіювання, зображення не з'явиться на екрані телевізора.
- На екрані з'явиться інформація, яку записує відеокамера: Також можна відобразити лише частину інформації або викинути дисплей. Зверніться до "ВМІКАННЯ/ВИМКАННЯ ЕКРАННИХ ІНДИКАТОРІВ (▶)" на стр. 25 і натисніть кнопку **▶** / **З** СНЕСК, щоб перейти до стану дисплея.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### ЗАПИСЬ ИЗОБРАЖЕНИЙ НА ДРУГИХ ВИДЕОУСТРОЙСТВАХ

Можно записывать изображения, воспроизводимые на данной видеокамере со встроенной памятью, на других видеоустройствах. Используйте кабель multi-AV (прилагается) для подключения видеокамеры со встроенной памятью к другому видеоустройству, как показано на следующем рисунке.

1. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить проигрыватель (▶).  
➔ стр. 21
2. Выберите записанный фильм на экране миниатюрных изображений, а затем нажмите кнопку **OK**.
3. Нажмите кнопку записи на подключенном устройстве.  
- Видеокамера со встроенной памятью начнет воспроизведение, и записывающее устройство начнет запись.

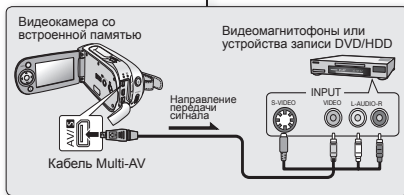


- При использовании подключения S-VIDEO изображение становится более четким.
- Обязательно используйте адаптер переменного тока для подключения видеокамеры со встроенной памятью к настенной розетке, чтобы предотвратить отключения питания от батареи во время записи на другое видеоустройство.
- Можно выполнить воспроизведение точно так же, как воспроизведение фильмов на видеокамере со встроенной памятью.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ

### ЗАПИС (ДУБЛЮВАННЯ) ЗОБРАЖЕНЬ НА ІНШИХ ВИДЕОПРИСТРОЯХ

Можна записувати (дублювати) зображення, відтворені на цій відеокамері, на інших відеоприскої. Щоб підключити відеокамеру до іншого пристрою, використовуйте багатофункціональний аудіо-/відеокабель, як зображено на цьому малюнку:



1. Натисніть кнопку **MODE**, щоб вибрати режим запису (▶).  
➔ стр. 21
  2. Виберіть записаний (дубльований) фільм в ескізах і натисніть кнопку **OK**.
  3. Натисніть кнопку запису на підключеному пристрої.  
- Відеокамера почне відтворення, а інший записуючий пристрій почне записувати (дублювати).
- Під час використання S-VIDEO якість зображення краща.
  - Переконайтеся, що відеокамеру під'єднано до блока живлення, який працює від мережі змінного струму, щоб запобігти розрядженню акумуляторної батареї під час запису на іншому пристрої.
  - Відтворення можна здійснювати таким же чином, як і звичайне відтворення фільмів на цій відеокамері.





# обслуживание и дополнительная информация

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Видеокамера со встроенной памятью является устройством, которое разработано и собрано квалифицированными специалистами, поэтому требует бережного обращения.

Указания, приведенные ниже, помогут выполнить гарантийные обязательства и позволят использовать устройство долгие годы.

- ❗ Для безопасного хранения видеокамеры со встроенной памятью ее следует выключать.
  - Извлеките батарейный блок и отключите адаптер переменного тока. ➔стр. 13
  - Извлеките карту памяти. ➔стр. 32

### Меры предосторожности при хранении

- Не оставляйте видеокамеру со встроенной памятью в местах, где в течение длительного времени поддерживается очень высокая температура. Высокой в жаркое время года. Если оставить видеокамеру со встроенной памятью в подобном месте, это может привести к неполадкам в ее работе или привести к повреждению корпуса. Не подвергайте видеокамеру со встроенной памятью воздействию прямых солнечных лучей или не размещайте ее вблизи нагревательных приборов.
- Не храните видеокамеру со встроенной памятью в местах с повышенной влажностью или чрезмерно запыленных местах. Пыль при попадании в корпус видеокамеры может привести к неполадкам в работе камеры. Если уровень влажности слишком высокий, объектив может заплеветь и видеокамеру со встроенной памятью будет невозможно использовать. При помещении видеокамеры со встроенной памятью на хранение в шкаф и т.п. рекомендуется положить видеокамеру в футляр вместе с влагопоглотителем.
- Не храните видеокамеру со встроенной памятью в местах, подверженных воздействию сильных магнитных полей или сильной вибрации. Это может привести к возникновению неисправностей.
- Извлеките батарейный блок из видеокамеры со встроенной памятью и храните его в прохладном месте. Если не извлекать батарейный блок или хранить его при высоких температурах, это может привести к сокращению срока его службы.

### Очистка видеокамеры со встроенной памятью

- ❗ Перед выполнением очистки выключите видеокамеру со встроенной памятью и извлеките батарейный блок или отключите адаптер переменного тока.
- Очистка внешней поверхности Аккуратно протрите поверхность мягкой сухой тканью. Не прилагайте чрезмерных усилий при очистке, а просто слегка протрите поверхность. Для очистки видеокамеры не используйте бензин или растворитель. Внешнее покрытие может облезть или чехол может потерять форму.

# технічне обслуговування та додаткова інформація

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ця відеокамера є продуктом першокласного дизайну та майстерності, тому поведеться з нею обережно.

Нижченаведені рекомендації допоможуть вам у виконанні гарантійних зобов'язань і дозволять використовувати цей продукт протягом багатьох років.

- ❗ Щоб забезпечити тривале зберігання відеокамери, вимикайте її.
  - Виймайте акумулятор і від'єднуйте блок живлення. ➔стор. 13
  - Виймайте картку пам'яті. ➔стор. 32

### Застереження щодо зберігання

- Не залишайте на тривалий час відеокамеру в місцях, де висока температура. Улітку в закритому автомобілі температура повітря може бути занадто високою. У таких випадках може пошкодитися корпус відеокамери або статися помилка в її роботі. Не піддавайте відеокамеру впливу прямих сонячних променів або джерел високої температури.
- Не зберігайте відеокамеру в забруднених місцях або місцях з високою вологістю: Потрапляння бруду всередину відеокамери може спричинити перебої в роботі. За високої вологості на об'єктиві може з'явитися цвіль, а сама камера вийти з ладу. Рекомендовано класти в коробку до відеокамери вологопоглинач для зберігання в коморі тощо.
- Не зберігайте відеокамеру в місцях сильного впливу магнітних полів або вібрації. Це може спричинити перебої в роботі.
- Виймайте батарею з відеокамери та зберігайте її у прохолодному місці: Якщо залишити батарею в камері чи зберігати її за умов високої температури, скоротиться термін її служби.

### Очищення відеокамери

- ❗ Перед очищенням вимкніть відеокамеру та вийміть батарею та блок живлення.
- Очищення зовнішньої поверхні Обережно витріть її м'якою тканиною. Не застосовуйте надмірної сили під час очищення, обережно протирайте поверхню.
  - Не чистіть корпус відеокамери бензином або розчинником. Може пошкодитися зовнішнє покриття або корпус.

## обслуговування і додаткова інформація

- **Очистка ЖК-дисплея**  
Аккуратно протрите поверхность мягкой сухой тканью. Будьте осторожны, чтобы не повредить дисплей.
- **Очистка объектива**  
Используйте дополнительную приобретаемую воздуходувку для сдувания пыли и других мельчайших частиц. Не протирайте объектив с помощью ткани или пальцами.  
Если необходимо, осторожно протрите объектив с помощью специальных салфеток для очистки объектива.
  - Если оставить объектив грязным, на нем может появиться плесень.
  - Если объектив кажется затемненным, отключите видеокamerу со встроенной памятью и оставьте ее на 1 час.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Использование видеокamerы со встроенной памятью за границей

- В каждой стране и регионе существует своя энергетическая система и система цвета.
  - Перед использованием видеокamerы со встроенной памятью за рубежом следует проверить следующие.
- **Источники питания**  
Прилагаемый адаптер переменного тока обладает функцией автоматического выбора напряжения переменного тока в диапазоне от 100 В до 240 В.  
Видеокamerу можно использовать в любых странах/регионах, если использовать прилагаемый адаптер переменного тока в диапазоне переменного тока от 100 В до 240 В, 50/60 Гц.  
При необходимости используйте имеющийся в продаже адаптер переменного тока, соответствующий конструкции настенной розетки.

- **Системы цветного телевидения**  
Данная видеокamera использует систему PAL.  
Если требуется просмотреть записи на телевизоре или скопировать их на внешнее устройство, на телевизоре или устройстве должна быть установлена система PAL или они должны быть оснащены соответствующими аудио-/видеогнездами. В противном случае, возможно, придется использовать отдельный транскодер видеоформата (преобразователь форматов NTSC-PAL).

- **Страны/регионы, в которых используется стандарт PAL**  
Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Китай, СНГ, Чешская Республика, Дания, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Великобритания, Голландия, Гонконг, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Кувейт, Ливия, Малайзия, Маврикий, Норвегия, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словацкая Республика, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Таиланд, Тунис, и т. д.
- **Страны/регионы, в которых используется стандарт NTSC**  
Багамские острова, Канада, Центральная Америка, Япония, Мексика, Филиппины, Корея, Тайвань, Соединенные Штаты Америки и т. д.

## технічне обслуговування та додаткова інформація

- **Очищення РКД**  
Обережно витріть її м'якою тканиною. Робіть це обережно.
- **Очищення об'єктива**  
Використовуйте фен для здування бруду й інших маленьких часточок. Не протирайте об'єктив одгачом або пальцями.  
За потреби обережно протріть об'єктив чистим папером.
  - Якщо залишити об'єктив брудним, може з'явитися цвіль.
  - Якщо об'єктив тьмяне, вимкніть видеокamerу на 1 годину.

### ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Використання видеокamerи за кордоном

- У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення та мережі живлення.
  - Перед використанням видеокamerи за кордоном перевірте нижченаведені речі.
- **Джерела живлення**  
Наданий блок живлення оснащено автоматичною функцією вибору напруги в діапазоні 100–240 В.  
Видеокamerу можна використовувати в будь-яких країнах/ регіонах за допомогою блока живлення, який постачається з видеокamerою, у діапазоні напруги 100–240 В, 50–60 Гц.  
За потреби використовуйте доступні в торговельній мережі адаптери залежно від місцевої конструкції стінної розетки.
- **Інформація про системи кольорового телебачення**  
Цю видеокamerу призначено для системи PAL.  
За потреби переглянути записи на телеекрані або скопіювати їх на зовнішній пристрій слід використати телевизор на основі системи PAL та зовнішній пристрій із відповідними гніздами аудіо-/відеоігнали. У протилежному випадку вам може знадобитися транскодер видеоформату (конвертер формату NTSC-PAL).

- **Країни / регіони, де використовується система PAL**  
Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сингапур, Словацька республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.
- **Країни / регіони, де використовується система NTSC**  
Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Мексика, Філіппіни, Корея, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т. д.

# поиск и устранение неисправностей

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- ★ Перед обращением в сервисный центр Samsung попытайтесь выполнить приведенные ниже инструкции. Они могут сэкономить время и деньги на ненужный вызов.

### Предупреждающие индикаторы и сообщения

Источник питания

Сообщение	Сообщает, что...	Действие
Батарея разр.	Батарейный блок почти разряжен.	Замените на заряженный или используйте адаптер переменного тока.
Автовыкл. пит.	Если в течение 5 минут не нажата никакая кнопка, видекамера со встроенной памятью выключается автоматически. ("Автовыкл. пит.").	Чтобы отключить эту настройку, установите для параметра "Автовыкл. пит." значение "Выкл." ➔ стр. 65

# усуення неполадок

## УСУЕННЯ НЕПОЛАДОК

- ★ Перед зверненням до авторизованого сервісного центру компанії Samsung виконайте наступну нескладну перевірку. Ви можете зекономити час і витрати, не зробивши непотрібного дзвінка

### Індикатори попереджень та повідомлення

Джерело живлення

Сообщение (Повідомлення)	Сообщает, что... (Інформує про те, що...)	Действие (Дія)
Батарея разр. (Акум. розрядж.)	Акумуляторна батарея майже розряджена.	Замініть на заряджену батарею або використовуйте блок живлення.
Автовыкл. пит. (Авто вимкнення)	Якщо протягом 5 хвилин не буде натиснуто жодної кнопки, видекамера автоматично вимкнеться. ("Автовыкл.пит." (Авто вимкнення)).	Щоб вимкнути цю функцію, встановіть параметр "Автовыкл. пит." (Авто вимкнення) в "Выкл." (Вимк) ➔ сторінка 65

# поиск и устранение неисправностей

## Носители

Сообщение	Сообщает, что...	Действие
Пам. заполн.	Недостаточно свободной памяти для записи.	Удалите ненужные файлы во встроенной памяти. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Используйте карту памяти.
Встав. карту	В слот не вставлена карта памяти.	Вставьте карту памяти. Используйте встроенную память. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Карта заполн.	Недостаточно свободной памяти на карте для записи.	Удалите ненужные файлы с карты памяти. Используйте встроенную память. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Card Error (Ошибка карты)	Карта памяти повреждена.	Отформатируйте карту памяти или замените на новую.

## Редактирование файлов

Сообщение	Сообщает, что...	Действие
Не отформат.	Отформатируйте карту памяти.	Отформатируйте карту памяти.

## Запись

Сообщение	Сообщает, что...	Действие
Формат не поддерж.	Формат не поддерживается.	Формат файла не поддерживается. Проверьте поддерживаемый файл.

# усуення неполадок

## Носії даних

Сообщение (Повідомлення)	Сообщает, что... (Інформує про те, що...)	Действие (Дія)
Пам. заполн. (Пам'ять повна)	Недостатньо пам'яті для запису.	Видаліть з вбудованої пам'яті зайві файли. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Використовуйте картку пам'яті.
Встав. карту (Вставити карту)	У відсіку для карток відсутня картка пам'яті.	Вставте картку пам'яті. Використовуйте вбудовану пам'ять. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Карта заполн. (Картка повна)	Недостатньо картки пам'яті для запису.	Видаліть з картки пам'яті зайві файли. Використовуйте вбудовану пам'ять. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Ошибка карты (Помилка картки)	Картку пам'яті пошкоджено.	Відформатуйте картку пам'яті або замініть її на нову.

## Редагування файлів

Сообщение (Повідомлення)	Сообщает, что... (Інформує про те, що...)	Действие (Дія)
(Не отформат.) (Не відформатовано)	Відформатуйте картку пам'яті.	Відформатуйте картку пам'яті.

## Відеозапис

Сообщение (Повідомлення)	Сообщает, что... (Інформує про те, що...)	Действие (Дія)
Формат не поддерж. (Формат не підтримується.)	Формат не підтримується.	Формат не підтримується. Перевірте файл.



**ВНИМАНИЕ**

**В случае конденсации влаги прежде чем использовать камеру положите ее на некоторое время в другое место**

- Что такое конденсация влаги?  
Конденсация влаги возникает, когда видеокамера со встроенной памятью переносится в место с существенно отличающейся температурой. Иными словами, водяные пары в воздухе превращаются в водяные капли вследствие разницы температур и вода конденсируется в виде капель росы на внутренних или внешних линзах объектива видеокамеры со встроенной памятью, а также на отражающей линзе и поверхности диска, которые используются при воспроизведении.  
В этом случае функции записи и воспроизведения видеокамеры со встроенной памятью временно невозможно будет использовать.  
Кроме того, это может привести к неправильной работе или повреждению видеокамеры со встроенной памятью, если конденсация произошла, когда устройство было включено.
- Что можно сделать?  
Выключите питание и отсоедините батарейный блок и оставьте видеокамеру в сухом месте на 1–2 часа.
- Когда происходит конденсация влаги?  
Если устройство перенести в место с более высокой температурой или при резком использовании в месте с высокой температурой возникает конденсация влаги.
  - При съемке на улице в холодную погоду зимой и последующем использовании в помещении.
  - При съемке на улице в жаркую погоду после нахождения в помещении или в автомобиле, где использовался кондиционер.
- **Перед отправкой видеокамеры в ремонт.**
  - Если эти инструкции не приводят к решению проблем, обратитесь в ближайший сервисный центр Samsung.
  - В зависимости от проблемы текущий жесткий диск, возможно, потребуется инициализировать или заменить и данные при этом будут удалены.  
Обязательно создайте резервную копию данных жесткого диска на другом носителе, прежде чем отправить видеокамеру в ремонт. Компания Samsung не несет ответственности за любую потерю данных.



**ОБЕРЕЖИТЕ!**

Якщо спостерігається конденсація роси, не використовуйте відеокамеру деякий час.

- Що таке конденсація роси?  
Конденсація роси виникає, якщо відеокамеру помістити у місце, де температура значно відрізняється від попереднього місця. Іншими словами водяна пара у повітрі перетворюється на росу через різницю у температурі та конденсується на зовнішніх чи внутрішніх лінзах відеокамери, а також на відзеркалюючих лінзах та поверхні диску, що пов'язані з відтворенням.  
Коли це трапляється, тимчасово неможна використовувати відеокамеру або функції відтворення відеокамери. Також це може призвести до неправильної роботи або пошкодження відеокамери під час її використання з конденсованою росою.
- Що треба зробити?  
Вимкніть відеокамеру, від'єднайте акумуляторну батарею та не використовуйте відеокамеру 1–2 години.
- Коли виникає конденсація роси?  
Конденсація роси виникає, якщо пристрій перенести у місце з більш високою температурою ніж у попередньому місці, або при дуже швидкому нагріванню.
  - Під час запису надворі у холодну погоду взимку, а потім занесення відеокамери у приміщення.
  - Під час запису надворі у спекотну погоду після виносу камери з прим'щення або в автомобілі з блоком живлення.

**Перед тим як нести відеокамеру до сервісного центру.**

- Якщо дотримання даних інструкцій не вирішить Вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру Samsung.
- У залежності від проблеми може знадобитися відформатувати або замінити поточний жорсткий диск, при чому усі дані на ньому буде знищено.  
Перед відправкою відеокамери на ремонт зробіть резервну копію даних на жорсткому диску на іншій носій даних. Компанія Samsung не гарантує збереження будь-яких даних.

## поиск и устранение неисправностей

- При возникновении любой проблемы во время использования видеокамеры проверьте следующее, прежде чем обратиться в сервисный центр для ее ремонта. Если с помощью этих инструкций не удается решить проблему, обратитесь в ближайший сервисный центр Samsung.

### Симптомы и решения

#### Питание

Неисправность	Объяснение/решение
Питание не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, батарейный блок не установлен в видеокамеру со встроенной памятью. Вставьте батарейный блок в видеокамеру со встроенной памятью.</li> <li>Вставленный батарейный блок может быть разряжен. Зарядите батарейный блок или установите заряженный батарейный блок.</li> <li>При использовании адаптера переменного тока убедитесь, что он правильно подключен к настенной розетке.</li> </ul>
Питание отключается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Видеокамера не использовалась более 5 минут. Чтобы включить видеокамеру, нажмите кнопку <b>запуска/остановки записи</b>.</li> <li>Установлено ли для параметра <b>"Автовыкл. пит."</b> значение <b>"Вкл."</b>? Если в течение 5 минут не нажата никакая кнопка, видеокамера со встроенной памятью выключается автоматически (<b>"Автовыкл. пит."</b>). Чтобы отключить эту настройку, установите для параметра <b>"Автовыкл. пит."</b> значение <b>"Выкл."</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>☛ стр. 65</li> </ul> </li> <li>Батарейный блок почти разряжен. Зарядите батарейный блок или установите заряженный батарейный блок.</li> </ul>
Питание невозможно отключить.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоедините батарейный блок или отключите адаптер переменного тока, затем снова подключите источник питания к видеокамере и включите ее.</li> </ul>
Батарейный блок быстро разряжается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком низкая температура для эксплуатации видеокамеры.</li> <li>Батарейный блок не полностью заряжен. Снова зарядите батарейный блок.</li> <li>Истек срок службы батарейного блока, его зарядка невозможна. Используйте другой батарейный блок.</li> </ul>

## усуновения неполадок

- У разі виникнення проблем з використанням відеокамери перевірте наступне перед тим, як нести камеру до сервісного центру. Якщо дотримання даних інструкцій не вирішить Вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру Samsung.

### Ознаки та розв'язання проблем Живлення

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Питание не включается. (Живлення не вмикається.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Можливо у відеокамеру не вставлено акумуляторну батарею. Вставте у відеокамеру акумуляторну батарею.</li> <li>Можливо розрядилася акумуляторна батарея. Зарядіть акумуляторну батарею або замініть її на нову.</li> <li>Якщо користуватися блоком живлення, перевірте, чи добре його під'єднано до розетки мережі змінного струму.</li> </ul>
Питание отключается автоматически. (Живлення автоматично вимикається.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Відеокамера залишалася у спокої більше 5 хвилин. Щоб увімкнути відеокамеру, натисніть кнопку <b>Почати/зупини запис</b>.</li> <li>Чи встановлено <b>"Автовыкл. пит."</b> (<b>"Авто вимкнення"</b>) на <b>"Вкл."</b>? Якщо протягом 5 хвилин не буде натиснуто жодної кнопки, відеокамера автоматично вимкнеться (<b>"Автовыкл. пит."</b> (<b>"Авто вимкнення"</b>)). Щоб вимкнути цю функцію, встановіть параметр <b>"Автовыкл. пит."</b> (<b>"Авто вимкнення"</b>) в <b>"Выкл."</b> (<b>Вимк</b>) ☛ сторінка 65.</li> <li>Акумуляторна батарея майже розряджена. Зарядіть акумуляторну батарею або замініть її на нову.</li> </ul>
Питание невозможно отключить. (Неможливо вимкнути живлення.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вийміть акумуляторну батарею або вийміть штекер блока живлення та підключіть джерело струму до відеокамери ще раз перед тим, як включити її.</li> </ul>
Батарейный блок быстро разряжается. (Акумуляторна батарея швидко розряджається.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Занадто низька температура навколишньої середовища.</li> <li>Акумулятор не повністю заряджено. Знову зарядіть акумуляторну батарею.</li> <li>Строк служби акумуляторної батареї закінчився, тому її неможливо зарядити.</li> <li>Використуйте іншу акумуляторну батарею.</li> </ul>

## Отображение

Неисправность	Объяснение/решение
Изображения на экране телевизора или экране жидкокристаллического дисплея могут искажаться.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3.</li> <li>- Данная ситуация может возникнуть при записи или просмотре изображения с соотношением 16:9 на жидкокристаллическом дисплее.</li> <li>- Для получения дополнительных сведений см. раздел о технических характеристиках дисплея. ➔ стр.55, 61</li> <li>- Для надлежащего просмотра изображений на телевизоре проверьте тип используемого телевизора и установите соответствующий режим экрана (соотношение 4:3).</li> </ul>
На ЖК-дисплее отображается неизвестное изображение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• На видеокамере со встроенной памятью установлен режим "Демонстр." Измените настройку "Демонстр." на "Выкл.", ➔ стр. 68</li> <li>• На экране отображается индикатор или сообщение предупреждения. ➔ стр. 81</li> </ul>
На ЖК-дисплее отображается остаточное изображение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это происходит при отключении адаптера переменного тока или извлечении батарейного блока до отключения питания</li> </ul>
Изображение на ЖК-дисплее темное.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком яркое освещение. Настройте яркость и угол обзора ЖК-дисплея.</li> </ul>

## Меню

Неисправность	Объяснение/решение
Элементы меню отображаются серым цветом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Во время записи/воспроизведения элементы, выделенные серым цветом, недоступны для выбора.</li> <li>• Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно. В списке, приведенном ниже, представлены примеры неприемлемых сочетаний функций и элементов меню.</li> <li>Если требуется установить нужные функции, не выбирайте следующие элементы. &lt;Невозможно использовать&gt; &lt;Следствие выбора следующего параметра&gt; Режим съемки (AE) Экспозиция (ручная)</li> <li>• Большинство элементов меню невозможно выбрать при использовании функции EASY.Q.</li> <li>• Если носитель не установлен, его невозможно выбрать и в меню он отображается тусклым цветом: "Инфо о памяти", "Формат" и т.п.</li> </ul>

## Дисплей

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Зображення на екрані телевізора або РК-дисплеї викривлені.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Усі відеофайли, записані на цій відеокамері мають співвідношення 4:3.</li> <li>- Цей ефект виникає під час запису або подиву зображення із співвідношенням 16:9 на РК-дисплеї. Додаткову інформацію можна знайти у технічних даних дисплея. ➔ стор. 55, 61</li> <li>- Для належного перегляду файлів на телевізорі перевірте тип свого телевізора та встановіть відповідний режим екрана (співвідношення 4:3).</li> </ul>
На ЖК-дисплее отображается неизвестное изображение. (На РКД дисплей з'явилося невідоме зображення.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Відеокамера у режимі "Демонстр." (Демонстрація). Змініть параметр "Демонстр." (Демонстрація) на "Викл." (Викл). ➔ стор. 68</li> <li>• На екрані з'явився індикатор попередження або повідомлення. ➔ стор. 81</li> </ul>
На ЖК-дисплее отображается остаточное изображение. (На РКД дисплей залишилось залишкове зображення.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Це трапляється, якщо від'єднано блок живлення або виділено акумуляторну батарею перед вимкненням живлення.</li> </ul>
Изображение на ЖК-дисплее темное. (Зображення на РКД дисплеї темне.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оточуюче середовище дуже яскраве. Відрегулюйте яскравість та кут РКД дисплея.</li> </ul>

## Меню

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Элементы меню отображаются серым цветом. (Пункти меню мають сірий колір.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не можна вибрати неактивні пункти меню під час запису/відтворення відео.</li> <li>• Деякі функції не можна активувати водночас. У нижчеподаному списку наведено кілька прикладів неробочих комбінацій функцій і пунктів меню.</li> <li>За потреби вибрати потрібні функції не встановлюйте такі пункти першими. &lt;Не можна використувати&gt; &lt;Через таке налаштування&gt; Програма (AE) Експозиція (ручну)</li> <li>• Більшість пунктів меню не можна вибрати за встановленої функції EASY.Q.</li> <li>• За відсутності носіїв цей пункт не можна вибрати, і він буде неактивним у меню: "Инфо о памяти" ("Місце в пам'яті"), "Формат" тощо.</li> </ul>

# поиск и устранение неисправностей

## Носители для записи (карта памяти и т.д.)

Неисправность	Объяснение/решение
Не работают функции карты памяти.	<ul style="list-style-type: none"><li>Надежно вставьте карту памяти в видеокамеру. ➔ стр. 33</li><li>Если используется карта памяти, отформатированная на компьютере, повторно отформатируйте ее непосредственно на видеокамере ➔ стр. 67</li></ul>
Невозможно удалить изображение.	<ul style="list-style-type: none"><li>Для записанных изображений установлена защита. Снимите защиту с файлов и удалите их. ➔ стр. 59</li><li>Невозможно удалить изображения, для которых защита установлена на другом устройстве. Снимите защиту с изображения на этом устройстве.</li><li>Снимите защиту от записи на карте памяти (SDHC, стандартная карта памяти SD и т.д.), если она имеется. ➔ стр. 34</li></ul>
Невозможно выполнить форматирование карты памяти.	<ul style="list-style-type: none"><li>Снимите защиту от записи на карте памяти (SDHC, стандартная карта памяти SD и т.д.), если она имеется. ➔ стр. 34</li><li>Перед форматированием скопируйте важные файлы на компьютер. Компания Samsung не несет ответственности за потерю данных. (Рекомендуется копировать данные на компьютер или другой носитель.)</li></ul>
Имя файла с данными отображается неверно.	<ul style="list-style-type: none"><li>Возможно, файл поврежден.</li><li>Формат файла не поддерживается данной видеокамерой.</li><li>Если структура каталога не соответствует требованиям международного стандарта, отображается только имя файла.</li></ul>

# усунення неполадок

## Носій даних для запису (картка пам'яті тощо)

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Не работают функции карты памяти. (Функции карты памяти не работают.)	<ul style="list-style-type: none"><li>Вставьте в видеокамеру карту памяти надлежащим чином. ➔ сторінка 33</li><li>Якщо використовується картка, яку було відформатовано на комп'ютері, відформатуйте її безпосередньо на відеокамері. ➔ сторінка 67</li></ul>
Невозможно удалить изображение. (Невозможно удалить изображение.)	<ul style="list-style-type: none"><li>Записані зображення захищені. Видаліть захист файлів, потім видаліть їх. ➔ стор. 59</li><li>Неможна видалити зображення, захист яких встановлено на іншому пристрої. Зніміть захист зображення на пристрої.</li><li>Зніміть захист від запису на картці пам'яті (SDHC, стандартна картка SD тощо), якщо на ній є блокіратор. ➔ сторінка 34</li></ul>
Невозможно выполнить форматирование карты памяти. (Невозможно відформатувати картку.)	<ul style="list-style-type: none"><li>Зніміть захист від запису на картці пам'яті (SDHC, стандартна картка SD тощо), якщо на ній є блокіратор. ➔ сторінка 34</li><li>Зробіть копію важливих записаних файлів на ПК перед форматуванням. Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату будь-яких даних. (Рекомендується скопіювати дані на ПК або інший носій збереження даних.)</li></ul>
Имя файла с данными отображается неверно. (Показується неправильне ім'я файлу.)	<ul style="list-style-type: none"><li>Можливо, файл пошкоджено.</li><li>Формат файлу не підтримується відеокамерою.</li><li>Якщо структура папок не відповідає загальному стандарту, відображається тільки ім'я файлу.</li></ul>



## Запись

Неисправность	Объяснение/решение
При нажатии кнопки <b>начала/остановки</b> запись начинается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку <b>MODE</b>, чтобы установить режим Запись фильма (<b>88</b>).</li> <li>Для выполнения записи во встроенной памяти или на карте памяти недостаточно места.</li> <li>Если вставлена карта памяти SDHC, проверьте, имеется ли на карте защита от записи.</li> <li>Видеокамера перегрелась. Выключите видеокамеру и оставьте ее на некоторое время в прохладном месте.</li> <li>Внутри камеры появилась влага (конденсат). Выключите видеокамеру и оставьте ее приблизительно на 1 час в прохладном месте. ➔ стр. 79</li> </ul>
Реальное время записи меньше, чем теоретическое время записи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Теоретическое время записи рассчитывается на основе материалов справочников.</li> <li>При записи быстро движущегося объекта реальное время записи может быть меньше.</li> </ul>
Запись останавливается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Запись останавливается автоматически. Если часто записывать или удалять файлы, производительность встроенной флэш-памяти снижается. В этом случае выполните форматирование встроенной памяти.</li> </ul>
При записи слишком ярко освещенного объекта появляется вертикальная линия.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью.</li> </ul>

## Запис видео

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
При нажатии кнопки <b>начала/остановки</b> запись не начинается. (После нажатия кнопки <b>Почати/зупини</b> запись не начинается.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку <b>MODE</b>, чтобы установить режим записи видео (<b>88</b>).</li> <li>На вбудованій пам'яті або картці пам'яті недостатньо вільного для запису місця.</li> <li>Перевірте, чи картка пам'яті захищена від запису або чи встановлено картку пам'яті SDHC.</li> <li>Внутрішня температура відеокамери дуже висока. Вимкніть відеокамеру та залиште її на деякий час у прохолодному місці.</li> <li>Всередині відеокамери накопичилася волога (конденсат). Вимкніть відеокамеру та залиште її на 1 годину у прохолодному місці. ➔ сторінка 79</li> </ul>
Реальное время записи меньше, чем теоретическое время записи. (Фактический час запису менше за очікуваний час.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очікуваний час запису розраховується за деякими даними.</li> <li>Під час запису об'єктів, що швидко рухаються, фактичний час запису може бути меншим.</li> </ul>
Запись останавливается автоматически. (Запис автоматично припиняється.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Якщо ви часто записуєте або видаляєте файли, ефективність вбудовану флеш-пам'яті буде погіршена. У цьому разі відформатуйте вбудовану пам'ять знову.</li> </ul>
При записе слишком ярко освещенного объекта появляется вертикальная линия. (Під час запису об'єкту, який підсвічено яскравим світлом, з'являється вертикальна лінія.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Це є нормальним.</li> </ul>

## поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Объяснение/решение
Если во время записи на экран падают прямые солнечные лучи, экран на короткое время становится красным или черным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это не является неисправностью.</li> </ul>
Дата/время не отображаются во время записи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для параметра "<b>Дата/вр.</b>" установлено значение "<b>Выкл.</b>". Установите для параметра "<b>Дата/вр.</b>" значение "<b>Вкл.</b>". ➔стр. 64</li> </ul>
Существует небольшое различие во времени между моментом, в который была нажата кнопка <b>начала/остановки записи</b> , и моментом, в который началась/закончилась запись видео.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При использовании видеокамеры может быть небольшая задержка по времени между моментом нажатия кнопки <b>начала/остановки записи</b> и моментом действительного начала/остановки записи видео. Это не является ошибкой.</li> </ul>
Запись останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Видеокамера перегрелась. Выключите видеокамеру и оставьте ее на некоторое время в прохладном месте.</li> <li>• Внутри камеры появилась влага (конденсат). Выключите видеокамеру и оставьте ее приблизительно на 1 час в прохладном месте. ➔стр. 79</li> </ul>

## усуновения неполадок

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Если во время записи на экран падают прямые солнечные лучи, экран на короткое время становится красным или черным. (Якщо на екран під час запису падає пряме сонячне світло, екран стає червоним або чорним.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Це є нормальним.</li> </ul>
Дата/время не отображаются во время записи. (Під час запису не з'являється дата та час.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Параметр "<b>Дата/вр.</b>"(<b>Дата/Час</b>) встановлено у "<b>Выкл.</b>"(<b>Викл.</b>). Встановіть параметр "<b>Дата/вр.</b>" (<b>Дата/Час</b>) у "<b>Вкл.</b>". ➔сторінка 64</li> </ul>
Существует небольшое различие во времени между моментом, в который была нажата кнопка <b>начала/остановки записи</b> , и моментом, в который началась/закончилась запись видео. (Спостерігається різниця у часі між натисканням кнопки " <b>Почати/зупини запис</b> " та початком/завершенням записаного відео.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• На відеокамері, можливо, є незначна часова затримка між точкою, коли натиснуто кнопку "<b>Почати/зупини запис</b>" і фактичною точкою, де починається/зупиняється відеозапис. Це не є помилкою.</li> </ul>
Запись останавливается. (Запис припиняється.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Внутрішня температура відеокамери дуже висока. Вимкніть відеокамеру та залиште її на деякий час у прохолодному місці.</li> <li>• В середині відеокамери накопичилася волога (конденсат). Вимкніть відеокамеру та залиште її на 1 годину у прохолодному місці. ➔сторінка 79</li> </ul>

## Настройка изображения во время записи


Неисправность	Объяснение/решение
Фокусировка не выполняется автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите для параметра <b>“Фокус”</b> значение <b>“Авто”</b>. ➔стр. 53</li> <li>Условия записи не подходят для работы функции автоматической фокусировки. Настройте фокусировку вручную. ➔стр. 53</li> <li>Поверхность объектива покрыта пылью. Очистите объектив и проверьте фокусировку.</li> <li>Запись выполнялась в темном месте. Осветите место съемки.</li> </ul>
Изображение слишком яркое, мигает или отображается другим цветом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это происходит во время записи изображений при освещении люминесцентной, натриевой или ртутной лампой. Отмените <b>“Режим съемки (AE)”</b>, чтобы свести данный эффект к минимуму. ➔стр. 48</li> </ul>
Неестественный цветовой баланс изображения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Требуется настройка баланса белого. Задайте правильное значение для параметра <b>“Баланс бел.”</b>. ➔стр. 49</li> </ul>
На экране отображается неизвестный индикатор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>На экране отображается индикатор предупреждения или сообщения.</li> </ul>
Не работает функция подсветки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Во время записи функция подсветки не работает.</li> </ul>

## Регулирование изображения под час запису

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Фокусировка не выполняется автоматически. (Фокус не настраивается автоматически.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Встановіть параметр <b>“Фокус”</b> у <b>“Авто”</b>. ➔сторінка 53</li> <li>Умови запису не підходять для автоматичного фокусування. Налаштуйте фокус вручну. ➔сторінка 53</li> <li>Поверхня лінз забруднена. Очистіть об’єктив на налаштуйте фокус.</li> <li>Запис виконується у затемненому місці. Освітліть затемнене місце.</li> </ul>
Изображение слишком яркое, мигает или отображается другим цветом. (Зображення дуже яскраве або мерехтить чи змінює кольори.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Це спостерігається під час запису відео під флуоресцентною, натрієвою або ртутною лампою. Вимкніть функцію <b>“Режим съемки (AE)”</b> (Програма AE), щоб знизити ефект. ➔сторінка 48</li> </ul>
Неестественный цветовой баланс изображения. (Баланс кольорів зображення не є натуральним.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Необхідно відрегулювати баланс білого. Встановіть відповідний <b>“Баланс бел.”</b> (<b>Баланс білого</b>). ➔сторінка 49</li> </ul>
На экране отображается неизвестный индикатор. (На дисплеї з’явився невідомий індикатор.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>На екрані з’явився індикатор попередження або повідомлення.</li> </ul>
Не работает функция подсветки. (Функція підсвітки не працює.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Під час запису функція підсвітки не працює.</li> </ul>

# поиск и устранение неисправностей

## Воспроизведение на видеокамере


Неисправность	Объяснение/решение
При нажатии кнопки воспроизведения (Воспр./Пауза) воспроизведение не начинается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку <b>MODE</b>, чтобы установить режим Воспр. фильма (  ).</li> <li>Файлы изображения, записанные с помощью другого устройства, могут не воспроизводиться на используемой видеокамере со встроенной памятью.</li> <li>Выбирайте соответствующий носитель для записи.</li> </ul>
Функции пропуска или поиска не работают.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если температура внутри видеокамеры слишком высокая, эти функции могут не работать. Отключите видеокамеру, подождите несколько секунд, а затем включите ее снова.</li> </ul>
Воспроизведение неожиданно прерывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте правильность и надежность подключения адаптера переменного тока или батарейного блока.</li> </ul>

## Воспроизведение на других устройствах (телевизор и т.д.)

Неисправность	Объяснение/решение
Не отображается изображение или не слышен звук на подключенном устройстве.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подключите аудиополосы подсоединенного аудио-/видеокабеля к видеокамере или подключенному устройству (телевизор, устройство записи дисков DVD и т.д.) (красный - правый, белый - левый)</li> <li>Аудио-/видеокабель подсоединен неправильно. Убедитесь, что аудио-/видеокабель подсоединен к соответствующему гнезду. ➔ стр. 77</li> <li>При использовании кабеля S-VIDEO подсоединяйте красный и белый штекеры аудио-/видеокабеля отдельно, поскольку кабель S-VIDEO не поддерживает звук. ➔ стр. 77</li> </ul>
На экране широкоформатного телевизора 16:9 изображение может быть искажено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Все видеофайлы, записанные на этой видеокамере, имеют соотношение 4:3. Такая ситуация возникает при просмотре записанных видеофайлов на широкоформатном телевизоре (16:9).</li> <li>Для надлежащего просмотра изображений на телевизоре проверьте тип используемого телевизора и установите соответствующий режим экрана (соотношение 4:3).</li> </ul>

# усунення неполадок

## Відтворення відео на відеокамері

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
При нажатии кнопки воспроизведения (Воспр./Пауза) воспроизведение не начинается. (Відтворення не починається за затискання кнопки відтворення (Відтворення/пауза).)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натисніть кнопку <b>MODE</b>, щоб встановити режим запису відео (  ).</li> <li>Відеофайли, записані іншим пристроєм, можуть не відобразитися на відеокамері.</li> <li>Виберіть відповідний носій для запису.</li> </ul>
Функции пропуска или поиска не работают. (Функція пропуску чи пошуку не працює належним чином.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Якщо температура всередині відеокамери занадто висока, нормальна робота неможлива. Вимкніть відеокамеру, зачекайте кілька хвилин та знову увімкніть її.</li> </ul>
Воспроизведение неожиданно прерывается. (Відтворення несподівано переривається.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірте чи добре підключено блок живлення чи акумуляторну батарею.</li> </ul>

## Відтворення відео на інших пристроях (телевізори тощо).

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Не отображается изображение или не слышен звук на подключенном устройстве. (На під'єднаному пристрої неможливо побачити зображення або почути звук.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Під'єднайте аудіо-/відеокабель до відеокамери або іншого пристрою (телевізора, DVD-програвача тощо). (Червоний – праворуч, білий – ліворуч.)</li> <li>Аудіо-/відео кабель не під'єднано належним чином. Переконайтеся, чи аудіо-/відеокабель під'єднано до відповідного роз'єму. ➔ сторінка 77</li> <li>За використання кабелю S-VIDEO некористуйтеся, чи червоні та білі штепселі аудіо-/відео кабелю підключено по окремі, тому що кабель S-VIDEO не підтримує аудіосигнал. ➔ сторінка 77</li> </ul>
На экране широкоформатного телевизора 16:9 изображение может быть искажено. (На телевізори із широким форматом 16:9 зображення викривлене.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Усі відеофайли, записані на цій відеокамері, мають співвідношення 4:3. Це трапляється під час перегляду записаних відеофайлів на телевізори із співвідношенням 16:9.</li> <li>Для належного перегляду файлів на телевізори перевірте тип свого телевізора та встановіть відповідний режим екрана (співвідношення 4:3).</li> </ul>

## Подключение/перезапись на других устройствах (телевизор, проигрыватель дисков DVD и т.д.)

Неисправность	Объяснение/решение
При использовании кабеля AV не удается правильно выполнить перезапись.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кабель AV неправильно подключен. Убедитесь, что кабель AV подсоединен к соответствующему гнезду, то есть к входному гнезду другого устройства, которое используется для перезаписи изображения с видеокамеры. ➔ стр. 78</li> </ul>

## Подключение к компьютеру

Неисправность	Объяснение/решение
Если записаны файлы, компьютер не распознает видеокамеру.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите соответствующее программное обеспечение. ➔ стр. 71</li> <li>Отсоедините от компьютера все устройства USB, кроме клавиатуры, мыши и видеокамеры.</li> <li>Отсоедините кабель от компьютера и видеокамеры, перезапустите компьютер и снова подключите видеокамеру к компьютеру.</li> </ul>
Не удается воспроизвести видеофайл на компьютере или возникают ошибки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для воспроизведения видеофайла, записанного на видеокамере со встроенной памятью, требуется видеокодк.</li> <li>Установите программное обеспечение, поставляемое с видеокамерой. ➔ стр. 71.</li> <li>Выполните установку, используя компакт-диск с программным обеспечением, прилагаемый к этой видеокамере.</li> <li>Совместимость с другими версиями компакт-диска не гарантируется.</li> <li>Убедитесь, что разъем вставлен в правильное направление, затем надежно подсоедините кабель USB к гнезду USB на видеокамере.</li> <li>Отсоедините кабель от компьютера и видеокамеры и перезапустите компьютер.</li> <li>Затем снова подключите кабель.</li> </ul>
Невозможно использовать прилагаемое программное обеспечение "DV Media Pro" на компьютере Macintosh.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программу "DV Media Pro" невозможно использовать на компьютере Macintosh.</li> <li>Данная видеокамера распознается на компьютере Macintosh лишь как съемный носитель данных. (Поддерживается только Mac OS 10.3 или выше.)</li> </ul>

## Подключення/дублювання інших пристроїв (телевізор, DVD-програвач тощо)

Неисправность(Ознака)	Объяснение/решение(Пояснення/Вирішення)
При использовании кабеля AV не удается правильно выполнить перезапись. (Невозможно выполнить дублирование без помилки за помощью аудио-/видеокабеля.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аудио-/видео кабель не подсоединен надлежащим образом. Проверьте, что правильно подсоединены аудио-/видеокабель до відповідних роз'ємів, точніше до правильного роз'єму вхідного сигналу іншого пристрою, який дублює зображення з видеокамери. ➔ сторінка 78</li> </ul>

## Подключення до комп'ютера.

Неисправность(Ознака)	Объяснение/решение(Пояснення/Вирішення)
Если записаны файлы, компьютер не распознает видеокамеру. (У режимі відтворення відео комп'ютер не розпізнає видеокамеру.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Встановіть надану програму. ➔ сторінка 71</li> <li>Від'єднайте від комп'ютера усі USB-пристрої крім клавіатури, миші та видеокамери.</li> <li>Від'єднайте кабель від комп'ютера та видеокамери, перезавантажте комп'ютер, а потім знову все під'єднайте.</li> </ul>
Не удается воспроизвести видеофайл на компьютере или возникают ошибки. (Невозможно нормально відтворити відео на ПК.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для відтворення відео, що було записане на видеокамері, потрібен видеокодк.</li> <li>Встановіть програмне забезпечення, що йде у комплекті з видеокамерою ➔ сторінка 71</li> <li>Будь-ласка встановіть, використовуючи компакт-диск з програмним забезпеченням з комплекту видеокамери.</li> <li>Ми не гарантуємо сумісність для різних версій компакт-дисків.</li> <li>Перевірте, чи правильно підключено роз'єм, потім добре під'єднайте USB-кабель до роз'єму на видеокамері.</li> <li>Від'єднайте кабель від комп'ютера та видеокамери, перезапустіть комп'ютер. Потім знову виконайте під'єднання.</li> </ul>
Невозможно использовать прилагаемое программное обеспечение "DV Media Pro" на компьютере Macintosh. (Невозможно використати надане ПЗ "DV Media Pro" на комп'ютері Macintosh.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неможна використовувати "DV Media Pro" для Macintosh.</li> <li>На комп'ютері Macintosh ця видеокамера не розпізнається як змінний пристрій збереження даних. (Підтримується Mac OS 10.3 та вище.)</li> </ul>

## поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Объяснение/решение
Программа "DV Media Pro" не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закройте программу "DV Media Pro", а затем перезапустите компьютер Windows.</li> </ul>
Изображение или звук, записанные на видеокамере, неверно воспроизводятся на компьютере.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Воспроизведение фильма или звука, записанных на некоторых видеокамерах, может временно приостанавливаться. Это не касается фильма или звука, скопированного на компьютер.</li> <li>Если видеокамера подключена к компьютеру, не поддерживающему Hi-speed USB(USB2.0), изображения или звук могут воспроизводиться неверно. Это не касается изображений или звука, скопированного на компьютер.</li> </ul>
Воспроизведение на экране приостанавливается или искажено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте требования к системе, необходимые для воспроизведения фильма. ➔стр. 69</li> <li>Закройте все другие приложения на используемом компьютере.</li> </ul>

### Общие функции

Неисправность	Объяснение/решение
Дата и время отображаются неверно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, видеокамера длительное время не использовалась. Возможно, закончился заряд батареи, поддерживающей работу резервной памяти (батарея типа "таблетка"). Замените ее новой. ➔стр. 20</li> </ul>

## усуновения неполадок

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Программа "DV Media Pro" не работает. (Программа "DV Media Pro" працює з помилками.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вийдіть з програми "DV Media Pro" та перезапустіть комп'ютер під керуванням Windows.</li> </ul>
Изображение или звук, записанные на видеокамере, неверно воспроизводятся на компьютере. (Зображення або звук з відеокамери не відтворюються на комп'ютері належним чином.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Відтворення відео чи звуку може тимчасово перериватися в залежності від можливостей комп'ютера. Це не впливає на відео чи звук, які було скопійовано на комп'ютер.</li> <li>Якщо відеокамеру під'єднано до комп'ютера, який не підтримує високошвидкісної USB (USB2.0), зображення чи звук може відтворюватися з помилками. Це не впливає на відео чи звук, які було скопійовано на комп'ютер.</li> </ul>
Воспроизведение на экране приостанавливается или искажено. (Відео, що відтворюється, зупинилося або викривлено.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірте системні вимоги для відображення відео. ➔сторінка 69</li> <li>Вийдіть з усіх запущених програм.</li> </ul>

### Загальна робота

Неисправность (Ознака)	Объяснение/решение (Пояснення/Вирішення)
Дата и время отображаются неверно. (Дата та час відображаються неправильно.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чи не використовувалась відеокамера протягом довгого часу? Можливо розрядилася батарея гудзикового типу: замініть її на нову. ➔сторінка 20</li> </ul>

## Технические характеристики

Название модели: VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/VP-MX10A/  
VP-MX10AU/VP-MX10AH

Система	
Видеосигнал	PAL
Формат сжатия изображения	Формат MPEG4 ASP
Формат сжатия звука	ADPCM
Качество записи	"Отл." (около 12 Мбит/с), "Выс." (около 10 Мбит/с), "Норм." (около 8 Мбит/с)
Устройство отображения	ПЭС (прибор с зарядовой связью) (Макс./эффективные: 800 т./350 т. пикселей)
Объектив	Электронный объектив F1.6 до 4.3, 34х (оптическое), 1200х (цифровое)
Фокусное расстояние	2,3-78,2 мм
Минимальная освещенность	3,0 люкс
Диаметр фильтра	Ш30
ЖК-дисплей	
Размер/число точек	Шир. 2,7 дюйма, 112 т.чв.
Система ЖК-дисплея	1,6" с чересстрочным сканированием, ЖК-дисплей/активная матрица TFT
Разъемы	
Выход S-Video	Y: 1 В (p. p.), 75Ω, аналоговый C: 0,286 В p. p., 75Ω, аналоговый
Композитный видеовыход	1,0 В (p. p.), 75Ω, аналоговый
Аудиовыход	(-7,5 дБм 47Ω, аналоговый, стерео)
Выход USB	Тип mini USB-B (высокоскоростной интерфейс USB 2.0)
Общие	
Источник питания	8,4 В (адаптер питания переменного тока), 7,4 В (литиево-ионный батарейный блок)
Тип источника питания	Источник питания (100 В-240 В) 50/60 Гц, литиево-ионный батарейный блок
Потребляемая мощность (ЖК-дисплей включен/ЖК-дисплей выключен)	2,96 Вт, 0,4 А / 2,4 Вт (0,3 А)
Рабочая температура	0°-40°С (32°F-104°F)
Влажность во время работы	30% ~80%
Температура хранения	-20°С ~ 60°С (-4°F ~ 140°F)
Размеры (Ш x В x Г)	Прибл. 60 мм x 62,5 мм x 121 мм (2,36" x 2,46" x 4,76")
Вес	Прибл. 280 г (0,61 фунта) (за исключением батарейного блока и карты памяти)
Внутренний микрофон	Всенаправленный стереомикрофон

Технические характеристики и конструкция могут изменяться без уведомления.

93\_Russian

## Технічні характеристики

Назва моделі: VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/VP-MX10A/  
VP-MX10AU/VP-MX10AH

Система	
Відеосигнал	PAL
Формат стиснення зображення	Формат MPEG4 ASP
Формат стиснення звуку	ADPCM
Якість запису	"Нависока" (приблизно 12 Мб/с), "Висока" (приблизно 10 Мб/с), "Нормальна" (приблизно 8 Мб/с)
Формувач відеосигналу	CCD (Пристрій із зарядовим зв'язком) (Макс./ефективно: 800К/350К пікселів)
Об'єктив	F1.6 до 4.3, 34х (оптичний), 1200х (цифровий) об'єктив електронної трансфокації
Фокусна відстань	2,3-78,2 мм
Мінімальне освітлення	3,0 люкс
Диаметр фильтра	Ø30
РКД дисплей	
Розмір/кількість точок	2,7 дюймів у ширину/112к
Тип РКД-дисплея	1,6" чересстрядкова розгортка, РК панель/активна матрична система TFT
Роз'єми	
Відеовихід S-Video	Y:1V (p. p.), 75Ω, аналоговий C:0.286Vp. p., 75Ω, аналоговий
Композитний відеовихід	1,0V (p. p.), 75Ω, аналоговий
Аудіовихід	(-7,5 дВм 47КΩ, аналоговий, стерео)
USB вихід	тип міні USB-B (USB2.0 High Speed)
Загальна інформація	
Джерело живлення	8,4 В (за використання блока живлення), 7,4 В (за використання літєво-полімерної акумуляторної батареї)
Тип джерела живлення	Джерело живлення (100 В-240 В) 50/60 Гц, літєво-полімерна акумуляторна батарея
Енергоспоживання (РКД вкл/РКД викл)	2,96 Вт, 0,4 А/2,4 Вт (0,3 А)
Робочий діапазон температур	0°-40°С (32° F-104° F)
Робочий діапазон вологості	30% ~80%
Температура зберігання	-20°С ~ 60°С (-4° F ~ 140° F)
Габарити (Ш x В x Г)	Приблизно 60 мм x 62,5 мм x 121 мм (2,36" x 2,46" x 4,76")
Вага	Приблизно 280 г (0,61 фунта) (без акумуляторної батареї чи карти пам'яті)
Внутрішній мікрофон	Усенаправлений стереомікрофон

Технічні характеристики та дизайн може бути змінено без попередження.

Ukrainian\_93

## Связывайтесь с SAMSUNG по всему миру

Если у вас есть предложения или вопросы по продуктам Samsung, связывайтесь с информационным центром Samsung.

## Зв'яжіться з SAMSUNG WORLD WIDE

Якщо у Вас є запитання чи зауваження стосовно продукції Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/ca">www.samsung.com/ca</a>
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/mx">www.samsung.com/mx</a>
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/us">www.samsung.com/us</a>
	ARGENTINE	0800-333-3173	<a href="http://www.samsung.com/ar">www.samsung.com/ar</a>
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	<a href="http://www.samsung.com/br">www.samsung.com/br</a>
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/cl">www.samsung.com/cl</a>
	COSTA RICA	0-800-507-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	ECUADOR	1-800-10-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	EL SALVADOR	800-9225	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	GUATEMALA	1-800-299-0013	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
Latin America	JAMAICA	1-800-234-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PANAMA	800-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	VENEZUELA	0-800-100-5303	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	COLOMBIA	01-8000112112	<a href="http://www.samsung.com.co">www.samsung.com.co</a>
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18 844 000 844	<a href="http://www.samsung.com/be">www.samsung.com/be</a>
	CZECH REPUBLIC	Distributor pro Českou republiku : Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokéhošova 4, 14000 Praha 4	<a href="http://www.samsung.com/cz">www.samsung.com/cz</a>
	DENMARK	70 70 19 70	<a href="http://www.samsung.com/dk">www.samsung.com/dk</a>
Europe	FINLAND	030-6227 515	<a href="http://www.samsung.com/fin">www.samsung.com/fin</a>
	FRANCE	3260 SAMSUNG (726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0.15/Min)	<a href="http://www.samsung.com/fr">www.samsung.com/fr</a>
	GERMANY	01305 - 121212 (€ 0.14/Min)	<a href="http://www.samsung.com/de">www.samsung.com/de</a>
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/hu">www.samsung.com/hu</a>
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/it">www.samsung.com/it</a>
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	<a href="http://www.samsung.be">www.samsung.be</a>
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	<a href="http://www.samsung.com/nl">www.samsung.com/nl</a>
	NORWAY	815-98 480	<a href="http://www.samsung.com/no">www.samsung.com/no</a>
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	<a href="http://www.samsung.com/pl">www.samsung.com/pl</a>
	PORTUGAL	80 8 200 128	<a href="http://www.samsung.com/pt">www.samsung.com/pt</a>
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/sk">www.samsung.com/sk</a>
	SPAIN	902 10 11 90	<a href="http://www.samsung.com/ies">www.samsung.com/ies</a>
	SWEDEN	0771-400 200	<a href="http://www.samsung.com/se">www.samsung.com/se</a>
	U.K	0870 SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/uk">www.samsung.com/uk</a>
	Republic of Ireland	0818 717 100	<a href="http://www.samsung.com/ie">www.samsung.com/ie</a>
AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/at">www.samsung.com/at</a>	
Switzerland	0800-SAMSUNG(726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/ch">www.samsung.com/ch</a>	
RUSSIA	8-800-555-55-55	<a href="http://www.samsung.ru">www.samsung.ru</a>	
CIS	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	<a href="http://www.samsung.kz">www.samsung.kz</a>
	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	<a href="http://www.samsung.uz">www.samsung.uz</a>
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	<a href="http://www.samsung.ua">www.samsung.ua</a>
	LITHUANIA	8-800-717171	<a href="http://www.samsung.com/lt">www.samsung.com/lt</a>
	LATVIA	800-7267	<a href="http://www.samsung.com/lv">www.samsung.com/lv</a>
	ESTONIA	800-7267	<a href="http://www.samsung.ee">www.samsung.ee</a>
	AUSTRALIA	1300 362 603	<a href="http://www.samsung.com/au">www.samsung.com/au</a>
	New zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/nz">www.samsung.com/nz</a>
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	<a href="http://www.samsung.com.cn">www.samsung.com.cn</a>
Asia Pacific	HONG KONG	3698 - 4698	<a href="http://www.samsung.com/hk">www.samsung.com/hk</a>
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	<a href="http://www.samsung.com/in">www.samsung.com/in</a>
	INDONESIA	0800-112-8888	<a href="http://www.samsung.com/id">www.samsung.com/id</a>
	JAPAN	0120-327-527	<a href="http://www.samsung.com/jp">www.samsung.com/jp</a>
	MALAYSIA	1800-88-9999	<a href="http://www.samsung.com/my">www.samsung.com/my</a>
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/ph">www.samsung.com/ph</a>
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/sg">www.samsung.com/sg</a>
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	<a href="http://www.samsung.com/th">www.samsung.com/th</a>
	TAIWAN	0800-329-999	<a href="http://www.samsung.com/tw">www.samsung.com/tw</a>
	VIETNAM	1 800 588 889	<a href="http://www.samsung.com/vn">www.samsung.com/vn</a>
Middle East & Africa	Turkey	444 77 11	<a href="http://www.samsung.com/tr">www.samsung.com/tr</a>
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/za">www.samsung.com/za</a>
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	<a href="http://www.samsung.com/imea">www.samsung.com/imea</a>





Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях  
Срок службы: 7 лет



Сертификат № : РОСС КR.A946.B18702



#### Совместимость с RoHS

Это устройство соответствует "Ограничению по использованию определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании". В устройстве не используются 6 опасных веществ: кадмий (Cd), свинец (Pb), ртуть (Hg), шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>), полибромированные бифенилы (PBB), полибромированные полибромированные дифениловые эфиры (PBDE).



#### Відповідність вимогам RoHS

Наші вироби виготовляються у відповідності з вимогами "Обмеження на використання деяких шкідливих речовин у електричному та електронному устаткуванні", і ми не використовуємо 6 шкідливих матеріалів - кадмій (Cd), свинець (Pb), ртуть (Hg), шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>), полібромдифеніли (PBBs), полібромдифенілефіри (PBDEs) - у наших виробках

Code No. AD68-01307L - 00